فیاتی ٥ غروش — تموز ١٣٢٨ — نومرو : ٤٢

رسملی کتاب

لبده جوارنده ٣٠ مایس ظفری

VICTOIRE PRES DE LIBDE

(12 JUIN 1912)

No. 42, Juillet 1912

Prix: 5 Piastres

بيكر تجارتخانه‌سى

MAISON BAKER

استانبول مغازه‌سى — يكى پوسته‌خانه قربنده

مغازه‌مزده ضابطان افنديلرك نظر دقتنه : خاكى وبوز رنك قماشلر ، بودفعه قبول اولنان نمونه‌يه موافق انكلتره‌دن يكى جلب ايتديكمز طونق سياه رنكده ياغمورلقلر ايله برنوع بوز رنكده غايت خفيف همان (١٥٠) غرام ثقلتنده يازين اليسه اوزرينه وقيشين پالطو ايله كيمكه مخصوص صو كچمز پلرينلر وبالجمله اشياى عسكريه ورود ايتمشدر . ترزيمز بالخاصه مشتريلريمزك ممنونيت تامه‌لرينى جلب ايچون انكلتره‌نك اك مشهور ترزيلرندن اولديغنى علاوه ايلرز .

سيويللر ايچون— قوستوملك صوڭ موده هرنوع اك كوزه‌ل چشيد اوزرينه صوڭ بهار وقيشلق انكليز قماشلرى ، يلكك هر جنسى ، فانتازى قماشلر ، پارده‌سو وپالطويه مخصوص اك نووته تيفتيك قماشلر موجوددر . رديڭغوت واستانبولين ايچون غايت صاغلم وظريف انكليز لاستيقوديڭلرى ، حاضر اليسه‌لرك انواعى ده بولنور جمله‌سى خالص انكليز معمولاتى اولديغندن ظرافت ومتانت جهتى سائر بعض مغازه‌لرله مقايسه قبول ايتمزدرجه‌ده‌در .

محترم خانم افنديلره تبشير — مينى مينى ياورولريكزه غايت ظريف ومتين اليسه تدارك ايتمك ايسترسه‌كز ايلك بهار مناسبتيله بيوك مقدارده اركك وقيز چوجقلره مخصوص هربويده ورود ايدن اليسه‌لرى بردفعه مغازه‌مزه تشريفله ورمكزى رجا ايدرز .

خانملره مخصوص اك صوڭ ويكى مودللر اوزرينه مبايعه اولنان بلوزه‌لر ايچ وطيش اتكلكلرى اره چانطه‌لرى رنكلى وبياض كتان وايپكلى منديللر ، اوموز آتقيلرى ، كوملك وچاشيرلر . رنوز ، باصمه ، پاتيسقه ، موسه‌لين ، زفير ، يتاق اورتوسى ماصه اورتوسى الى آخره

ار... ه مخصوص غايت ظريف كوملكلر ، رنكلى وبياض ، كتان منديللر ، هرجنس چوراب زنه وكوچكلر ايچونده موجوددر . اك طيانيقلى وصودن چكلمز يوك يازلق وقيشلق فانيله‌لر ، خالص تكميل كتان يقه‌لقلر وهرجنس بيون باغلرى كلمشدر .

اركك ، زنه وكوچكلر ايچون — اك متين وظريف انكليز وآمريقان اياق قابلريله برچوق سياحت اشياسنك ورودينى محترم مشتريلريمزه اعلان ايلرز .

اشیای عسکریه ضابطان افندیلره
تقسیط ایله ویریلیر

فیأتلرمز مقطوع ورقابت قبول
ایتمز درجه‌ده اهوندر

موبله‌دائره‌سی — یمك ویتاق اوطه‌سی‌طاقملری ، بوفه‌لر، یمك ماصه‌لری ، یازیخانه‌لر،قناپه‌لر ،قولتوقلر ، صندالیه‌لر ، آینه قونصوللر ، صالون ماصه‌لری ، کتبخانه‌لر ، چوجق صندالیه‌لری ، بشیکلر ، قناپه طاقملری ایچون‌قدیفه‌لر وقماشلر، بیوکلر وچوجقلر ایچون هردرلو دمیر وبرونس قاریوله‌لروسوسطه‌لروساڻره‌وساڻره .

اشیای بیتیه دائره‌سی — مطبخ ادواتی ، آلومینیوم اشیا ، پورسلن وبللور سفره طاقملری ، طباق طاقملری ، صو طاقملری ، آصمه ، اوتورتمه‌قولونلی اباژورلی مختلف‌لامبالر ، فنارلر ، ساعت وشمعدان‌طاقملری چای طاقملری ، مشهور قرستوفل فابریقه‌سنك چتال‌قاشیق طاقملری ، کوشلی‌طاقملر ، غاز صوبالری ، فنجانلر، بارداقلر ، اوتولر ، معدن طائلی طاقملری وساڻره

قماش دائره‌سی — ایپکلی یوکلی هردرلو چارشافاقملر ، البسه‌لك ایپکلی‌یوکلی هرنوع قماشلر ، بصمه‌لر، باتسقه‌لر ، جمعیتلره‌مخصوص تول ، دانتل ، قره‌پ دوشین ، یوللی‌وایشلمه‌لی تك‌تك قوستوملر وساڻره‌وساڻره.

چماشیر دائره‌سی — ارکك وقادین ایچون ایچ چماشیر طاقملری ، ایپك طافطه ، یوك ، تریقواتکاکلر، بلوزار ، قز چوجق البسه‌لری ساڻره وساڻره .

محافیه دائره‌سی — ایپك ، یوك ، فیل‌ده‌قوس ، پاموق فانیله‌وجورابلر ، فرنك کوملکلری‌بیونباغیلر، ایپك ، کتن ، ایشلمه‌لی وپاموق‌مندیللر ، پاره چانطه‌لری ، فرانسه‌نك‌اك مشهور فابریقه‌لرینك لوانطه، پودره وصابونلری پارس الماسلرینك انواعی طراقلر ، شمسیه‌لر ، الدیونلر ، بچه‌لر ، هردرلو ال چانطه‌لری ، یتاق اورتولری فرچه طاقملری ، باستونلر وساڻره

اشیای عسکریه وسیاحت لوازی دائره‌سی — مشهور (کورچ) دوربینلری ، سیار عسکری قاریوله‌لر ، سیار صندالیه‌لر ، آصمه چانطه‌لر ، خریطه چانطه‌لری ، دولاقلر ، پوصله‌لر ، دودوکلر ، ماصه آلتلری ، قطعیاً صو کیچمز انکلیز پلرینلری ، اکر طاقملری ، فیلتره‌لر ، ترموسلر ، مشین‌باووللر، چانطه‌لر ، سیاحت تووالت طاقملری ، ایچریسی یمك طاقملی سپدلر ، آغاج وسپد صندقلر ، دیزاورتولری ئورتاتیف تهلکه‌سز آپوللون‌طراش طاقملری ، ودها هردرلو اشیای ساڻره

سیغورطه عمومیه

ترییسته

آسوراتسی ژه نه رال

۱۹۱۰ سنه‌سی بیلانچوسی موجبنجه تأمینات آقچه‌سی [۹۲،۱٤٤،۹٦٥] قورون یعنی تقریباً

اون سکز میلیون عثمانلی لیراسی

راده‌سنده بولنان قومپانیه‌مزك معاملاتنده‌کی استقامت وجدیتی ، سلامت وجسامتی حسبیله کرهٔ ارضك برنجی درجه‌ده

الك بویوك سیغورطه قومپانیه‌لرندن بری اولمغله مفتخردر .

بدایت تأسسنده بهر تحویلك قیمتی ۱۰۰ فرانسز لیراسندن عبارت ایکن بوکون بهرینك

۱٤۰۰ فرانسز لیراسنه بالغ اولدیغنی

عرض ایتمك اکتساب ایتدیکمز اعتبار وامنیت عامه‌یه دلیل کافیدر .

حریق ، حیات ونقلیات سیغورطه‌لریله مشغول اولان قومپانیه‌مز اوستریا ومجارستان دولتلك امتیاز مخصوصنی حائز ونظارت متمادیه‌سی تحتنده‌در .

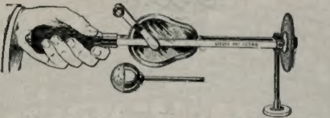
بلاد مشهوره‌ده قومپانیه‌نك متصرف بولندیغی املاك وعقاراتنك

۲،۰۰۰،۰۰۰ میلیون لیرای عثمانیه

قریب برقیمتی اولدیغی کبی اخیراً درسعادتده غلطه‌ده عثمانلی پوسته‌خانه‌سی قارشوسنده مجدداً انشا ایتدیردیکی جسیم بنایه [آلتمش بیك لیرا] صرف ایتمشدر .

قومپانیه‌مز حقنده فضله معلومات آلمق ایستیلر مذکور عقارمز درونده بولنان درسعادت مدیریت عمومیه‌سنه مراجعت بیوره‌بیلیرلر .

ویدی



(ویدی) آلتی نه‌در ؟

(ویدی) آلتی وجودك اقسام واعضای مختلفه‌سنك هر آرزو ایدیلن قطعه‌سنده حصوله کتیردیکی اهتزازات لطیفه سایه‌سنده عافیت بخش بر اثر حیات وزندکی ویرمك صورتیله ایکی اوچ دقیقه‌ده هر درلو اضطرابی ازاله ایدر . وجوده عارض اولان اکثر خسته‌لقلره دائمی وقیصه بر مداوت ایله چاره‌ساز اولور . هر خصوصده (ویدی) آلتندن استحصال ایدیلن فوائد جداً خارق العاده‌در . اشبو جهاز بر طریق طبیعی ایله عافیته منتهی اولور . یعنی مضطرب اولان عضله ویا اعضاده کلی مقدارده جریان دم وبناءً علیه تغدی حصوله کتیرر واعصابی قانی جانلاندیرر. کورك چکمك ، یورومك و سائره کبی ممارسات بدنیه طرزنده وجوده حیات وقوت ویرر شو فرقله‌که (ویدی) آلتنك بخش ایده‌جکی اهتزازات ممارسات مذکوره ایله استحصال اوله‌جق حرکتدن یوزلرجه دفعه‌دها سریع وکثیفدر. (ویدی) آلتی الکتریق ایله‌متحرك اولمادیغندن مستعمللرینی طولوب بوشالتمق کلفتندن مستغنی قیلار . هر زمان استعماله آماده بر حالده‌در . اساساً آلت مذکوره خانه‌لرده ، عائله‌لر طرفندن استعمال اولنمق فکریله ایجاد ایدلمشدر .

وجوده عارض اولان خسته‌لکلر تداویٔ طبیعیسی اسبابی ایله تضاد تشکیل ایدر . همان‌همان عمومیتله عوارض وجودیه شو ایکی سببدن بریندن متولددر . (۱) احتقان دموی (۲) عطالت عصبیه تعبیر دیکرله جریان دمك غیر منتظم حصولی ویا اعصابك غیر طبیعی بر حال ارائه ایتمسیدر .

(ویدی) آلتی احتقان دمویه کرفتار اولمش اولان هرهانکی بر عضوده لطیف وکثیف بر طاقم اهتزازات حاصل ایده‌رك اوراده قانك سرعتله جولاننه خدمت ایلر وبو سایه‌ده احتقان وبوندن متولد اولان روماتیزمه ، لومباغو ، نقریس وسائره کبی امراضی ازاله ایدر.

وجودك هر عضوى كنديسنه مخصوص برعصب سايه‌سنده حركت ايدر مثلا: معده‌نك هر حركتنى تنظيم ايدن بر دامار واردر . وجودك اقسام مختلفه‌سنى اداره ايدن بو اعصابدن برينك انتظامنه خلل كله‌جك اولورسه عائد بولنديغى عضوده خسته‌لنير . مثلا : معده‌نك اعصابى كسب ضعف ايدرسه سوء هضم نمايان اولور . ويدى آلتى ايسه اعصابى حركت وجولانه كتيره‌رك باعث اولدقلرى برچوق خسته‌لكلره شفاساز اولور .

(ويدى) آلتنك فوائدى شويولده تلخيص اولنه‌بيلير :

(١) اوجاع واضطرابى صورت آتيه‌ده توقيف ايدر .

(٢) بروجه آتى امراضى (ويدى) آلتى مكمل، سريع وطبيعى برطرزده تداوى ايلر :

(روماتيزمه) ، اور ، لومباغو ، نقريس (طامله) ، انقباض ، حيان ، التهاب مفصل وسائره

سوء هضم ، ضعف بصر ، انفلوانزا ، صاغرلق ، بوكر صانجيلرى ، امراض رئويه، اوجاع قطنيه وسائره

(٤) سياتيق ، اويقوسزلق ، درمانسزلق ، داءالاعصاب ، اختناق رحم ، فلج ..

(ويدى) نك صورت استعمالى

ويدى آلتى ايله برلكده غايت سهل التفهم براسلوب ايله محرر بر وجه استعمال رساله‌سى تقديم اولنوركه بوسايه‌ده اساساً غايت بسيط اولان صورت استعمالى هركس طرفندن قولايلقله اوكره‌نيله‌بيلر .

∴

اشبو آلتمزى استعمال ايدنلر ميانده انكلتره قرال وقراليچه‌سى ، اسپانيا قراليچه‌سى وبلغارستان قرالى كبى برچوق حكمدارلرله كرك ممالك عثمانيه‌ده وكركسه ممالك اجنبيه‌ده بى‌نهايه معروف ذوات موجوددر . عالم طب هركسدن اول بو آلتك فوائدينى تصديق ايله استعمالنى قبول وتوصيه ايتمشدر . يالكز استانبول وجوارنده آلتمزدن ١٥٠ دانه‌سى دوقتورلره صاتيلمشدر . اساساً (ويدى) ممالك سائره‌ده اولديغى كبى تركيه‌نك هرطرفنده‌ده بويوك برشهرت ورغبت قزانمشدر .

ويدى هرزمان ايچين هراوده فوق العاده لازم برآلت شفادر . ويدى قومپانيه‌سنك آدره‌سى شودر :

(١٣ و ١٤ نومرو، قرطو خانه ـ غلطه ريختيمى اوزرنده)

بو آلتك فيئاتى ٢٤٠ غروشدر .

رسملی کتاب مطبعه‌سی

بالخاصه نفیس اثرلر، رسملی غزته‌لر، صنایع
نفیسه‌یه متعلق ظریف آثار

طبع ایدر

فیأتلر تأمین ایتدیکی نفاست ومکملیته،
عرض ایتدیکی انتظام واستقامته مقابل صوك

درجه معتدلدر

هر نوع آثار طبع ایتدیرمك ایستین ذوات کرام مطبعه‌مزده
بی‌پایان بر امل خدمت بوله‌جقلرینه امین اوله‌بیلیرلر

باب‌عالی جاده‌سنده دائرهٔ مخصوصه

محمد قره قاش زاده رشدی

میدانجقده یکی پوسته خانه جاده‌سنده

قوماش دائره‌سنده فوق العاده جدی تنزیلات

قره‌پ دوشین تك قوطو چارشافلقلری برلیرایه !

بش غروشلق اینجه یوکلیلر اوچ غروش اون پاره‌یه

وسائر عموم قوماشلریمز صوك درجه اوجوز فیأتله

تحافیه دائره‌سی

بایرام مناسبتیله غایت ظریف و اوجوز قیز وارکك چوجق البسه‌لری

— هدیه‌لك وصوك موده کوملك وبویون باغی چشیدلری —

وسائر انواع تحافیه جلب ایدیلدیکی محترم مشتریلره عرض اولنور .

شرقك اك بيوك البيسه مغازه‌سی

تیرینغ غلطه

غلطه‌ده تیرینغ مغازه‌سی غایت شیق وصوك مودا ملبوسات جلب ایتمش اولدیغی محترم مشتریلرینه عرض ایتمکله شرفیاب اولیور . اشبو ملبوسات اوروپانك الڭ معتبر فابریقه‌لرینك الڭ صوك ابداعاتندك امین وموشکاف برنظر انتخاب ایله سچیلوب ایرلمشدر .

مغازه‌یی برکره زیارت ایده‌رك تشهیر ایدیلان امتعهٔ نفیسه‌یه بر دفعه‌جق عطف نظر و معاینه‌ایده‌جك مشترین راملث تیرینغ تجارتخانه‌سنده مالل‌رك عین زمانده هم جنس هم ظرافت و همده اهونیت کبی اوچ خاصهٔ مهمه‌یی جامع اولدیغی درحال تقدیر بیوره‌جقلری شبهه‌سزدر .

صوك رسملی قاتالوغمزی طلب ایدیکز

نومرو : ٤٢　　　　تموز ١٣٢٨　　　　جلد : ٧

مؤسس و مدیری :
عبید الله اسعد

مطبعه و اداره‌خانه : باب‌عالی جاده‌سنده ٣١ نومرولی دائرهٔ مخصوصه‌در .

امور اداره ایچون مدیره ،
امور تحریریه ایچون سر محرره
مراجعت اولنور

درج ایدلمیان اوراق اعاده اولنماز

سر محرری :
م . رؤف

Directeur-Propriétaire :
UBEIDOULLAH ESSAD

Bureau & imprimerie :
Rue de la Sublime Porte N.31
Constantinople

Prix : 5 Piastres

رسملی کتاب

RESSIMLI - KITAB

هر آی نشر اولنور ادبی ، سیاسی ، فنی ، فلسفی ، اجتماعی مجموعهٔ مصوره‌در

رسملی کتاب مطبعه‌سی

دولتلو نجابتلو عمر فاروق افندی حضرتلری - ویانه‌ده کائن ترزیانوم دارالفنونی طلبه‌سنه مخصوص رسمی اونیفورمه‌ایله

S. A. I. Omer Farouk Effendi.

مصاحبهٔ ادبیه

— گچن نسخه‌دن مابعد وختام —

« نووول ناتوئیز » ی تتوج ایدن مکتوبلرك همان هپسی کوزللکلر ، اینجه‌لکلر ، آتشلر ایچنده یوزویور . انتخاب پك مشکل اولدیغی ایچین کلیشی کوزل بر مکتوب نقل ایدییورم:

سن پرودن ژولی‌یه

« عشق یوواسنه کیردکن قلبمده‌کی هیجان صوك درجه‌یی بولدی . . اوح ، ژولی ! . . ایشته سنك مقدس نفسلرکله دولو اوداکده‌یم . . ایشته روحك طاپندیغی معبدده‌یم . عشقك مشعله‌سی خطوه‌لرمه رهبر اولدی . کوروئمکسزین کلدم . .

« أی وقیله مشفق نظرلره ، آتشین شبقه‌لره مجنه اولان جاذب ومسعود یر !. سن بنم ایلك آتشلرمك پارلادیغنی وسوندیکنی کوردك ؛ شیمدی نور سعادتله تتوج ایده‌جکنی کوره‌جکسك . . ناصیل اولجه تزلزل ناپذیر صبر وثباتمك شاهدی اولدوکسه شیمدی‌ده سعادتمك راصدی اول . . شیمدی‌ده دنیانك الك مسعود ، الك پاك وصمیمی اذواقنه محرم اول !..

« بو اسرار انکیز أو نه قدر سحار !. هرشی بوراده کوزللشیور . . هرشی بوراده بنی خراب ایدن عشقی تغذیه وتقویه ایدییور . آه ژولی !. بو محیط هپ سنکله ، سنك نزیه روحك ، سنك مقدس انفاسکله دولو . . آرزولرمك ، أمللرمك آلوی موجودیتکك بیراقدیغی ایزلردیا پیلیور . . بوراده بردن حسلرم سرخوش اولدی . نه‌رر اوهمان غیر محسوس ، کلدن داها لطیف ، سوسن‌دن داها خفیف رایحه که هر طرفه بخار مستی صاچیور . طاتلی سسکك موسیقیسنی ایشیدییور کبی اولویورم . روحکك کیزلندیکی بوتون بوداغینیق البسه‌لر آتشین مخیله‌مده بالذات سنی یاشاتیور . . تکمیل شوظریف ، شوخ ، سویملی اشیاده پرحیات اهتزازلرله سنك هویتك ، سنك رایحه‌ك تیتره‌شیور ...

« آه ، نه‌مهیج ، نه وجدآرا بر تماشا !..

معزز قورسه‌کی بیك دفعه اوپویور ، بیك دفعه قوجاقلایوردم . . اویله حس ایدییوردم‌که هنوز قورسه‌ده مشفق برقلب ، مسعود برال آلتنده چیرپینیور. ژولی، بنم کوزل ژولیجکم! عرصرفده سی کوزوم ، سی . . . . تنفس ایله‌دیکك هوا ایله سنی تنفس ایدییوردم . بوتون موجودیته حلول ونفوذ ایدییورسك.. سنك یاشادیغك ، حیات کچیردیکك برورده سنسز بولونمق بنم ایچین مکر نه‌قدر آتشناك ، نه قدر مرارت آلود ، صبرسز. لغمه قارشی نه‌قدر مدهش اولویورمش . . اوح ، کل . . چابوق کل ! . قانادلاك، اوچ !. آرتیق تحمل ایدمیه‌جکم، آرتیق أوله‌جکم ، ژولی ! . .

« بوراده مرکب وکاغد بولابیلدیکم ایچین چوق ممنونم . . حیاتمی کاغد اوزرینه دوکمکله بر آز انشراح دویویوردم ...

« آمان ، بر کورولتی ایشیدییوردم . . صاقین وحشی ، ظالم بدرك اولماسین ! .. ظن ایتمم .. او، اوقدر آلچق دکلدر . لکن شو دقیقه‌ده أولوم بکا نه قدر مدهش کورونویور. امیدسزلك بنی نه‌قدر تخریب ایدییور . أی آللهم ! سندن دها بر ساعت حیات ایسته‌رم.. اوندن صوکره أوله‌بیلیرم . . اوندن صوکره بنی نه‌یاپارسه‌ك یاپ ! . اوف ، نه‌در بو وجودمی خراب ایدن ارزولر ؛ نه‌در بو قورقولر ، ظالم خلجانلر.. آمان یاربی ! قاپو آچیلیور .. بری ایچری‌یه کیرییور . . آه ، او . . او ! ژولی‌یی کوردورکی‌اولویوروم .. قاپویی قاپادیغنی ایشدییوردم .. ای بنم ضعیف وحساس قلبم!.. سن هیجان آلتنده چوق أزیلدك . . شیمدی سنی صارصه‌جق سعادته تحمل ومقاومت ایده . بیلمك ایچین متین وقوتلی اول !..»

[illegible]

Le Chaikh-ul-Islam Djemaleddin Effendi

روصونك روح غریبنی الك زیاده کوسته‌رن قاراقته. ریستیك اثری کندی حیاتنك رومانی اولان اعترافات Confessions ی‌در. بو اثری ایله روصو، تماماً شاهقهٔ غرابت واستقلالده مشاهده اولو . نور. ریا وکذبك الك بی‌امان دسی کوروس ژان‌ـژاق بو کتابده سویلنمیه‌جك سوزلری سویله‌مش ، آزادکی‌یه قارشی تمایل آتشینی اثبات أیله‌مشدر . مع‌مافیه کندیسنه اسناد ایتدیکی ذمائمك هپسنك دوغرو اولمامق احتمالی‌ده واردر . بونکله برابر نه صاف وتمیز ، نه جسور و بی پروا بر روحه مالك اولمش اولملی بر آدم‌که معاصرلری حرص . ز ایله نه‌یاپه‌حقلرینی شاشیردکن او ، بویله

براحتراصه‌ذره‌قدرقپامه‌رق‌ایجابنده كنديسنى شدتله تنقيد وتقبيح ايتمكدن چكينمه‌مشدر . فى‌الحقيقه هيچ برمحرر شمدى‌يه قدر نفسندن بو قدر حريت پروزانه بر صورتده بحث ايتمه‌مشدر . احتراصك ، شهرت انتريقه‌لرينك اشتهارى تأمين ايده‌ميه‌جكنه ، آنجق اشتهاره قارشى لاقيد بويوك روحلره پرى" شهرتك

[illegible] رئيسى كامل پاشا
S. E. Kiamil pacha, Président du Conseil d'Etat

ره‌وه‌رانس پايه‌جغنه‌روصو الكپارلاق برمثالدر . زان ـ ژاق فضائل ومساويسنى [illegible] ريا وجعايته قاپيلمه‌يه‌رق ، اولديغى [illegible] كى ، حتى براز مفرط ، اعتراف ايله‌مشدر .

عينى زمانده « اعترافات » ك اسلوبى فرانسه ادبياتنك الك كوزل‌بر « نثر » يدر . ادبيات توديعه La litterature Confidentielle نك

[illegible] ، بوتون فرانسه عالم ادبياتنك هيجانله نظر دقتى جلب ايدن قونفرانسلر ويرمشدى .. بوقونفرانسلرنده

[illegible] ناظرى [illegible] پاشا
S. E. Nazim Pacha, Ministre de la Guerre

[illegible] لومتر روصونك قيمت ومزيت فوق‌العاده‌[illegible] انكار ايتمامكله برابر بعض [illegible] لرده فيله‌زوفى فاحالده خيربالامشدر .. ژول لومتر ايله روصونك مسلك ومذهبلرى آراسنده موجود اوچوروم ، منقد محترمى تدقيقات وتنقيداتنده طبيعتيله افراطه سوق ايتمشدر . مع‌مافيه ژول لومتر « اعترافات » [illegible] حقلى در .

بویوك منقد دییور كه: «روصونك اعترافاتی نه شاتو بریانك «Mémoires d'outre - tombe» [illegible] ینه، نه لامارتینك «تودیعات» نه [illegible] [illegible] «حاتمت تاریخی» [illegible] كی سویلنمیه جك هر دورلو اسرار شخصیه‌یی افشا ایدن هیچ [illegible] اثرنه روصودن اول، نه ده

خارجیه ناظری غابریه‌ل نورادونكیان افندی
S. E. Gabriel Eff. Noradunkian, Ministre des affaires étrangères

صوكره [illegible]

ایشته روصونك اثرلرینی مجملاً تدقیق ایتدك. شمدی مؤثرك او بویوك واوریژینال روحنی برآز داها تحلیل ایده‌لم. ایچنده یاشادیغی اون سكزنجی عصری تدقیق ایلیه‌لم. بو نافذ وسحار [illegible]

[illegible] سكزنجی عصری بو [illegible] ایتدیكنی كوستره‌لم. واقعا اون سكزنجی عصرك [illegible] كمی، فاتحی یالكز روصو دكلدر. وولترلر، مونتسكیولر، دالامبرلر، دیده‌رولر، میرابولر، [illegible] لر، بوفونلرده عصر انتباه و انسانیت‌ه‌ی [illegible] ایدن قهرمانلردن، عمله‌ٔ متفكریندن [illegible]. فقط هر كس نه دیرسه دیسین، بنم فكرمجه،

مالیه ناظری عبدالرحمن بك
S. E. Abdurrahman Bey, Ministre des Finances

داها دوغروسی حقیقی روصو بالذات اون سكزنجی عصردر.. بوتون بو مدایدیغ متفكرین محترمه اون سكزنجی عصرك فاتحلری ایسه روصوده بو فاتحلرك فاتحیدر. واقعا سیاسیات وحتی اجتماعیات نقطهٔ نظرندن اون سكزنجی عصرك خطوط اساسیه‌سی میرابوده كوزوكور. روصو كی اوراتور و رومانه‌سك، مونتسكیو كی

مدقق ومتتبع ، دیده‌رو کی مشهور ، و...
کی هجاو ومناقشه‌جی اولان میرابونك فکرلری
قدر هیچ برشی داها زنده وداها پر حیات بر
صورتده اون سکزنجی عصرك روح سیاسی
واجتماعیسنی تمثیل وتنویر ایده‌مز. فقط بز بو ...
یالکز سیاسی واجتماعی اون سکزنجی عصری دکل،
عینی زمانده، بلکه داها زیاده، ادبی و فلسفی اون

بحریه ناظری محمود مختار پاشا
S.E. Mahmoud, Mouhtar Pacha Ministre de la Marine

سکزنجی عصری قصد وتدقیق ایدییورز .

اون یدنجی عصرده، او محتشم قلاسیك ادبیاته رغماً ، فکر علمی وفنی هنوز انکشاف ایده‌مه‌مشدی .. فکرلر عادتاً فندن نفرت ایدییوردی. عصرك نهایتنه دوغرو تأسیس ایدلان فنون آقاده‌میسی ... فکارده ... فن ... حكمه

و... حودنی کوسترمه‌یه باشلامشدی .
... نجی عصر ایسه ایلك دفعه اولارق «فن»ك قدرت وجاذبه‌سی حضورنده تقدیرکار وحرمتکار بر وضع آلمشدی . بو عصرده تعصب ، خرستیا... ... ده بالطبع ضعفه دوشمشدی. واقعا بونك سببلری مختلف و قاریشیق ایسه‌ده الك مهم سبب وعامل ، فکر فنینك انکشافیدر .

اوقاف ناظری فوزی بك
S.E. Fevzi Pacha, Ministre des Fondations Pieuses

وارن سکزنجی عصرك فلسفه‌سی‌ده بوندن باشقه بر شی دکلدر . حتی ایلك انسانیت فکرلرینی تولید ایدن بو عالی فلسفه ، روسو وآرقداشلرینك ... ایله اویله مهم بر قوته مالك اولمشدی که ... اختلال کبیری بیله بدایتده قوزمو پولیت ... کسبی کشدی . اختلال؛ ملی، صرف فرانسه دوشونوله‌رك یاپیلمش دکلدی ..

او، «وطن» دن زیاده «انسانیت» ی دوشو-
نیوردی . . آنجق وطنك بر قسمی دشمن
استیلاسنه معروض قالدیغی زمان انقلاب کبیر،
وطنی برشکل وماهیت آلابیلمشدر . اونك ایچین
فاکه : «روصو سیاسی واجتماعی فکرلریله
فرانسه اختلالنه مشئوم براستقامت ویرمشدر.» دیر.
معمافیه اعتراف ایتمه‌لی درکه اون سکزنجی

داحلیه ناظرلغندن استعفا ایدن ناظر اسبق ضیا پاشا
Zia Pacha, Ministre de l'Intérieur, qui vient de démissionner

عصرك «بیوك عصر»، «عصر انسانیت»
ناملریله تمایز ایتمه‌سنده روصونك او ایلك ضربهٔ
طرده عرب کوردون افکار سیاسیه واجتماعیه‌
سنك مهم، پك مهم تأثیری اولمشدر .

قدرت و ظرافت تنقیده‌لرینه، افکار
عالمانه وحکیمانه‌لرینه حیران اولدیغم «امیل فاکه»
نك روصو حقنده‌کی مطالعات استادانه‌لرینه

تماماً اشتراك ایتمکله برابر یالکز بر نقطه‌ده،
حین عجز تفکرمدن، منقدلو برنسی ایله
بر بلق احتیاجنی حس ایدییوردم . فاکه روصوبی
بیوك بر صنعتکار، مجدد بر ناثر بولمقله برابر
متوسط برفیلەزوف تلقی ایدییور.. ایشته حیرت
ایتدیکم، آکلایه‌مادیغم برنقطه ! ... «قونترا-
سوسال» ی ایله، فاکه‌نك ده تقدیر ایتدیکی

کذلك داحلیه نظارتندن استعفا ایدن ناظر سابق داماد شریف پاشا
[illegible] Pacha, Ministre de l'Intérieur, qui vient de démissionner

«تەمل» ی ایله عصرینك مشوار تفکر وتحسسنه
شدید برضربهٔ انحراف وانقلاب ویران، دست
دهاسیله اختلال کبیرك مرصع وخونین آناختارنی
اعمال ایدن برآدم ناصیل اولورده بیوك بر
فیله‌زوف اولاماز ؟ . فکرمجه فیله‌زوف ساده
[illegible] مکملاً آنه
[illegible] . فیله‌زوف عصریدن

[illegible] فلاكتى موجب انتباه
ردوسده دشمنه جدا قهرمانانه وفداكارانه حرب ايدرك عينى
معروض قالدقدن صوكره تسليم اولان

se rendre à l'ennemi après un longue résistance

اولسونده فلمکیدنلر ابتملك بناء ايفاسى مشكل رديف اولمشدر.

[illegible] قاچ مثلى فضله قوته انضمام ایدن داخلی خیانتلره

[illegible] سوق ایدلملری .

Les vaillants so'dats de la guarnison de Rhodes durent

آریلان، عصرینك دماغنه تحكم ایدن، عصرنده سیاسی واجتماعی ، فكری واخلاقی انقلابلر یاپان ، بوس بوتون یكی جریانلر ، قانالر آچان آدمدر ... اوحالده ناصیل شبهه ایدیله بیلیر كه روسو بویوك بر فیله زوف دكیلدر .. دوشونمه لی كه ژان ـ ژاق یالكز كندی عصرینی ضبط وتسخیر ایتمه دی . اون دوقوزنجی عصرده نفوذ ایتدی . واونك سینه سنده بر تولستوئی یتشدیردی . حتی یكرمنجی عصر بیله روسونك نفوذ حاكمیت معنویه سندن قورتولامدی . بالعكس هر كون بر آز داها او نفوذه مغلوب ومسخر اولدی ؛ واولویور .. مثالی ایسترسكز . اویله ایسه ایشته منبعی « قونتراسوسیال » دن آلان مذاهب حاضرهٔ اجتماعیه :. شكلی طراوت وجاذبه سنه رغماً مدنیت حاضره یی غایل براقان اوتحملسوز حمای احتراص وبحران بوكون روسویه ، روسونك اوغریب واكسانتریك كوروتن نظریه لرینه ناصیل بویوك بر حق ویردیریور ، یادی؟. بن دها ایلری كیده رك دیه جكم كه : استقبال ـ اوزاق بر استقبال ـ روسونكدر .

روسو ایچنده یاشادیغی زمانه اوموزنی چه ویره رك كیمسه نك خاطرینه كلمه ین درین ، غریب فقط شایان دقت فكرلر ، اجتماعی وسیاسی جریانلرله بوتون بر عصر انقلاب ایجاد وابداع ایله مشدر .. بشریتك ایلك قانون اساسیسی ، معبد انقلاب وانتباهك ایلك انجیلی اولان « قونتراسوسیال » مؤلفنه ناصیل برنجی صنف فیله زوف صفتیله باقیله مازه حیرت ایدرم .. بناءً علیه فاكیه رغماً ، دیرم كه « نوول هلوئیز » محرری ناصیل رومانتیزم مكتب ادبیسنك مبشرلرندن بویوك بر صنعتكار ، بویوك ومجدد بر ناثر ایسه « قونتراسوسیال » مؤلفی ده انقلاب كبیرك الك اساسلی مبدعلرندن بویوك بر متفكر ، بویوك بر فیله زوفدر . روسونك حیات سیاسیه واجتماعیه ده ، حیات فكریه واخلاقیه ده حصوله كتیردیكی انقلاب ، عالم ادبیاتده تولید ایتدیكی انقلابدن دها آز مهم اولمالی كه ژان ـ ژاق بویوك بر ادیب ؛ فقط متوسط بر فیله زوف ژاق ایده‌!! ..

اون سكزنجی عصر ، ادبیات نقطهٔ نظرندن ، ضعیف وغریب بر خصوصیته مالك كبی كورونور . فی الحقیقه بو عصرده اون یدنجی عصر قلاسیق لك كوزلری قاماشدیران شعشعه سی كورومه دیكی كبی اون دوقوزنجی عصرك جوال وپر حیات طراوت ادبیه سی ده حس ایدلمز .. فقط [illegible] انكار اولونه مازكه اون سكزنجی عصره روسو بویوك بر قیمت وموجودیت بخش ایده بیلمشدر . اكر بو عصر روسودن محروم قالمش اولسه یدی ادبی بر قیمتی اولمیه [illegible] ژاق اولدقجه اون سكزنجی عصر دائماً تاریخ ادبیاتده مهم ، پارلاق بر موقع اشغال ایده جكدر . فی الحقیقه روسو ، سیاسی واجتماعی بویوك اون سكزنجی عصره صنعت وحساسیتیله عینی زمانده بلند ، شایان اهمیت بر ماهیت ادبیه ویرن بر شاعر ، بر مجدددر . بو عصرده روسویه كلنجه یه قدر ادبیات پك یابس ، پك بی حركت ایدی . . ژان ـ ژاق اونی جانلاندیردی وعصرینی تهییج ایتدی . اون دوقوزنجی عصرك بدایتلرنده وقوع بولان او معظم انقلاب ادبی [رومانتیزم] قوهٔ حیاتیه

وابداعیه‌سنك الڭ مهم اقسامنی اون سکزنجی عصره ، یعنی روصویه مدیوندر .

فاکنك شو سوزلری اون سکزنجی عصرك وضعیت ادبیه وفکریه‌سنی بك کوزل صورتده کوستریر :

« اون سکزنجی عصر کندیسنه تقدم ایده‌ن وکندیسنی ولی ایدن ایکی بیوك ادبیات عصری آراسنده صیقیشمش قالمش ، بو ایکی عصرك طنطنهٔ ادبیه‌سی قارشیسنده سونمش ، قرارمش ظن اولونور . [illegible] بو عاملدرکه بو عصرده ادبی بر [illegible] [illegible] کوزل [illegible] . [illegible] وابداعی [illegible] . او ، اولا بر چوق نوع ادبیات ایجاد ، داها دوغریسی ، احیا ایتدی . [illegible] محکوم اولمش اقسام ادبیه‌یی بر نفخهٔ حیات ایله جانلاندیردی . حمان تماماً دینله‌بیله‌جك بر صورتده ادبیات سیاسیه‌یی ، ادبیات [illegible] ، ادبیات [illegible] ابداع ایلدی . مونتسکیو ، روصو ، وولتر [illegible] سیاسیه وتاریخیه‌یی ، بوفون او کوزل [illegible] فنیه‌یی تأسیس ایتدی . ایشته اون سکزنجی عصرك مشاهیریله مالکانهٔ ادبیات بو [illegible] [illegible] بو قهرمانلرله اون سکزنجی عصر [illegible] یوکسکدر . داغ‌اداملری [illegible] جلب ایده‌جکدر . بو عصر [illegible] اوغله برابر ، بیوك وقیمتلیدر . اوت ، اعتراف ایتمه‌لی‌ییز ... بو ، نه تماماً بر عصر ادبی ، نه ده تماماً بر عصر فلسفیدر . فقط بوکون بشریتك کوردیکی فیضان انتباهك ، فیضان فیلك ایلك مبشری ، ایلك رهبریدر ... »

روصو الڭ بیوك بر ادیب و صنعتکار یاپان منبعلر شونلردر : حیاتنده‌کی او خارق العاده شدت ودرینلك ، طبیعتنده وشخصیتنده موجود اوریژینالیته ، حیاتی طرز تلقیسنده‌کی باشقه‌لق ، طبیعتك بدیعه‌لرینه ، کوزللکلرینه قارشی بسله‌دیکی آتشین وبی پایان عشق ومجلوبیت .. صوکره ده بوتون بونلرك فوقنده جاذب وفسونکار بر اسلوب .. واویله جاذب وفسونکار ، اویله حسی وحساس بر اسلوب که سراپا شعر ..

روصونك ادبی بیوکلکنك الڭ بیوك نشانه‌سی فرانسه ادبیات عصرنده حکمران اولان اسلوبك اونك اسلوبندن اساس اعتباریله هیچ بر فرقی اولمامسیدر . دینیله بیلیرکه بوکونکی فرانسه صنعتکارلری روصونك اسلوبنی قوللانیور . اونك ایچین روصویه عین زمانده لسان واسلوبك حقیقی بر مجددی نظریله باقیلابیلیر . « فه‌لوندن ، بوسوئه‌دن بری اون‌تولمه‌یه یوز طوتان اسلوب خطابتی‌ده اواحیا وتجدید ایتدی . دهای صنعتیله نثر جداً بیوك بر رقت وآهنك ، مهم بر تکامل وانقلابه مظهر اولدی . کسیك ، قیصه ، رقیق ، عصبی ، مهیج ، پر حیات بر اسلوب .. ایشته روصونك اسلوبی .. آرالرنده آز چوق فرق اولمقله برابر فونتنل ، مونتسکیو ، دیده‌رو ، حتی خصمی آلمانی وولترکبی معاصرلر هپ روصونك اسلوبیله یازی یازمه‌یه باشلامشلردی . ژان ژاقك اسلوب تسخیرکارندن بو بیوك آدملر بیله شخصیتلرینی قورتارامامشلر ، اونك جاذبهٔ نفوذی ایله سوروکلنمشلردر . روصونك قوللاندیغی کلمه‌لر یالکز بر فکر نشانه‌سی دکیلدی . عینی زمانده اونلر یاشایان ، تنفس ایدن و پارلایان بر خط تحسس ایدی . ایشته بو موهبه سایه‌سنده روصو یالکز جاذبه‌دار بر محرر ، بر خطیب اولمقله قالمامش ، عین زمانده اشیا واشباح محیطه‌نك ماهر بر مصوری ، بر رسامی اولمش ایدی ... بونك ایچین یازیلرنده طبیعتك بوتون کوزللکلری ، زنده وپر حیات ، یاشار .. آنجق بو نفیس یازیلرله‌درکه فرانسزلرده بدایع طبیعته قارشی

[illegible] ذوق و عشق [illegible]
طبعی [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
اوتخیسم [illegible]
[illegible] قان [illegible] فکری

[illegible] که [illegible] روحی [illegible]
ایضاح ایدر ..

غریب ودرین رموزالیست ، مبهم ومغلق
[illegible] اون
[illegible] وزدو ،
[illegible]
[illegible] حوق [illegible]

ردوسك اشغالنه [illegible]
Le Général Ameglio, Commandant de la troupe d'occupation de Rhodes. Pendant un engagement avec les soldats ottomanes

و [illegible] قوی [illegible] فکری [illegible]
قوی ایدی که قان [illegible]
قوت [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Dix-Huitième Siècle, Émile Faguet [*]

[illegible] اولان
[illegible] روحوق
[illegible] حلاقی
[illegible]
[illegible]
عصری [illegible] حکمت طبیعیه ،
ریاضیه ، [illegible] صارمشدی .

ايشته بوعصرك قهرمانلری ، عملهٔ متفكرينی اللی سنه‌دن بری ، اللرنده عصای فن ، دماغلرنده شعلهٔ ايقاظ ، ظلمتی و خرافاتی پارچالامق ايچون اوغراشيورلردی .. روسو عصرينك شو بويوك فكرينه بالطبع تماماً اشتراك ايتمكله برابر اونك وسائط تخريبيه وتنويريه‌سی بوس بوتون باشقه ايدی .. او ، آنسيقلوبه ديستلری‌يك سوميوردی . چونكه فنی سوميوردی . اونك «فن»ی «حس» ايدی . خرافاتی ، ظلمتی پارچالامق ايچون روسو باشقه برسلاح انتخاب ايتمشدی . ظلمت وتعصب ايله – يكی برتسمه ايله – مجادله ومجاهده‌يه باشلامشدی .. ژان – ژاق محاكمه وفعل ايله دكيل ، حس ايله ايش كورمك ، سوق قلبی ، هيجان طبيعی ايله هرشيئی أزمك ايستيوردی . وبووجه ايله فلسفهٔ حسيه‌يی تأسيس ايتمشدی . فلسفهٔ حسيه‌ده حاكم سوق طبيعی ايله تأثردر . ايشته بوفلسفه ايله‌دركه ، خبری اولمادن ، رومانتيزمك تشكلنه و [illegible] ترقيسنه سبب اولمشدر . روصونك [illegible] سنی الك زياده شدتله مدافعه ايدن واونك حقنده [illegible] آثر نشر ايدن معاصرلردن مشهور «مادام دوستائل» در . بوبويوك قادينك ژان ژاق حقنده‌كی مطالعاتی پك دوغرو ، پك واقفانه‌در .

حاصلی روسو اويله كزيده برادیب ، اويله ممتاز برفيله‌زوف ، اويله هيچ كيمسه‌يه بكزه‌من [illegible] بر شخصيتدركه برفقديی [illegible] بوكون بيله زنده‌در ... نتيجه اوله‌رق [illegible] تصورلری ، فكرلری بوكسك [illegible] خولیالری ، امللری بويوك مجروح بر روحك محصوليدر ؟ ديله‌بيلير ..

شيمدی ژان – ژاق روسو حقنده اوروپا مشاهیر متفكرينك بسله‌دكلری افكار وحسياتی قارئلرمه نقل ايده‌يم :

روصويی حالا دشمنلرندن زياده سور ، واونلره ترجيح ايدرم .

اميل فاكه

روصويه كلنجه‌يه قدر هيچ برمحرر بزه طبيعتی ، مزروع وغير مزروع طوپراغی اولديغی كبی كوسترمه‌مش ، تصوير ايده‌مه‌مشدر . روصونك طبيعت تصويرلری عايت ذی حيات اولوب روحه قدر نفوذ ايدر .

ژول لومتر

تأثرلرنی ، تشخصيتی سوه‌رم ، طوری ، اطوار حياتی شايان نفرتدر . روسو بردلی ، بر شارلاتان ، برسنيابدر ..

وولتر

روسو دائما اولديغی كبی كوزوكور برآدمدی .. هرزمان دوغرو ، آچيق سويلر ، ساخته‌لكدن ، [illegible] ايدردی . تفضيلتی اظهار نده سياآتی اخفا ايتمه‌يی سوردی . كنديسنی قاطعيتی اولانلری معذور كورمك ايجاب ايدر . [illegible] خاقنده دوغمامشدر ! .

ميرابو

نه‌دیرلرسه ديسينلر ، اختلال كبيری يا پان روسودر . «نوول ئه‌لوئيز» رومانده‌كی اوقوت ، اوسحر صنعت ، اسلوبده‌كی اوفسون نه‌در ؟ .. مع مافيه بوكوزل رومانده روسو برآز افراطه صاپمشدر . محبت برحظ اوله‌لی ، عذاب اولمامليدر . بوأثر صانكه آتشدن يا پيلمشدر . اوقويانی تهييج ايتمه‌ين قالماز ، ياقار .. أثرك قهرمانلری اوقدر تدقيق كريز ، اوقدر اسرار انكيز ، اوقدر فراری وغير قابل تصوركه ....

ناپوليون

سن بوعالمه حس خلق اولونمادك ، سن بودنيايه لايق اولاميه‌جق قدر عفيفدك ، بويوك ايدك ...

شيللر

ردوسده دشمن عسکرینك دائرهٔ حکومت اوکنده رسم کچیدی

[illegible]

روسونك اثرلری [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] هر کسی آغلادی . [illegible] قلب‌چوقدن بری یریوزنده ایشیدلمه‌مشدی . روسونك وفاتندن صوکره انتشار ایدن « اعترافات » صانکه مزاردن کلن بر أنین‌در . بو اثری ایله روسو جانلانیور ، أسکیسندن داها پرقدرت ، داها حیرت بخش وداها شایان پرستش برحالده کوز اوکنه کلیور .

میشله

روسو حقیق اولمقدن زیاده بلیغ، موجز اولمقدن زیاده پرکو ، منطق اولمقدن زیاده پارلاق اولق ایستر.. قارئی تنویر ایده‌جك یرده کوزلری قاماشدیرر .

دیدرو

روسو آتشین اولدیغی قدر نجیب ، حساس ومحترص اولدیغی قدر رقیق دکیلدر . حسیاتدن ، عشقدن زیاده خیالات وتصوراتده شاعرانه‌در . الهامی روحدن زیاده حسدن کلیر . دهاسی بویوك بر کوزللکه مالك ایسه‌ده بو کوزللك ضیاسنی کوکدن زیاده طوپراقدن آلیر .

شاتو بریان

«اسلوب بیان عینیله انساندر» قول مشهوری بالخاصه روسو حقنده دوغرودر . « اعترافات » ی خاطره کتیرمکسزین هیچ براثری اوقوناماز .. آنده کتاب، حضور ربانی‌یه تأصیل چیقمق ایسته‌مش ایسه انسانلرده اویله کورونمشدر .

ژول سیمون

محاکمه نه‌درسه دیسین، اخلاقی ایچین روسویی سومه‌مك غیر قابل اولاجقدر .

سنت - بوو

روسونك اك بویوك ، اك مؤید برشرفی هوائی وملوث حیات اجتماعیه‌دن طرد ایدیلن برطاقم حسیات عالیه‌یی جمعیته ظفرله اعاده ایتمه‌سیدر .

آلفرد دومه‌زیه‌ر

روسو عمالنده ملاعوزلر کبی ، کتبی انسانیتی

طرابلس غرب صحراسنده وطنپرورانه تظاهرلر

Une manifestation patriotique sur le champs de bataille en Tripolitaine

موزطینه‌لر ایچنده مجهول‌عابه‌لره دوغرو سوق ایدیوردی .

ادوار رود

ژان - ژاق روصو « مساوات » فکرینك انتشاری صددنده بالجمله اختلاجلردن زیاده ایش کورمشدر . بوخصوصده‌کی ذوق‌ونفوذی شخصیتندن متولد اولدیغندن کمال سهولتله افکار عمومیه‌یه حلول ایتمشدی .

روشمور

اعترافات ، نوول هلوئیز کبی اثرلریله مؤلفی اولان بوصنعتکار عشق وحساسیتی هرکسدن‌زیاده تقدیر ایدرم . اثرلرینك اجتماعی نقطهٔ نظرندن چوق دفعه نافع اولدیغنی‌ده انکار ایتمم .

موریس بارەس

« عشق طبیعت » اسباب موفقیتندن برینی تشکیل ایدر . زماننده‌کی قادینلر ودولاییسیله بالجمله قادینلر [illegible]
[illegible]
دەدە واردر . ژورژ سان برآزده روصو سایه‌سنده یتیشمیش‌در .

[illegible]

محترم قارئلرمه عینی زمانده بوبر بو - حقنده‌عثمانلی ادباومتفکرینك پروردەایتدیکلری تحسساتی‌ده کوسترمك ارزو ایتدیکم ایچین آدرسلرینی بیلدیکم ذواته مکتوبلر یازه‌رق روصویه عائد فکرلرینی استمزاج ایله‌مشدم . قیمتدار فکرلرینه مراجعت ایتدیکم ذواتك همان هپسی جواب کوندرمك لطفنده بولوندقلرندن کندیلرینه صورت مخصوصه‌ده‌عرض‌تشکرات‌ایلرم . روصوحقنده‌کی ناچیز تدقیقاتمی محترم ادبا و متفکرینمزك زبدهٔ افکار و حسیاتیله تتویج واکماله موفق اولدیغم ایچین پك ممنونم :

ژان‌ژاق روصو یشادیغی‌عصرك درك‌وادرا کاتندن پك چوق یوکسك . معمافیه برآزده مغلق برفکر عالی ایله متحلی‌ایدی . بوسببله نتیجهٔ تفکراتی‌اولان آثارومؤلفاتی زماننده‌غریب کورلمش ووجودی‌ایسه ابنای عصرینه کران کلمشدر . [illegible] فکریمجه روصو ، اقوام فاضله‌نك مابه‌الاستنادی اولان اصول سیاستك مؤسس‌منفردی‌در . شوقدرکه هنوز تمامیله تطبیقاته کیدیله‌مامشدر . روصونك قونطرا سوسیالی مبحث اجتماعیاتده برعقل سلیم ومتینك طبایع بشریه قوانین موضوعه آره‌سنده‌کی روابطك زوائد ونواقصنی ، یعنی افراط وتفریطنی تتبع وتدقیقدن متولد زادهٔ تفکرانیدرکه احتوا ایتدیکی قواعدونظریاتك ماهیتی ادراك اولندیغی کون حمیت بشریه احراز نصاب کمال [illegible] اوله‌جقدر . بناءً علیه روصونك ماهیت علویه‌سی‌ده اوزمان تعین ایده‌جکدر .

[illegible] طانی‌یه‌مادیغی [illegible] . اون طقوزنجی عصر [illegible] نهایت یکرمنجی‌عصر اوداهیهٔ دهیای ادب‌وعرفانی طانیمغه موفق اوله‌جق وکندندن اولکی ایکی عصرده بوصورتله‌ده اثبات‌تفوق ایلیه‌جکدر .

ابوالضیا

پروستان اولدیغی‌حالده ایکی دفعه مذهبنی‌دکیشدیرن ، حکاك چراقلغی ، تاجر یازیجیلغی ، صربیلك ، موسیقی معاملکی ، سایسلك ، سنارت کتابتی کبی مطلم ومنور هر رنکه کیرن ژان ژاق روسو قرق یاشندن صوکرا مقاوله اجتماعیه‌سیله سیاسیاته ، اخته‌یاته قاریشمش [illegible] امیل [illegible] تربیه‌سنه‌مداخله‌ایتمش ، «مساوات‌بربایاسك [illegible]» ایله‌ده تنقیدات‌دینیه‌یه‌[illegible]مش . فیلازوف‌کورونديکی حالده دائما بر شاعر قالمش دهم برصاحب دکادرکه معرف احوالی

بر عارفم که ضدینه کیتدم بوعالك

مصرعنك مألیدر .

روصویی [illegible] ایتمك‌ایچون ترجمهٔ حالنك‌تفرعاتی اثرلرندن‌پك‌چوق صوکره اوقومق ویا هیچ‌اوقومامق لازمدر .

حامیه‌سی مادام‌دووارانس‌بوکون صاغ اولوب‌ده

عيسى حقيه اوشده فكرنى صورسه ايدك بره روصونك « خصوصيت حياتى ايله آثارنده‌كى مدعياتى اخلاق ايله افكارينك ، اوزى ايله سوزينك پك آيرى آيرى شيلر اولديغنى اثبات ايدر .» حكمنى ويره‌جكنه شبهه يوقدى .

احمد حكمت

ژان ژاق روصونك آثارى حسيات و جسيات بشريه‌ده بيوك بر انقلاب حاصل ايتمشدر . (نوول ألوويز) ى ، حيات حسيه‌نك پارلاق بر آبده‌ سيدر . روصو بو اثرنده تفكردن زياده تحسسك اهميتنى ، رقت قلبى ، رحم وشفقت حسنى . دوق عشقى تصوير ايلمشدر . روصونك فكرنجه حسى بر حيات ، انسانلرك الك طبيعى حياتيدر . روصو ، بو فكرى ايله (رومانتيك) مسلكنك اساسنى وضع ايتمشدر .

روصو ، اصل دهاسنى اجتماعى فكرلرنده كوسترمشدر . فرانسه انقلاب كبرى روصونك زاده‌ افكاريدر . بوتون اون طقوزنجى عصر ، روصونك افكاريله مشبوعدر . اجتماعى فكرلرك اساسلرى روصونك آثارنده آرامالیدر . بناءً روصو ، افكار بشريه‌ده دائمى التأثير بر انقلاب حصوله كتيرن الك بيوك داهيلردندر .

احمد رفيق

ژان ژاق روصودن بحث اولنديغى زمان درحال وولترى خاطرلارم . وصوكره بو ايكى شخصيت ممتازه‌ده يونان فلاسفهٔ قديمه‌سندن « هراقليت » ايله « ده‌موقريت » لك انعكاسات فطرتنى كورير كى اولورم .

بنكاوبله كلير كه يازيلرنده وولتر دائما كولر ، روصو ايسه اغلار . برى ابتسام تهكم ايله ، دیكرى اشكنهٔ تألم ايله آلوده بو ايكى مستثنا سيماى دهانك ، حاكمانه وحكيمانه تلقينات ونشرياتيله اون سكزنجى عصرده غرب عالم انسانيتنه وبالخصوص آتيه‌نه بخش ايتدكلرى فيوض عرفان وانتباهى مقاليه‌ده (مقاولهٔ اجتماعيه) مؤلف متفكرى (لعات فلسفيه) محرر متبحرينه تقدم ايتمه كوركدر .

رحمى زاده

اكرم

ژان ژاق روصو ، شبهه‌سز ، برلك سنه‌دنبرى الك بيوك دهالردن بريدر . واقعا انقلاب كبرى ، قارلايلك ديديكى كبى ، هر شيدن زياده آچلق ميدانه كتيردى ايسه‌ده بونده او يامان جنوره‌لينك دهن وسوق ، تأثير ونفوذى پك عياندر . ژان ژاق فكرلرى ، ايچون يكى افقلر آچمش ، يكى كشورلر فتح ايتمش ، حريته دخول ممنوع ظن اولنان منطقه‌لره كيرمشدر . « اعترافات » ى جمليدر . كنديسنى كنديسنه اسناد ايتديكى ذمائم پك اوقدر طوغرى دكلدر . اساسلى بر احلاقسزلغى وارسه نفسنه افتراسيدر . خلاصه ژان ژاق روصويى سويهٔ انسانيتى بر قدمه ترفيع ايتمش صردهسنده كورورم .

بزم عموز انقلابندن اول بر ژان ژاقز كلديكنه پك متأسفم .

جلال نورى

ژان ژاق روصو ادبا اون سكزنجى عصرك الك بيوك ناثرى ، اخلاقاً شبهه‌سز برقهرمان ، فلسفه‌سى اعتباريله ..... بر خيال پروردر ، ديه‌جكم .

دورنه‌ى ، بووالو و راسينلرك الفاظ آره‌سنده تأسيس ايتدكلرى حدود نجابت وعدم نجابتى ايلك چيكنه‌ين ژان ژاق اولشدى ؛ بعض كلمات اوزرندن پيانه يانته‌سنى قالديردرق بتون لهجهٔ لسانه حوزهٔ ادبياتى او آچدى . دينه بيليركه آثاريله براكده « رومانتيزم » ك والد ومحدثيدر .

« اعترافات » نده قيد ايتديكى آثام عديده‌يه رغماً ژان ژاق روصويى نوادر اصفيا عدادينه داخل كورمليز : هر طوبديغنى ، هر دوشونديكنى ، هر يايديغنى اورته‌يه دوكه‌بيله‌جك مظهر فضائل صيق صيق دنيايه كلمز .

بو اديب حكيم اهل قلم اولمقدن زياده اهل حكمت اولق اوزره متعارفدر . . حالبوكه فيلسوف اولمقدن زياده كاتب اولق اوزره مشهور اولاليدى . زيرا اعتراف ايتمليكه آثارى بر منظومهٔ فلسفه اولمقدن زياده بر مجموعهٔ شعر وحسدر .. نه بدرقهٔ تربيه اولق اوزره (اميل) ى قبول ايدن والده ، نه‌ده دستور سياست اوله‌رق (قونترا سوسيال) ى ... بر دولت حسنه ، نه‌يلن سوليه‌م ، بيوك بر اعتماد بسله‌مم . معمافيه بو اثرلر اختلال

کبیرك بلکه الك فیاض تجمی اولدیغنه کوره انسانیت اونلری الیالی‌الابد شایان اجلال کورور .

جناب شهاب الدین

ژان ژاق روسونك ذکری، هر شیدن زیاده، حساسیتنده‌در . کندی اثرلرینك بر یرنده تخمیناً شویله دییور : قوهٔ متفکره‌مك ساحهٔ ادراکی دها پك محدود ایکن ، احساساتك کافه‌سی بکا معلوم ایدی .

قادینلر نزدنده‌کی موفقیتی ده هپ بو فرط حساسیتنده‌در. یازدیغی جمله‌لر و افاده‌لر پك اوزون او ... و نطق پردازانه و صحیح الترکیبدر. فقط، احتساس کندینه دستگیر اولدیغی یرلرده (ژان ژاق) یا اکثر مسجع و مزین جمله‌لر یازمق در کسنه دوشر .

شیمدی ، ناثر و مترسل (ژان ژاق) ی براقه‌لم ده‌ بو آزده حکیم و متفکر ژان ژاق تدقیق ایده‌لم :

فیلسوف ژان ژاق ، طبقات امتك آیری آیری معتقد فیهی اولان ارکان مؤسسهٔ دینیه خارجنده ، بر آلهك موجود اولدیغنه معتقددر . جعیب ... حقنده‌کی افکارینه کلنجه ، بو افکار وهلهٔ اولاده منطقی کبی کورونور . بونده‌ده (ژان ژاق) فکردن زیاده قلبه خطاب ایدر . بو افکاری دائما بویوك بر احتیاط و احتراز ایله تلقی ایتملیدر . چونکه ، (ژان ژاق) عظمت و صفوت احساساتیله و جاذبهٔ کاملیه بویوك بر سحاردر .

(ژان ژاق) ك بوتون ... بو قاعده‌یه منجر اولور : « انسان خالقك یدخلقتندن ایی اوله‌رق چیقمشدر . » فقط ، بو قاعده و بو نظریه پك چوق مناقشه کوتورر : انسانك منشأی نه‌در؟ بونی کیم بیلیور ؟ بلکه بر فرشته ، بلکه ده بر بهیمه.

فقیرك اینده ، (ژان ژاق) حقنده دوشوندیکم خلاصهٔ بونلردر .

حسین دانش

ایکی یوزیجی سنهٔ دوریه‌سی آوروپا مراکز عرفانیه‌سنده توقیر ایدیلن « ژان ژاق روسو » حقنده عثمانلی قارئین ادبیاتی ایچون یازه‌جقکز مقاله مناسبتیله فکر عاجزانه‌ی دخی صورمق لطفنده بولنمشکز .

محاکمهٔ احوال و اشیاده‌کی خودکاملنی طولاییسیله نیجه تنقیداته اوغرامش اولماسنه رغماً (روسو) کتیبحانهٔ اسلافه براقمش اولدیغی آثاریله ینه کندیسنی بوتون اقوام متمدنهٔ جهانه حرمتله طانتدیرمشدر . بنده‌کز (روسو) نامنی ضیا پاشا مرحومك امیل مترجمه‌سی اوقودیغم زمان اوکرنمشدم که یکرمی ایکی سنه قدر بر زمان اول (ژنوره) شهرینه ایلك کیتدیکمده (رون) نهرینك (لمن) کولندن بوشالدیغی نقطه‌ده کائن (ژان ژاق روسو) نام آطه‌جغی زیارت ایلدیکم آنده بو نام بلند صاحبنك مصنوحات مدونه‌سندن بعض شیلر اوقومق هوسنه دوشمش ایدم . فقط « مقاولهٔ اجتماعیه » سندن و Confessions ایله La nouvelle Héloïse اوزرینه یازلمش بر قاچ مقالهٔ تنقیدیه‌دن بشقه بر شی اوقومغه موفق اوله‌مدم .

محاکمات ادبیه‌سی کبی ملاحظات سیاسیه‌سنی دخی پك چوق محررین مقدمه تخریبه اوغراتمق ایستمش وفقط روسونك افکار و محاکماتی ینه بطناً بعد بطن بر چوق اصحاب علم و قلم ایچون موضوع مباحث ایدلمك کبی بر تقدیره مظهر اوله‌کلمشدر . بین‌الامم بر خیلی افکار احرارانه‌نك شیوعنه ایلك مروج بولنمش اولان روسو حقنده‌کی مقالهٔ علیه‌کزك تحریر و نشرینی برهمت عرفانپرورانه اولمق اوزره صمیمیتله آلقیشلارم افندم .

خلیل خالد

(ژان ژاق روسو) .. خسته ، مضطرب ، محروم ، منفعل ، منکسرالقلب اولدیغی حالده یازدی . بو احوال .. فیلسوفلرك شان خصوصی‌سی اولان « معلل بالاعراض اولمایان بر نظرله اشیایی کورمك » خصیصه‌سنی اوندن نزع ایدیوردی و ایتمه‌مك ممکن دکلدی . (ژان ژاق روسو) مطالعه اولوناجق بر موضوعدر . فقط اقتفا اولوناجق بر مقتدا دکلدر . (ژان ژاق روسو) ، انکلتره‌ده دوغسه‌یدی و اوراده یاشاسه‌یدی اشتهار ایتمك شویله دورسون بلکه تعین ایده‌مزدی . عالی و مظلوم روح اشیایی کندیسنك دائما ادبار و حرمان ایله معلل کوزلریله کوردی ، و بزه کوستردیکی ، کندی کوردوکلریدر .

واونك دلالتیله كوردكلرمز ، طبیعتده وحقیقتده اولدیغی حال وماهیتده دكل. اونك نظرنده منعكس ومتجلی اولدیغی حال وماهیتده منظورمز اولور . اونك « تحت ایمان » ی (قونترا سوسیال) در . كوبینك اوكنده « بنی (روصو) اولدیریبور ! » فریادی نه‌قدار ا دلیدر !

عبدالله جودت

روصونك عظمت دهاسنه اڭ بیوك دلیل كندی دشمنلریدر . اوقدر چوق معارضه مالك هیچ بر محرر مشهور دكلدر ... منكرین حصریه قدر ، هیچ برروصو دشمنی یوقدركه اوزهر بشریتك جلال دهاسنی اعترافده مضطر قالدرق دفعات ایله كریوهٔ تضاده دوشمش اولمسن . حصم بی امانی ... ایله هركسدن زیاده روصونی سودیكی مكتوبلرنده معترفدر . روصودن واثرلرندن غرب ایدیكی سوزلكدن چكینمه‌دی .

ژان ژاقك معارضلری اكثریا شوترانه‌یی تكرار ایدرلر : « روصو محرومیت ایچنده حیاتكذار اولدیغندن فلسفه‌سی براثر انفعال واغبراردر . » محاكماتده بی طرف اولادیغی اثبات ایچین نه طرفكیرانه براهان ... روصو بونه جیقه‌ان اڭ بیوك سعادتلری بیله تپكدن هیچ برلحظه فارغ اولامشدركه صیحهٔ ایقاظی نوحهٔ تظلم حكمنده طوتولسون. روصوعلیل ومضطرب یاشادی؛ چونكه،

طبیعت وبشریته عاشق اولدیغی قدر مدنیت غربیه‌نك شعشعهٔ زهرآلودندن متوحش ومتنفردی . او ، كرسی طبیعتده كندی ایچین دكل ،فقط انسانیت،یالکز انسانیت ایچین آغلایوب اینكلیوردی. فریاد آتشینی جمعیات مدنیه‌نك تعبده قریب بر محبتله مربوط بولندیغی بعض عادات ومعتقدات اساسیه‌یه راجع اولدیغندن برمحشر اعتراض اویاندیردی‌ایسه‌ده اوندای لاهوتیی موصدیران اولادی واولمایه‌جق ، اوصدا پیاپی داها نافذ، داها مؤثر برطنطنه ایله شواهق اعصار اوزرنده بوهارلانه‌جقدر. روصو نمك لابی اولدیغی اوچ عصره سعودی انجق حمیت ومدنیت حصرتك تبدلی ودماغ بشرك ربقهٔ تقلید و عبتدن خردی حالنده ممكن اولور . روصونك بوتون قصوری هركسدن دوغری سویلسی ، هركسدن باشقه دوشونمسی ایدی . فقط دهاسی اوقدر بیوكدركه حائل‌صیت اولان بوقصورمدنی، بالجمله حكما وادبادن زیاده حائز شهرت وتأثیر اولمسنی منع ایده‌مدی . اكر بیوك برفیلسوف اولابیلمك ایچین دولاماجلی ومبهم نظریه‌لر ، فنی ومحتشم اصطلاحلر ایجادی لازم دكلسه ، روصو اوروبا حكماسی ایچنده یكانه طانیدیغم‌وا كلایه بیلدیكم بیوك بر فیلسوفدر ؛ عینی زمانده فرانسه‌نك اڭ ممتاز بر ناثری ، اڭ حساس بر شاعریدر .

م . رؤف

رائف نجدت

— ٦ تموز ١٣٢٨ —

ادبیات ایرانیه

برادرم حسین دانش بك !

بك بیوك مسرتله الدیم « هدیهٔ سال » نام اثر عالیلریله فیلسوف رضا توفیق بكك برمقدمهٔ تاریخیه‌سنی وذات والالرینك برمنظومهٔ تاریخیه‌لرینی مشتمل « مداین خرابه‌لری » نام رساله‌یی كمال تلذذ تقدیر ایله [illegible] مطالعه ایلدم .

تا صباوتمدن برو ادبیات ایرانیه‌نك مفتونی اولقلغم وملكمزده معارف جدیده‌نك واضع اساسی اولدیغی كبی لسان فارسینك انتشارینه اك زیاده خادم اولمش بر پدرك مخدومی بولنقلغم حسبیله بوایكی اثرك بنده‌لرینه بخش ایتدیكی لذات وقلبمه ایراث ایلدیكی تأثرات كمسه‌ده واقع اولامشدر دیسه‌م بك مبالغه‌یه محل اولنه‌ماز .

ثبات ومتانتله جهانك نیچه انقلاباتنه مردانه كوكس ویرمش اولان ایران انشاءالله صدمات حاضره‌سنی دخی كچیروب مانند آفتاب رخشان عرفان ینه نوربخش انظار عالمیان اولور .

جهانی زیروزبر ایده‌جك كبی كورینن اغتشاشات وانقلابات برقومی نه درجه‌لرده رخنه‌دار ایدر ایسه ایتسون اوقومك برج وباروی فطانت وعرفانی ییقاماز .

چونكه حقیقت حالده (عمومك جوهر عرفانیدر سرمایهٔ دولت) قضیه‌سی نصل مسلماتدن ایسه (بوزوالاز حادثات دهرایله هیچ مایهٔ ملت) [illegible] [illegible] دخی [illegible] اوقدر بدیهیاتدندر .

غوائل خارجیه وداخلیه علل مستولیه قیدندن اولوب اجسامه عارض واحوال روحیه‌یه غیر متجاوزدر . [illegible] اولان [illegible] پشرده‌ده اولوب ادبیاتمزك اك بیوك ركن اساسیسی فارسی اولدیغنی ادبای دقائق اشنامز عموماً تسلیم ایدرلر .

خواجه حافظك دیوانی وشیخ سعدینك كلستانی اوقومامش هیچ برادیب كاملمز یوقدر .

دیكسیونرلرك بوكونكی كونده اك معتبری اولان (Larousse) دیكسیونری شعرای عجمك اوصافنی یاد ایتدیكی صره‌ده :

(S[illegible], Haâz, [illegible] leurs vers fleuris, leurs conceptions gracieuses et qui représentent l'époque de l'épanouissement de la poésie persane.)

یعنی (ابیات آبدار وسنوحات بلاغت آثارلریله [illegible] «سعدی» «حافظ» «جامی» [illegible] [illegible] ایران [illegible] وقوفی بك [illegible] بیوك [illegible] بولنان زمانده طهرانده [illegible] ممالك ایرانیه‌دن چیقارمق مأموریت مخصوصه‌سیله طهرانه اعزام اولنان برانكلیز هیئت سفارتنك طهرانده ایتدیكی انتریغه‌لری حاكی براثرده مؤلف (ایرانیلر دنیانك اك ذكی قومیدر دیه‌جكم كلیور) جمله‌سنی یازمشدر .

رضا توفیق بك افندی ایله شمدی‌یه قدر كوروشمامش اولدیغمه بك اسف ایتدم .

زیرا (مداین خرابه‌لری) رساله‌سنده‌كی مقدمهٔ تاریخیه عبدعاجزی كندیسنه دلبسته ایلدی .

[illegible]

[illegible] palais [illegible]

(génie) [illegible]
پك مناسب كورمديكمه [illegible]
ديكدرايسه (génie) [illegible] كورديم .

سياسيات ايله اشتغالدن حسب المأموريه ممنوع اولديغمدن [illegible] ومقدمهٔ مذكوره كى براثر فطانت وعرفانه پك نادر تصادف اولنهبيلهجكنى بيانه مجبورم .

شعر وانشا وتتبع آثار ادباكى [illegible] مأموريت رسميهمك كثرت امور [illegible] ايلديكى جهتله آثارجديدهدن بىخبر [illegible] اولوب بوحال رضا توفيق [illegible] مطالعهدن بنى محروم براقمشدر .

[illegible]

[illegible]

ضياپاشا مرحوم دخى خراباتك [illegible] فارسينك تركهمزه اولان خدمتى [illegible] او [illegible] بيلديرر .

طهران سفارتنده باش كاتب بولنان پدرم كمال پاشا اوزمان سفير بولنان مشهور وقعهنويس اسعد افندىايله شاهنشاه [illegible] كوستريلن برحرمتسزلكه مبنى فناحالده بوزشمش [illegible]

[illegible] اسعد افنديك [illegible] عزل ايدلمشدر .

[illegible] محمود پدرى استانبوله [illegible] جلب ايله سبب منازعهيى صورمش [illegible] جواب [illegible] .

[illegible] اسعد افندى ايرانيلرك [illegible] وجديل كوستردى .

[illegible] برلطف اولمق اوزره طرف همايونكزدن اسعد افنديه تصوير همايون احسان بيورلدى .

فوقالعاده اولان بواحسان شاهانهلرينه مقابل شاه دخى [illegible] تصويرى ويردى .

واكنز سفارتخانهده يوقايكن تصوير همايونى [illegible] صالونك دوارينه اصديرمش [illegible] تصوير شاهىيى دخى مقابلندهكى ديواره [illegible]

[illegible] تصوير [illegible] : [illegible] تصوير همايون ويردى [illegible] تصوير [illegible] :

شاه ايران دخى برصورت ميمون ويردى

[illegible] سفارته عودتده بونلرى كورنجه شاشيردم سفارتدن

بنغازی جوارنده دشمن طیاره‌لرندن بری صعود ایتدیگی اوزره ایکن ..
Un aéroplane ennemi s'envolant près de Benghazi.

طیداری‌یه فرلادم‌بردها ایاق‌باصدم کندی‌یی‌میمونك معنای‌لغویسی میمنتلی دیمك‌اولدیغی تأویل عامیانه‌سیله ایرانیلر کی نکته‌دان ادملری اغفال ایدرم ظن ایتمش بنده‌کزده اشته‌وطنمه کلدم .»

مردی‌یی پدر کسنجه ساتی[illegible] درحال سعد السلطنه [illegible] وپدرك [illegible] که [illegible] اراده ایلکله پدر [illegible] جنقوب طهرانه کیتمش وسنه‌لرجه .. [illegible] طرفی حس اداره ایتمشدر .

معلوم اولدیغی اوزره ناصرالدین شاه اوروپایه کیتدیکی کبی عبدالعزیز وقتنده‌استانبوله دخی کلمشیدی ناصرالدین شاه بالطبع اوروپاجه مظهر احترامات اولمشه‌ده استانبولده ایدیلن احترامات پك زیاده خالصانه ومحبانه اولدیغندن واهالی دخی مشارکت احترامکارانه‌ده‌بولندیغندن‌مشارالیه پك‌خوشلانمشدر. وقوعبولان شوحالی تصویراً اوزمانلر محرری

بولندیغم (حقائق الوقایع) غزته‌سنه بو قطعهٔ آتیه‌یی انشادودرج ایتمشدم :

ای‌شه ایران بادا متفق تاروز حشر
ملك عثمانیٓ ما وملك ایران شما
میشود اکرام‌ما البته یاصدق وخلوص
جونکه‌ملك ماست مثل‌بیت اخوان شما

ایران خارجیه ناظری حسین خان عبدعاجری دعوتله طرف شاهیدن بیان محظوظیت وبر مرصع ساعت اعطا ایتدی .

لازمهٔ قدرشناسی‌عدایلدیکم شو سطرلری تقدیمه مسارعتله مفتخرم

یازدیغم شی‌ده قصور وخطا واراسه تصحیح واصلاح وکوکله القای معنای فلاح ایدکز .

[illegible]
[illegible] رئیسی

سعید

دواء

> [illegible]
> ترقی [illegible] محیط [illegible]
> [illegible]
> موجود اولان [illegible] کامله
> [illegible]
> [illegible] وسعت [illegible]
> [illegible] اولور .
> جمعیت محیطه‌یی تکامل وتکمل [illegible]
> [illegible] قابل
> [illegible] .

فاضل محترم عبدالله جودت بکه خطاباً « دردیمزی بیلیورز ، فقط دواسی » زمینتده یازدیغکز خطابه‌نك ، شبابت حاضره‌نك اشتیاق وخواهش ایله طولو بولندیغی حالده طوته‌جغی یولی تعیینده متردد روحنی کو ترن حکایت - مه‌نك شبابتی دوشونلرجه نظر دقتی جلب ایتماسی عدیم الاحتمال ایدی . جودت بکك واقعانه مطالعاتی جداً جالب استفاده اولمقله برابر زمرهٔ متفکرین مستقبله‌مز ایچون فوق العاده مهم اولان بو مسئله‌ده بربشقه فکرك ، بربشقه نقطهٔ نظردن ملاحظاتی بیلمك دخی فائده‌دن خالی اولمیه‌جغنی تصور ایتدیکم ایچون بحثه قاریشیورم .

سز نه استیورسیکز : کمال صدق وصمیتله اقرار ایلدیککز وجهله نقصانکز تقایصکری ادراك جهتنه عائد دکل . حتی بو ادرا ککز اوقدر قوی وصمیمی که بونلری هر کون بربشقه صورتله تکرار ایدنلره بیله مغبر اولیور ، امید ایتدیککز چارهٔ تخلصی بوله‌مامقدن مأیوس اوله‌رق « هپ دردیمزی تفصیل ایتدیککز یتر ، فقط دواسنی‌ده بولکز » دیمك استیورسیکز ، سز یك اعلا تقدیر ایدیورسیکز که چالشمق ، ساعتلری بی‌لزوم ومضر مطالعات وتخیلات آرهسنده کردیرمیه‌رك متخبکز اولان شعبهٔ علمیه‌یه تماماً وقف فکر ایدرك چالشمق ، هوسات واحتراصاتك بزی چکمك ایستدیکی ومع التأسف چوق دفعه‌لر چکمکده بولندیغی معوج وتهلکه‌لی مذلقه‌لردن اجتناب ایدرك چالشمق ، محاکمات معقوله ومنطقیه کزله تعقیب

حرب ... اوجی ... بنغازیده دهودی رومه نك شعبه سی
Succursale de la "Banko di Roma" a Benghazi

ایدلمی لرومی ادرا ایتدیککز طریقی سلامت ومتانت اوزرنده عسیج بر نحرف کوستره‌کسزین جشمق لازم . جشمق ونصل چالشمق لازم اولدیغنی تعیین وتقدیر ایدیورسکز ؛ فقط بوطریقی تعقیب ایتمکده کنجلر کافی درجه‌ده اقتدار صاحبی دکل ، اراده‌لری هپ برنتیجه اوزرینه وقف دقت ایده‌بیله‌جك قوتدن معرا ، حسیاتك کندیلرینی سوروکلدیکی کریوه‌لری کوردکلری حالده بو کریوه‌لردن قورتلق ایچون هوسات واحتراصاتلرینه غالب کله‌جك درجه‌ده متانت ، اطمئنان نفس وایماندن محروم . بن کنجلرك شکایتنی ، آرادقلری دوایی بویله آکلایورم ؛ فقط بوشکایتلردن مقصد بتون هیئت اجتماعیه‌یی بردن اصلاح ایتمك جهتنه معطوف ایسه هرایکی صورت ایچون دخی دواء وجواب عینیدر . نجه‌خسته‌لق هرهانکی

سببدن دوشیلورسه دوشنلسون ، بونك اراده‌یه ، محرکات سالمه‌نك تعیین ایتدیکی اصول وطریقی تعقیبه بخش اقتدار ایده‌جك متانتك فقدانه اداره‌ٔ حیات وحسیات ایچون لازم اولان بر اراده‌ٔ متینه‌نك نقصانه منجر اولور .

فقط بونك دواسنی نره‌ده بوله‌جغز ؛ ضعف اراده‌مزك اسباب ارثیه واجتماعیه‌سنی تدقیق ایتمك ومسببی ازاله ایچون اماته‌یی تحری ایتمك البته موافق ومعقولدر ؛ ایشته بونقطه‌ٔ نظردن دوشونمك سبیله‌دركه جودت بك خسته‌لغمزك اسباب اجتماعیه‌سنی تحلیل ایدرك چاره‌ٔ نجاتی بو اسبابك ازاله‌سنده بولیور ، مرضمز اجتماعی اولدیغی ایچون تداویسنی دخی وسائط اجتماعیه‌یه عطف ایتمك ایستیور ، الك بیوك چاره اولمق اوزره بر اجتماعی ایده‌آلك

بنغازی اوردوگاهنده ديوان حرب عرفی هيئتی
La cour martiale au quartier général de Benghazi.

لرومنده قرار قلدی. اشته بو راده گلدیكدن
سوڭره آرتيق حصر، چونكه بر دوانی اجتماعده
دگل، فقط فردينده بوله‌جغز دامين بويوردی.
ارادنی قوتلندیرمك، نفسه، نفسانی
مطالبات محترمه‌سنه، هوسانه قارشی اكتساب
حاكميتك مشكل اولدیغنی انكار ایتمیه‌جكمك
وارد خاطری اوله‌ماز؛ فقط حاكميت نفسيه اكتسابی
مساعی [illegible] سهله‌در كه قوللانه‌جغمز
وسائطدن هيچ بريسنی اهمال ايتمامك، [illegible]
وردی واسطه اجتماعی اوسون هر زمده كنديسنه
برمعاون بولوب [illegible] اعانه‌سنك هرشكلنی
استعمال ایتمك لازمدر. بری بوینه حر وضعیف
یاراتان البته بر كيمسه دگلدر؛ استعدادت واستعدادی
باشلایوب بری محیط اولان حامته، حكومته،

سوره وحتى خانه‌یه قدر بتون تأثيرات محيطه‌نك
بوخصوصده تأثير كليلری موجوددر. وبلا
شبهه كه محيطمزی اصلاح ایتمك، بزی ايلردن
طوتوب ايلری‌یه طوغری سوق ايده‌جك
بر حكومت مقتدره‌یه مالك بولنمق، معلملريمز
بزه احتياجات روحيه‌مزی يقيناً تدقيق وتدقين
ایدرك بزه ایچون حقیقة بر ملقن خير
وحقيقت، بر رهبر فضيلت وفعاليت اوله‌جق
اقتدارده بولنسه‌لر، گورديكمز تياترولرده،
اوقودیغمز كتابلرده هپ نجابت اخلاقيه‌يی
[illegible] طوته‌جق مثاللره تصادف
ايتسه‌ك، رفيقلريمز بزه هوسات حيوانيه
مداخلنی ایده‌جك يرده اصالت ومتانتلريله
غبطه وتقليدیمزی جلب ايده‌جك برسويه

اخلاقیه‌ده اولسه‌لر ، کرد یکمز سوروقرك
انتهامی وبو سوءقدرده کرن حادثه‌ فی
زی ده انتظار وقعیته سوق ایده‌جك اوله ..
بتون بو مؤثرات اجتماعیه بزی تربیه ورله
ایچون قدرتدار ومثمر ره موفق اولوردی .
بونك ایچوندرکه تنجلرك ترقی وتکاملنده
تربیهٔ اجتماعیه‌یی اهمال ایتمك ، اجتماعی ایده
آللرك روحی یوکسلتن مهیج تشویقاتندن
استغنا ایتمك ممکن دکلدر . که وارد خاطر اولسون

دیلك استیورز ، حالت اجتماعیه‌ی مرقات
ترقیك برپایه‌سندن دها یوکسك برپایه‌سنه
ترفع ایدن کنه انسانلر وبو انسانلر ایچنده
یتشن بیوك فردلردر . هرهانکی زمین علم
وصنعتده‌کی ترقیته کوز کزدیرسه‌کز هپ بش
اون فردك مساعیٔ داهیانه‌سنی بولورسکز ؛
بوکونکی مدنیت دوران مترقیانه‌سی هپ رنك
(پاستور) ك کشفیاتی سایه‌سنده حصول بولمیور
رمی ؟ دیمك اولیورکه برفردك مساعیٔ داهیانه‌سی

طراسده دشمن غلبات عسکریه‌سنی اجرا ایتمك اوزره تهیه ایدیلن اوتوموبیل بلوكلری
Les automobiles de transports de l'ennemi.

فقط ضعف ونقصانمزك اسبابنی اجتماعیتده
آراسه‌ق ودواسنی دخی کنه حالت اجتماعیه‌نك
ترقی وتعالیسندن بکلسه‌ك ، نتیجه‌ده نه اوله‌جق ؟
بز اقتدارمزك خارجنده بولنان برچوق عواملك
النده برقوقله کبی اوینایان روحسز وقابلیتسز
بر اویونجاق اوله‌جغز . بو محیط وسیع ایچنده
بز زواللیلر عمانه نسبتله برطامله صویه بکزه‌دیکمز
حالده محیط ووسطی تبدیله نه اقتدارمز واردر ؟
انسانلرك محیطلری اوزرینه تأثیرلری بوقدر

سایه‌سنده بتون برشعبهٔ علمیه بردن یوکسلیور ،
اوفرد ایله براکده یوزلرجه ، بیکلرجه تلامید
وحتی بتون انسانیت دخی براکده یوکسلیور .
افرادك هیئت اجتماعیه اوزرینه تأثیری بوقدر
واضحدر ؛ فقط بو تأثیر بزه رهبر اوله‌ماز ؛
چونکه بزه لازم اولان برپاستور اولمق دکل
وفقط هربرفردیمزك الك چوق ویره‌بیله‌جکی
درجه‌ده سعی وترقی اعطا ایده‌بیلمسیدر .
اوحالده تبدیله غیر قابل اولدیغمز حالت

اجتماعیه‌یه بل باغلاسه‌ق نتیجه‌ده استراستمز ملول ومحزون بتون مساعی تهذیبیه‌مزی ترك ایدرویالکز «نه‌یاپه‌لم؛ محیطمز، حالت اجتماعیه‌مز برباد، بره صنعت وصنعتلر دخی ورادن متواردر. بو حالده ...كه قدرتی نه بابه سایرز» دیه‌رك بوساخته نظریه‌نك تسلیتلریله راحت ایتمکه چالیشیرز.

فقط بزی بوچیقماز سوقاغك سیوری طاشلرنده مغلوب ونی امید ترك ایدن نظریهٔ اجتماعیه، حتی حقیقت بیله اولسه، بزجه هیچ بر قیمتی حائز دکلدر؛ نه‌ده لزوم، فائده، فعالیت، نتیجه موجود ایسه حقیقت دخی اوراده در. بزم موفقیتسز لکلریمز، سقوط وخسرانلریمز، تدنی ومسکینلکلریمز هپ بزم کندی نفسمزده موجود اولان بر ... اقتداردن، کندی اراده‌مزك الك کوچك بر ... اوکنده‌ا کیلوب انکسار ایدن ضعفندن متواردر. نفسمزه عائد بر نقصان وضعفی حسن اجتماعیه‌یه عطف ایتمکه نشئت ایتمك فی الحقیقه بزی بسکین وتسلیه‌یه پك چوق خدمت ایدر، فقط نه‌چاره‌که نه حقیقته ونه‌ده تطبیقات مثمره‌یه مقارندر.

بو نظریه‌نك غالطه‌لردن مکون سهولتی اوزرنده یوریمك استینلر نتیجه‌ده «دواء» دکل، فقط یالکز مسکینلکمزی معذور کوسترن بر فراش استراحت بولورلر.

خیر، بزدوایی محیطده، حالت اجتماعیه‌ده، شهر وحکومتده، معلم ورفیقده دکل بالذات کندی نفسمزده بوله‌جغز، چونکه دشمنمز کندی نفسمزده‌در، دشمنمزی مغلوب ایده‌جك وسائط دخی کنه کندی صمیم روحمزده مکنونزدر؛ بزم روحمزی تکوین ایدن عناصر وحادثاتك مختلف جریانلر، تشارکلر، سلسله‌لر تعقیب وتشکیل ایتمسنه کوره بز یاداتما مغلوب وذلیل بر ضعیف الاراده اولورز، ویاخود اراده‌مز بتون حیات روحیه‌مزك رأس اصیل وحاکمی

دشمن ... اوتوموبيللرندن برينك ارقه‌دن منظره‌سی
Un automobile d... de l'ennemi

تشکیل ایدرك مانعه‌لردن، عداوتلردن، نقیصه‌لردن قورقماز بر متین الاراده اوصافنی اکتساب ایدرز.

اوت، هرشیدن اول نفسمزه کووتمك، عظمت واقتدارك هپ اطمئنان نفسی اوزرینه مؤسس اولدیغنی بیلمك، بو اطمئنانی – جودت بکك بر بشقه بحثده سویلدیکی کبی – ایمان درجه‌سنه

[illegible] ١٤ [illegible] نزهه كچيدى ـ [[illegible]]

Revue militaire [illegible] Enver [illegible] revue

احصال [illegible] وصمس [illegible]
قال اوزكه [illegible]
مدول [illegible] بوس [illegible]
وتصوراتك [illegible] آرقه‌سنده [illegible]
بودوزه تمرده [illegible]
وسون [illegible] وحده
حقق براطمنسن [illegible]
موجود اولان [illegible]
هرحده [illegible] هرسقوطى ، هراقتدارسزلغه
براى تحللات [illegible] دوز [illegible]
وقتلر [illegible] نهوازبيلير [illegible] تصورات

[illegible] تجليات [illegible] شاعلات
[illegible] اوقدر مسدوددر ؛ حس وشهوته
معنويتكز چوقدر ومعانى بومعلوميتلر
كبرى [illegible] ، سقوطلريكزك منبعى
[illegible] تخصص ايتمكه ميل ايدرسيكز .
[illegible] قصورسز ، [illegible] هيچ كيمسه‌يه
[illegible] مشدر ؛ خطالر اميدسزلكى دكل ،
انعكس [illegible] خطايانك عدم تكررى ايچون
لازمكلن [illegible] و قدارى اعطا ايتمك ايجاب ايدر .
[illegible] ، محصت نفسى وروحنى تدقيق ومطالعه
ايدن ، معنويتلرك ميخانيكى روحيه‌سنى

اوكره‌نن بو كنج هر بر سقوطندن قولايلقله بردرس انصلاح وتعالى بوله‌بيلير. يتركه نفسنى اصلاح ايتمكى ايستسون ونفسنى اوكرنسون.

بز مغلوبيتلريمزك اسباب روحيه‌سنى ــ كه اسباب حقيقيه‌سى دخى نتيجه‌ده بونلره منجر اولور ــ شو برقاچ جمله‌ده جمع ايده‌بيليرز: حسياته مغلوبيتمز، تخيلاتمزك هوسات بيهوده اوزرنده اوينامسنه مساعده‌مز، غايه‌لريمزى معين وواضح بر صورتده تعيين ايتمكلكمز، تحقق ووصولى بزجه ممكنسز امل وآرزولرى تحرى ايتمكلكمز.

ايلك واك بيوك دشمنمز حسياتدر. بعضاً عطالت، بعضاً اكانجه، بعضاً مشتهيات، بعضاًده نخوت وعزت نفس نامنى ويرديكمز حسيات سيئه‌دركه بزى مجنونانه آرقه‌سنده سوروكليه‌رك اراده ومنطقك حاكميت سليمه‌سنى امكانسز قيلار؛ هرروزكاره تابع اولان پروانه‌لر كبى بى‌عنان وبى قرار، نتيجه ومقصددن بى‌خبر بزى احتراز ايتمك استديكمز جهل وسفاهت يوللرنده گزديرر. فقط حسياتك ايوسى ده‌وار كوتوسى‌ده. بزى تذليل وتنزيل ايدن حسياته مقابل ديكرلرى واردركه بالعكس قدروقيمتمزى ترفيع وتصفيه ايدر. هله كنجلرده قابليدركه اصالت وعلويته، سعى واقتداره، خير وديكر بنى‌يه قارشى عميق وصميمى بر تقدير موجود اولمسون؟ تقدير موجود اولنجه عينى فضائله مالكيت آرزوسى، عينى طريقى تعقيب ايتمك احتياجى دخى برلكده‌بولنور. بو آرزو واحتياجى تميه ايده‌جك اولورسه‌ق حسيات سيئه‌نك روحمزده پرطوتماسنه مساعده ايتمامش، سعى، فعاليت، خير، حقيقت كبى غايات نجيبه ومثمره آرقه‌سندن قوشمق تمايلاتنى بسلمك ونفسانى بسلمك سايه‌سنده حسيات رديئه وزديئه‌نى كوكندن قورومش اولورز. خيروشر، كذب وحقيقت، فضيلت ورذيلت، بونلرك هر برى بزم نفسمزده موجوددر؛ خيرى توسيع ايدرسه‌ك شر كوچيلوب زوال بولور. تصورات وتخيلاتمزى، حسياتك برابكى غداسنى، تمايلات حسنه جهته طوغرى سوق ايتمك، اشته عداوت حسيه‌نى مغلوب ايتمه‌نك بتون مفتاحى بورا[illegible].

بو [illegible] هر [illegible]ندن اول [illegible]كرى بيلمكه احتياجكز واردر. چونكه موفقيتلمز سرده موجود اولان عناصر دكلدر. هم‌ده نفسنى بيلن مخاطبك نفسنى سهولتله اوكرنه‌بيلير؟ تجربه‌ٔ مساعيسنده متكفانه قيانوب بتون مناسبتى يالكز كندى نفسنك حادثات روحيه‌سندن عبارت اولان انسانلر يوق دينه‌جك درجه‌ده آزدر. سز محيطكزله؛ هيئت اجتماعيه ايله دائمى مناسبتده بوله‌جقسكز. بو مناسبتى حسن اداره ايتمك، خيروفضيلت اوزرينه صرف ايده‌جككز نفوذيكزى قرينلريكز اوزرينه تأثير ايتديرمك، انسانلرك «عقلى» ناميله توصيف ايتدكارى واقف ارواح برعامل، برمدير، برآمر، بر ناصح اوله‌بيلمك ايچون محيطكزده بولنان افرادك پسيقولوژيلرينه كيره‌بيلمك نه‌قدر لازمسه كندى روحكزك نقايصنى، فضائلنى، نقصان وياخود زائد، ضعيف وياخود مستبد اولان عناصرينى دخى اويله‌جه بيلمكز لازمدر. دواى

درنه‌ده ١٤ نیسان رسم کچیدنده قهرمان ملی طابورلردن بریسك قوماندان انوربکك اوکندن مروری
Un bata:llon D'indigénes dét lant devant Enver B.v le 27 Avril , à D rna.

ایی بر سوسیولوغ اولمقدن زیاده ایی بر پسیقولوغ اولمقده بوله‌جقسیکز . علم روح مطالعاتی بوزمینده بزه ایی بر رهبردر ، فقط عامی مطالعه‌دن زیاده نه‌ی ؛ کندی نفسیکزی مطالعه سایه‌سنده دها حقیقی بر علم اکتساب ایده‌بیلیرسیکز . نه‌قدر انسانلر واردرکه پسقیولوژی نه اولدیغنی بیلمه‌دکلری حالده کندی فطلرینه آمر اولان اسباب خفیهٔ روحیه‌یی کشف وتخمین ایتدکلری کبی مخاطبلرینك هربر فعل وحرکتنده مکنوز اولان اسباب وسوائقی ، مقاصد مستوره‌یی درحال کشف ایدرلر . بوبصیرت ، بوآچیق کوزلیلك ، بوبجریك فطرةً موجود اولدیغی کبی اکتساب دخی ایدیله‌بیلیر . پسیقولوژینك اساساتی بالمکالمه اوکرندکدن وبومطالعاتی ذی حیات افراد اوزرینه تطبیق ایده‌جك مسائل لاتحصادن استفاده ایتدکدن وبالخاصه کندی روحمزده موجود اولان تعاملات خفیه واسباب عقلیه‌یی کوزلریزی قپایوب تدقیق وتفتیش ایتدکدن صکره ایی بر واقف ارواح اولمق غایت قولا- یلاشیر . وایی بر پسیقولوغ اولدقدن صکره هم نفسمزده موجود اولان عناصر سیئه‌یی ،

حسیات منافیه‌یی مغلوب ایدرز، هم‌ده مناسبات اجتماعیه‌مزده بزی دائما موفق قیله‌جق برنفوذ واقتدار کسب ایتمش اولورز .

کنجلره توصیه اوله‌جق الك بیوك پرنسیپلردن بری‌ده بدبینی ونومیدی‌دن آزاده اولمقدر . کائناتك متمادیاً ترقی وتکمله طوغری ایلرلدیکنی ، انسانیتك وانسانلرك هیئت مجموعه‌لریله ومنفرداً هرکون برکون اولکندن دها ایی اوله‌رق غیر مرئی برغایهٔ خیر وحقیقته طوغری کتمکده اولدیغنی کوردیکمز حالده نصل اولورکه بدبین ونومید اوله‌بیله‌لم . ایی دوشونلر قابل دکلدرکه محیطلرنده متمادی برترقی موجود اولدیغنی مشاهده ایتمسونلر ؛ فقط ترقی سعادته بکزر ، تدنی وفلاکت سهولتله‌ده دراك اولندیغی حالده سعادت وتعالی‌یی کوره‌بیلمك ایچون آرایوب بولمق لازمدر ؛ ترقی اولان یرده ایسه ، بوترقی استدیکی قدر قاپلومبغه آدیملی اولسون ، بدبین ونومید اولمق ایلری‌یه طوغری چکن برعربه ایچنده آرقه‌یه طوغری کتمکی تمنی ایتمکه‌بکزر . بزم بدبینلکمزك ، فلاکتلریمزك ، مغلوبیتلریمزك سببلرندن بری‌ده ناقابل وصول ومحض غایه‌لری آرزو وتمنی ایتمکلکمزدن ایلری کایر . ایولکه ، ترقی‌یه برنهایت ، برحدود تصوری قابل دکلدر ؛ فقط بوترقی بی حدودك ، بوخیر لاتناهی‌نك بوکون ، بزم ایچون ، بزم محیطمزده ، بزم مالك اولدیغمز وسائط سایه‌سنده آنجق درجهٔ محدوده‌سی قابل حصولدر . اشته آنجق بوقابل حصول اولان جزؤ صغیری تمنی ایدر وبونی اکتساب ایچون تشبث ایدرسه‌ك اووقت مساعیمزك موفقتله نتیجه بولدیغنی ، آرزولریمزله نتیجه آره‌سنده بر مناسبت حقیقیه موجود اولدیغنی کورر واوحالده هم موفق اولورز وهم‌ده آرزولریمزك عدم تحصلاندن متوارد اولان بدبینی ونومیدی‌دن آزاده قالمش اولورز . فقط ترقی وتکامله مفرطانه آدیملر آتمغی ، بزی تراب خسیسه ربط ایدن سلاسل مانعه‌یی هیچ عد ایدرك بر حمله‌ده بیوك فرسخلر قطع ایتمکی آرزو ایدرسه‌ك محققدرکه نتیجه‌ده سقوط وخسراندن بشقه بر شی بولمایز وبویله امللر بسایلر محققدرکه عدم موفقیتلرینك ویردیکی بدبینلکلر وامیدسزلکلر ایچنده اراده ومتانتلرینك اریدیکنی کوریرلر . برعالم، برموجد، بر داهی اولمغی استمك ویاخود محیطمزده بویله‌لرینك یتشمه‌دیکنی کوره‌رك مأیوس اولمق ناقابل تحقق برآرزو آرقه‌سندن قوشمغه برمثال اوله‌بیلیر ؛ عالم ، موجد یتشمك ایچون برچوق شرائطك موجود اولمسی لازمدر ، هیچ بر کشف برخلقت طوعیه صورتنده تحصل ایتمز، اولا اوکشفی احضار ایده‌جك برچوق شرائطك تراکم وتحققی ایجاب ایدر ، بعده بوشرائط اورطه‌سنده یکی برقوهٔ فکریه‌نك نشو ونما بوله‌رق بر ایجاده طوغری یول آلدیغی کوریلور ؛ فقط بزم دماغلریمز علم وایجاددرجه‌سنه واصل اولنجه‌یه قدر یالکز بزلرده دکل حتی بزلری تعقیب ایدن انسالده بیله علم حاضری هضم وتمثیل ایده‌جك برزمان سعی و فعالیتك کذران اولمسی لازمدر .

یك نادر قوللانیلمق ایجاب‌ایتدیکی حالده

ساقز کبی هر دقیقه اعزه‌زده حکسدیکمز ایده‌آللر دخی بویله‌در . ایده‌آلی معنای حقیقیسی صورتنده یمی بزده ابر بده طیران ایدن برکل تام ، برعلویت فوق‌العاده صورتنده تصور ایدرسه‌ك ایی بیلملی‌یزکه بزهنوز بویله ایده‌آللره مالکیت اقتدارندن پك اوزاقیز . بو بیوك ایده‌آللرك بتون بشریتی ، بتون برقومی تتره‌تن تهیجاتنه وقف امید ایتمك کنه ناقابل تحقق برغایه ارقه‌سندن قوشمق دیمکدر . فقط بزه لازم اولان بویله بیوك ایده‌آللردکل ، بدء آن مکمل ، غایه‌لر ، نتیجه‌لردر . بولندیغمز وسائطك شرائطی مساعده ایتدیکی درجه‌ده‌ای برطبیب اولمق ، مساعی فردیه‌مزده‌کی ناموسکارلق و خیر پرورلکله هم کندیمزك وهم وطنمزك ترقیسنه خادم بر جزؤ خدمتی ایفا ایتمك ، مشاغل معتاده‌مزی منتظم ووظیفه نه‌اولدیغنی بیلیر برصورتده اجرا ایتمك ، برچوق سنه‌لرك مساعی فکریه‌سی محصولی اوله‌رق خیریمزه وخیر محیطه خادم بر اثرتألیف وحتی ترجمه ایتمك .. ایشته بزجه حقیقی ایده‌آللر . ل وصول غایه‌لر بونلره مماثل اولانلردر . هرفرد بویله‌دوشونور ، وکندینك نه‌مقدار ترقی وتکمل حصوله کتیره‌بیله‌جکنی مالك اولدیغی بتون وسائط وشرائطی نظر دقته‌اله‌رق تصور ایدر ، قوت موجوده‌سنی شدت ومتانتله ادارك چالیشیر ، ایشته اوزمان نومیدی و بدبینی‌دن ازاده قالمغه موفق اولان بو فرد موفقیتلرك لذتی طاتارق مسعود اولور و انسانیت و وطنه خادم بر جزؤ خدمتی ایفا ایدر . بوکبی افراده استناد ایدن وطن جداً ترقی و تعالی ایدر ، وبو مثمر زمینده یواش یواش دها بیوك غایه‌لر ، اجتماعی ایده‌آللر تحصیل ایتمکه باشلایه‌رق ایشته اوزمان محیط و بیوك ایده‌آللرك فیاض تهیجاتی بوزمینده یشایانلر ایچون برعامل ترقی وتکمل اولور .

خلاصه دواء یالکز شورادده‌در : اکتساب اراده ومتانت (energie) . هرشیدن اول فرداً وفرد ایچون واقفانه ، صبورانه ، نومیدی وبدبینی‌دن تماماً معرا اوله‌رق ، غایه‌لرك قابل وصول اولانلرینی عمیقاً ملاحظه ایله تخمین وتقدیر ایدرك چالیشه‌جق اولورسه‌ق ، هرفرد کندی ویره‌بیله‌جکی مقداری ویرمك ایچون بتون عنصر روحیه‌سندن استفاده ایتمکی بیله‌جك اولورسه ، ایشته انجق بوصورتله‌درکه ارادیغمز دوایی بوله‌بیلیرز . اجتماعی ایده‌آللر ، ایجادلر ، ترقیات عظیمه بونلر ، هپ صکره‌دن بو هیئت عمومیه‌نك افراد مترقیه ومریده‌سی اوزدینه استناد ایده‌رك تحصل ایدر .

دوقتور ادهم

طیاره ایله پکیندن پارسه ...

ایشته ینه پکینده بولونیورم . فقط بوراده اقامت ایتدیکمه متعجب دکلم . شمدی‌یه‌قدر، مانچو لساننی تتبع فکریله بوشهری تام بش دفعه زیارت ایتمشدم . الك زیاده کوچه کیدن شی بنم‌یعنی انجمن دانشك سیار اعضالغنده ومکتبلرك السنهٔ شرقیه معلملکنده بولنان لزیون دونوری حامل پروفسور (سه‌زار هومینال) ك ماتن غزته‌سی طرفندن ترتیب ایدیلن (پکین – پارس) طیاره مسابقه‌سنه اشتراك ایچین طیار شهیرژول دوحمو ایله بر کده چینك پایتختنه کلیشمدر .

(۱۳۰۰۰) کلو مترولك برمسافه قادله قطع اولنه‌جق ... قوشلرك بیله عهده‌سندن کله‌میه‌جکی بر تشبث عسیر !... هرحالده بو بکا بر درس عبرت اوله‌جق ، برداها اوکه کالنله لزومسز یره بحثه کیریشمه‌لدن تی مسح ایده‌جك !

بر بحثك نتایجی

راقشام بزم قونتسك خانه‌سنه طعامه دعوت ایدلمشدم . سفرده (پکین – پارس) مسابقه‌سندن بحث اولنورکن طبیعتیله رأی واقفانه‌مه‌مراجعت ایتدیلر. ناصیل ایتمزلردی: ایکی دفعه (غوبی) صحراسنی مرور ایتمش ، (ماورای سیبریا) شمندوفرینك تأسسندن اون ودوکره بش دفعه چینه سیاحت ایلمش برانسان البتده بوبابده صاحب رأیدر . بواعتقادمه ابتداءً هرکسك ادعاسی خلافنه اوله‌رق (بکین – پارس) مسابقه‌سنی ترتیب ایدنلرك احمق واوکا فعلاً اشتراك ایلینلرك‌ده احمقدن فضله برشی اولدقلرینی سویلدم . مسافه‌نك عظمتی ، طیاره‌نك یره اینمه‌سنده‌کی مشکلاتی ، کذار اوله‌جق مملکتلرده‌کی وحشتی ، موسمك خشونتی ، خلاصه بالجمله موانع تعداد ایدلدی . بوقدر قالسه‌یدی‌یا !.. بوبون بوبره هیچ لزومسز برکلمه علاوه ایدیویردده دیدکه :

« برشی که‌جکلره (۱۰۰۰۰۰) فرانق ویریورلر دکلی :... یك اعلا بنده (۵۰۰۰۰) فرانق اورتیه قویارق کیمسه‌نك بوبحثده موفق اوله‌میه‌جغنی ادعا ایدیورم . »

بیلمم‌که هانکی شیطان بوسوزی بکا سویلتمشدی . مدت عمرمده بردفعه اولسون

ردوسه دشمن عسکرینك دوبه‌لرله صورت اخراجی
L'ennemi debarquant a Rhodes

کیمسه ایله بحثه کیریشدیکم اولسه ! ... هله
(٥٠٠٠٠) فرانق کی جسیم [illegible] ایله ...
تجارت .... حکومتدن سوی معنون اولان
(٥٦٠٠) فرانق ایله انحق کندیسنی ، اختیار
والده‌سی وهمشیره‌سی [illegible] تعیشه مقتدر
اولان سه‌زار هومیال ! ...

[illegible] او [illegible] اوطوزن اسمر
[illegible] ، قصه بویلی [illegible] :
تحتکیری [illegible] . [illegible] .
[illegible] دو [illegible] . قونس [illegible]
موسیوی [illegible] حل [illegible]
تقدیمه‌لی [illegible] :

پروفسور موسیو سه‌زار هومیال
طار موسیو ژول دونتو

(٥٠٠٠٠) [illegible]
طاقامشدی . آرتیق نه‌یدیکمی بیلمه‌دن طمامی
بیتردم . وار کیدن [illegible] حکمله . رؤیمده

بانقه‌نك قاصه‌داری اویمه کلش (٥٠٠٠٠)
[illegible] یاتیرمق ایچین پاره‌نك کندیسنه‌تسلیمنی
طلب ایدیبوردی . بوپاره‌یی تدارك ایده‌بیلمك
ایچین کچنلرده (اوزده‌تر) سوقاغنده بانقه‌یی
صویان اوتوموبیل [illegible] تقلید ایتمك
[illegible] . بازه‌یی ویرمزسه‌م رذیل
[illegible] . [illegible] سنه‌دنبری اقتصاد ایتدیکم
(١٢٠٠٠) فرانقدن چیقارسه‌جق اوله‌جقدی .
[illegible] کونی بلکه حادثه‌نك اونودلمش
[illegible] باشله عزتلرك
مسأله‌سی [illegible] بحث ایتدکلرینی کوروب
[illegible] . [illegible] هر ایکمزلده فعلوغرا .

[illegible] احمد شکری بك ایله [illegible]
وطنپرور راشد افندی
Ahmed Chukri Bey, Commandant de Defné
et Rachid Eff. son compatriote.

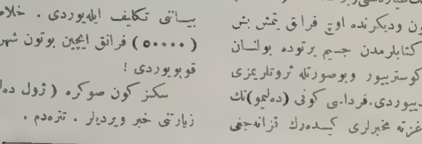
مکتبلی مینی مینی طرابلسلیلرك عسکر تعلیملری اجرا ایدرکن
Les petits écoliers tripolitains faisant l'exercise militaire.

فیلریمزی باصمشدی. کمال ادب و نزاکتله حماقت و بلاهتمه حکم ویرییوردی. (اکسه لسیور) غزته‌سی‌ده رسملریمزك یانی باشنده (ده‌لیمو)نك طیاره‌سنی و برکفه‌سنده (٥٠٠٠٠) فرانق التون ودیکرنده اوچ فرانق یتمش بش سانتیملك کتابلرمدن جسیم برتوده بولنان برترازی کوستریور و بوصورتله ثروتلریمزی مقایسه ایدییوردی. فرداسی کونی (ده‌لیمو)نك نزدینه غزته مخبرلری کیده‌رك قزانه‌جغی (٥٠٠٠٠) ی نه صورتله صرف ایده‌جکلرینی سؤال ایدییورلر، او ایسه بوجسیم مبلغی تمامیله ماکینیستلره ویره‌جکی وشبهه‌سز بنم ده عین صورتله حرکت ایده‌جکمی بیان ایدییوردی. متن محررلرندن بریده بنی اویقودن اویاندیرارق (٥٠٠٠٠) فرانقی نه یره تأدیه ایده‌جکمی وبوپاره ایله نوبل مکافاتی کبی بر سوی مکافات احداث ایدوب ایتمیه‌جکمی سویلدی و:

— سزك کبی برذاتك بوپاره‌لك برساعتده بیله آل سورمیه‌جکنده شبهم یوقدر، دیدی.

ایرتسی کونی اکسه‌لسیور قارئلری آراسنده برمسابقه ترتیب ایدرك (٥٠٠٠٠) فرانقك نه صورتله صرفی ایجین الك موافق برتدبیرك بیانی تکلیف ایلیوردی. خلاصه بزم (٥٠٠٠٠) فرانق ایجین بوتون شهرده قیامت قوپیوردی!

سکز کون صوکره (ژول ده‌لیمو) نك زیارتنی خبر ویردیلر. تتره‌دم.



مینی مینی چوجقلرك آتش تعلیملری
Les écoliers tripolitains s'exerçant à tirer.

-- تمام ! بکاده بویله بر رفیقسك لزومی واردی. بجله برلکده کلیرمیسکنز؟

-- نره‌یه ؟

بکیندن‌پارسه !

-- طیاره ایله‌می؟ سز چیلدیردیکزمی؟ یا اولورسه‌م ...

-- ناصیل ، بجله برابراولمك عقله کلمز. شمدی‌یه قدراولدیکمی ایشیتدیکزمی؟

-- فقط خلق نه‌دیر ؟

-- نه‌دیرسه دیسین ... داها زیاده اصراره وقتم یوق . ایکی کون صوکره (نوردا کسپرس) له عزیمت ایده‌جکز . آرتیق مسأله مقرردر . الله اصمارلادق یوم حرکت اولان جمعه ایرتسی کوروشورز . بالطبع بعدما آرامزده (٥٠٠٠٠) فرانقده آرتیق موضوع بحث اولماز .

ایشته بو محاوره‌دن او چ آی کچدی. بو مدت ظرفنده کذرکاهمزده (نه‌سانس) موتور ، پروانه ده‌پولری تأسیس ایده‌ایده غوبی طریقیله ساحت ایتدك . وسکز کون اول بورایه ، یعنی پکین شهرینه واصل اولدق . وصیتنامه‌می برچوق نسخه اوله‌رق قلمه آلدم ؛ بوتون ثروتمی تشکیل ایدن (١٢٠٠٠) فرانقی والده و همشیره‌مه ، کتابخانه‌می مکتبه تبرع ایدیورده .

ایلك منزل

(اورنا) یه واصل اولدق. بو شهر (غوبی) چیقلدقده ماورای بایقال خطه جبله‌سنده منزل توقفمزدی . اولکی کون صباحك

درنه‌ده برسم مجاهدینك میدان جراده دوغری یورویشلری
Guerriers de Derna en route pour la g...

دها بو یوزیه دقیقه باقدقدن صوکره دیدی‌که :

-- بو بحث امین اولکزکه سوزه‌بیله‌دکز. چونکه قازانه‌جغمده برثانیه بیله دوچار شبهه اولمیورم . فقط تذامه ای برتدبیر کلدی . چین اسدی ساره ... بوسرن اوزرنه چین لسانلك (١٣٧٠٠) حرفنی بیلدکدن ماعدا فضله اوله‌رق‌ده مانچو ، سبریا ، روس ، ... سویلدکدن منع نفس ایده‌مد .

-- غوبی اووه‌سنی کچدیکزمی ؟

-- ایکی دفعه

درنه‌ده مجاهدیندن بر غروپ ١ — دفته [illegible]
[illegible] قرماندانی توفیق افندی [illegible]

[illegible] D.rn

دوقوزده کندن حرکت اتمشدك . اوزنده مشعله ضیاسی التنده بوتون کیجه چالیشدق . برچوق چینلیلر اطرافمزی آله‌رق بزی دقتله تدقیقدن کچیریورلردی . فقط هیچ برینك چهره‌سنده‌ك خفیف بر معنای تعجب کوره‌مدیکم ایچین غرور وجسارتم آرتیجق قیرلدی . احتمال که بکده اصابت اولدی . زیرا بالخاصه ممالك شرقیه‌ده طغیان شوق وغرور اکثریا مضر نتیجه‌لر تولید ایدر . (ده‌لیمو) چدیرك ایچنده شامپانیا قدحنی رفع ایله‌یه‌رك :

ارقداشلر ! دیدی . بوکون حرکت ایده‌جکز . بردها بربریمزی کوره‌جکمز شبهه‌لیدر . یکدیکریمزی درآغوش ایده‌لم .

[illegible] . احتیاط اولارق [illegible] (تئه‌س) ، توافومیدوم قوطیلری ایچنده قویمردق ، برتسخین لامبه‌سی ، ایکی ششخانه تفنکی قویدق وکمرلریمزه (تراوییع) طبنجه‌لری باغلادق . ١٠٠ بارکیر قوتنده‌کی موتورمز حرکته باشلادی . (ده‌لیمو) قوی هوایه قالدیردی . یوکسلمکه باشلادق . مدهش برسرعتله وسامعه‌خراش بر ولوله ایچنده طی مسافه ایدییوردق . دوزقوشی بر پرواز حکمفرما ایدی . جسیم قوله وکوشکلریله چین ومحو ماهیتی زیرپایمزده سرعتله تعاقب ایدییوردی .

ده‌لیمو حریطه‌یه باقه‌رق هرشهردن وقت

ططور حوارنده دشمن مواقع عسکریه‌سنده جیبنلرك اختفا کاهلرندن برینك منظره‌سی
Refuge des soldats ennemis près de zan-zour

مروریمزی تعیین ایتمکلکمی امر ایتدی . برآرالق مدهش بر ارتفاعه یوکسلدك. بارومتره‌مز ۲۰۰۰ مترو کوستریوردی . ولوله‌دن سس ایشتمك ممکن اوله‌مدیغی ایچین شاقه‌لریمزه تلفون ربط ایتمشدك . (ده‌لیمو) تلفونله : « اوکله‌طعامنی (قالقان) ده ایدرز . » دیدی. حالبوکه بن تهلکه‌یی دوشونمکدن منعمك تهی اولوب اولمدیغنی دوشونمکه وقت بوله‌میوردم. زیریمزدن کچن سوزی شاهقه‌لرله نهایتسز اوچوروملر بنی پك زیاده تدهیش ایدییوردی.

(قالقان) یکیندن ۲۰۰ کیلومتره‌بعدنده‌در. بزده ساعتده یوز کیلومترو برسرعتله حرکت ایتدیکمزدن ایکی ساعتده اورایه واصل اولدق. ایکنجی کلشدك . برچوق اوروپالیلر اطرافزی آلدیلر. سیل کبی یاغمور یاغیوردی . چادیرلر آلتنده چای وساندویچ آلدق . ایکی ساعت صوکره کونش غروب ایده‌جکندن درعقب یوله قویولوب قویولیه‌جغمز موضوع بحث اولدی . هرکس آرامزی توصیه ایتمکده‌ایسه‌ده (ده‌لیمو) بهمه‌حال عزیمتمزده اصرار ایله‌یوردی. ۲۰۰ کیلو متره اوزاقده یومقوده برتعراف مرکزی بولندیغنی بیلدیکمدن کیجه‌یی اوراده کچیرده‌بله‌جکمزی حساب ایتدم . یوله قویولدق. بودوتوق دها زیاده کسب شدت ایتدیسه‌ده روزکارلر تماميله دکشدی .

یردن انجق یوز مترو قدر بر ارتفاعده اوجدیغمزدن تلغراف تللرینی تعقیب ایده‌بیلیور و خریطه‌یه باقمقدن وارسته بولونیوردق . برآرالق تفنك سسلری ایشتدیکمزدن احتیاطاً یوکسلدك . نهایت پوسته مرکزینه واصل

طرابلس جوارنده دشمن عسکرینک برکاهرده لوازم نقل ایتمسی

L'ennemi transportant des munition près de Tripoli

زوره‌ده مجاهدین عربه‌دن بر قسمی

Un groupe de guerrier de Zouara

یوزباشی ملادی ـ المان وروسیه امپراطورلری استاندارد یاطنده آلنان رسملری

Le ... de Port Bouquet, l'Emp... d'Allemagne et le Czar a bord du yacht «Standard».

اولەرق گیجەیی اوراده گچیردك . ایرتسی کونی (۸۰۰) کیلومترو بعدنده اولان (اورغا) یه متوجهاً یوله چیقەجقدر .

یکیندن ۱۵۰۰۰ متر اوزاقده

نقصانمزی اکمال ایتدکدن صوکره ینه حرکت ایتمشدك . یولده بیسکویت وچقولاتەایله قارنمزی دویوردق . اقشامك یشنده (سائیر ـ ئوسو) یه واصل اولدق . بومحلده کاربانسرایه مماثل اوچ خانه ، برپوسته مرکزی ، ومونغول عسا کرینه مخصوص برقشله موجود ایدی . بوخانەلرده ۳۸۰ ترکستان تاجرندن مرکب برکاروانه تصادف ایتدك . کیدن ایکی کوندن کلدیکمزی سویلدیکمز زمان تاجرلر حیرتدن حیرته دوچار اولەرق بزدن تفصیلات ایستەدیلر . (دەلمو) یوکسك برزده چیقارق قونفرانس ویرمکه مجبور اولدی . نطقی عیناً مونغوللره ترجمه ایتد . (دەلمو) سوزینك صوکنده : مونوپلان (برقنادلی طیاره) قوللانمق

روسيه ايمپراطوريني حامل اولان ... يات نوريسته موصلی
L'arrivée du "Standart" au Port ...

دها ... ديبوردی ، نی یالان ايله بول ... ايشكره يتديكي كوندر.

فقط بن بو عدوه‌يي هدف ايتدم . چونكه بی لالی توقف ايدركي مزنرلر چول طيرده‌سی اولان اكيدنبورلی دوه‌نريله استهزا ايتديكمزه راهب اولوردی . ايلوب بشنده اوكله‌وقتی اوره‌يه نزول ايتدك . يه ايكنجی كلشدك . بروجه مو بوقصبه‌ده برمدت آرامدن صوكره سيبريانك مركزی اولان ٥٠٠ كيلومترو اوزاقده‌كی (ايرقوتسق) شهرينه واصل اولدق . بوصوك سعيمز حدب والدشه‌دن بی حلی احتراز لاتشدی . تصور ايدينكز . ٢٠٠ مترو ارتفعه ... طاغلر ، مهيب سلر ، و صقادرك حوموردادیغی دزين واديلر ، غيرقابل نفوذ اورمانلر اوزرندن كچيوردق . اوستمزده ايسه

قورطلرك ... ازغيني ولوله‌افشان اولويوردی.

ايرتسی صبح ايرقوتسقدن حركت ايتدك . يك زياده صوئوق واردی . بر ساعت طيراندن صوكره بروكسلدن بحر سفيده قدر بر امتداده‌يعنی (١٠٠٠) كيلو مترو طوله و ١٠٠ كيلو مترو عرضه مالك بو ... بايقال كولنك سينه‌ لاحوردی اوزرنده طی مسافه ايديوردق . قورقودن تويلرم اورپريوردی . دها بو تلفوبله‌يوزملك سيوب بيلمديكي صوردی . « خاير » ديدم . بويله قورقونج بردقيقه‌ده بويله برسؤال صوروله‌مي :

(ايرقوتسق) دن (طومسق) شهرينه ركجی اوله‌رق واصل اولديغمزدن صرتمزه بپان يوقدی . صوك منزللريمز اولان لی‌ومسق قران (نژنی نوغرود) وموسقوايه واورادن‌ده

دشمن عسکرینك درنه جوارنده بوزجوتی
La retraite de l'ennemi près de Derna

[illegible]

[illegible]

[illegible] باره كلمك

[illegible] حودن صوكره [illegible]

[illegible]

[illegible]

اكنجی [illegible] .

[illegible]

بوستالارینی سوقاق سوقاق دولاشدیریور

صاتیورلر . بوصباح ورود ایدن بوستهده اوچ اردوجه تکالیف ، اون ایکی طعام دعوتی آتی سینهماتوغراف تکلیفی ایله بنی بوتون جهانه زنجیراچین سکز قومپانیهنك دعوتی الیمه کچدی .

بوسیاحت اثناده خیلی عذاب چکدیسه ده استفادهم اولدی . (دهلیو)دن آرغو لسانی اوکرهندم . بوشیوه دردنجی خاندان زماننده مستعمل اولان مانچو لسانه پك زیاده کدیریور .

سعادتلو هیبال

مترجمی : ر . ب

بیروتده عثمانلی دارالفنونی

بیروت اهالیسنك اعاناتیله انشا اولنان صنایع مکتبنك حقوق ، طب وتجارت شعبه‌لرینی حاوی اولمق اوزره بر « عثمانلی دارالفنونی » نه تحویل ایدلمك تشبثنده بولندیغنی یومی غزته‌لرده اوقودم .. بو تشبث مسعود جداً تقدیره شایاندر . زیرا بیروت اجنبی مسیونرلرینك « تختگاه سلطنتی » تعبیرینه ماصدق برحال کسب ایتمشدر . بوکون مسیونرلرك اك زیاده اجرای فعالیت ایتدکلری برسوریه قطعه‌سیدر. وامین اولالم که تخریبات وتأثیراتلری پك مدهشدر ... بوسوزمی آتیده‌کی رقملر ایله‌ده تأیید ایده‌جکم :

سوریه‌ده ۱۱۰ آمریقان ، ۹۲ فرانسز ، ۵۵ انکلیز و ۷ آلمان مسیونر مکتبی موجوددرکه بونلرك مقصدلری ظن ایتمم که قارئین کرامجه مجهول بولنسون . بالاده‌کی رقملردن دخی مستبان اولدیغی اوزره اجنبی مسیونرلری ایچنده سوریه‌ده اك زیاده انتشار ایدن وعینی زمانده اك زیاده تأثیرات یاپان آمریقالیلر ، تعبیر معروفیله پروتستانلردر . پروتستانلرك ممالك شاهانه‌ده اك بیوك ، اك مهم مؤسسه‌سی بیروتده کائن آمریقان دارالفنونیدر ... بوتون ممالك عثمانیه‌ده ، حتی استانبولده داخل اولدیغی حالده مؤسسهٔ مذکوره‌نك برمثلنه دها تصادف ایتمك غیر قابلدر . اودرجه محتشم ، اودرجه منتظم واودرجه مکملدر ..

واقعا دیکر مسیونرلر ومکتبلرینك حال فعالیتی شایان تأمل ایسه‌ده بن بوکونکی موقعی ، فعالیتی ایله اك زیاده نظر دقتی جلب ایتمسی لازم کلن (وا اسفا که ایتمیور) آمریقان دارالفنونی مثال اوله‌رق آلدم . وبالخصوص بومحرر عاجز اومکتبده تحصیل ایتدیکمدن اونك بالجمله احوال وخصوصاتنه بالطبع واقفم . « کلیه » نك دیکر تأثیراتندن باشقه تأثیرات سیاسیه‌سی‌ده وار ؛ کندی فعالیتنه انضما ایدن قوتلر سایه‌سنده الیوم سوریه اهالیسنده ـ علی الخصوص ـ جبل لبنان دروزلرنده آنغلو ـ ساقسونالغك انکلیز عصارهٔ حیاتیه‌سنه قارشی برمیل ومحبت حاصل اولمشدر. فی‌الواقع مقاصد سیاسیه دوغرودن دوغرویه اجرای فعالیت ایتمیور . لاکن بوتون انسانی ، دینی ، علمی مقصدلر آلتنده بالضروره اوده مندمجدر. بونلرك خرستیانلری پروتستان یاپمق ایچین واسع پروپاغاندالری وار . لله الحمد اسلاملردن پروتستانلغی قبول ایتمش کیمسه‌یه تصادف ایتمه‌دی ایسه‌ده تأثیرلریله اسلاملق وعثمانلیلغی

بیروتده امریقان دارالفنونی موزه‌سنک خارجدن منظره‌سی . بورسمده بونی تعقیب ایدن ۸ رسم حقنده مقاله‌ء موصوله‌سنه مراجعت ویلدی .

Le musée de l'univers... am...ain... de Beyrouth

او وقتیش ... کورد ... ده‌ده
اسف انکیزدرکه ... دارشی ... بدی
برحس نفرت واستکراه اویاندیرمشدر .
وطنه حرثی ... ، ملی وحتی اولان
برانسان‌مملکتنک حیات اجتماعیه واقتصادیه‌سنی
تسلط اجانبه معروض برحالده کوروره
طبیعیدرکه بوکا سائق اولانلره قارشی برحس
نزاهت ومحبتله متحسس اولاماز . . .

حاکمیت ملیه (...ouver...ineté nationa...) امین
اولالم که قوری لاف ایله تأیید ایدیله‌مز .
اسارتلرك اك مدهشی اسارت اقتصادیه‌در .
حال‌بوکه مملکتمز بوکون وروبا سرمایه‌سیله
مالامال ! بوکا باعث اولان ایسه هیچ شبهه‌سز
مسیونرلرك مدنیات ، تعلیمات ، وتأثیراتلریدر .
محترم احمد آغایف بك افندینك بیوردقلری
کبی : « سقوطلرك اك مدهشی ، اك غیر قابل
تعمیری سقوط اجتماعی واقتصادیدر .

عسکری وحتی سیاسی بر سقوطه معروض
قالمش اولان برملت حاکمیت اجتماعیه واقتصا
دیه‌سنی محافظه ایدرسه برزمان حاکمیت سیاسیه‌سنی
یکیدن احیا واعاده ایده‌بیلیر . فقط سقوط
اجتماعی و اقتصادی‌یه معروض قالمش اولان
برملت هیچ برزمان حاکمیت سیاسیه‌سنی محافظه
ایده‌مز . » بوکا دلیل اوله‌رق قومشومز
وبرزمانلر تابعمز اولان یونانستانی کوستره‌
بیلیرم !

شومقدمه‌ده سرد وبیان اولنان افکار ،
ظن ایدرسم بیروتده بر « عثمانلی دارالفنونی »
تأسیسنك نه قدر لازم اولدیغنی پك آشکار
برصورتده کوسترر .. بوفکریمی برقات دها
تأیید ایتمك وبوتشبث مسعودك حیز فعله
چیقمه‌سنده‌کی علویت واهمیتی کوسترمك ایچین

دارالفنونك اوزاقدن منظره‌سی
L'université vue de loin.

پروتستان مسیونرلرینك ممالك شاهانه‌ده أك بیوك برمؤسسه‌سی اولان بیروتده كائن آمریقان «كلیه»‌سی حقنده معلومات وتفصیلات ویرمكی فائده‌دن خالی كوره‌مدم... بوطفیلیلر شایان تدقیقدرلر ! امراض اجتماعیه‌مزك میقروبلرندن أك مهلكی‌امین اولالم كه‌بونلر ، بوانسانیت نامنه‌حركت ایدن مسیونرلرتشكیل ایدرلر . فقط بز ، شیمدی‌یه قدر بونلرك هردرلو تشبثات‌واجرا آتنه قارشی لاقیدیانه بر مسلك تعقیب ایتدك . اونلرده بالطبع دائرهٔ تخریباتلرینی ـ بزم بو مسكنتمزدن بالاستفاده ـ كیتدكجه توسیع ایتدیلر. وآه ، بوكون بونلر لایقیله تدقیق ایدیله‌جك‌اولورسه‌دستر ؛ اوله‌جغمز مدهش وآجی حقیقتلر قارشیسنده تیر تیر تیتره‌رز ! ..

لاكن نه‌یاپه‌لی ایدك؟ نه‌وت نه‌یاپه‌لی ایدك، حالاده‌نه یاپه‌لی‌یز ؟ ایشته مسئله‌نك أك‌مهم ، أك‌جان آله‌جق نقطه‌سی بودر : بویله‌بیروت كبی، مكاتب‌اجنبیه‌نك الك‌زیاده تخریبات‌وتأثیرات‌اجرا ایتدیكی برشهرده شیمدی‌یه قدر بردارالفنون،اونلرله‌رقابت ایده‌بیله‌جك‌شرائط‌ومكمليتی حائز برعثمانلی دارالفنونی وجوده كتیرمك لازم دكلمی ایدی . ـ كچمشی داخل حساب ایتمیه‌لم! ـ وحالاده لازم دكلمی‌در ؟ بونلرك ، بو قانلریمزه قدر نفوذ ایدن مهلك باسیللرك تحدید مضرتلری‌ایچین علم‌وفن نامنه شانلی برآدمه‌یه‌دنلك‌وجوده كلمه‌سی‌اوقدرلازمدر كه...

شیمدی ، نه‌ی شو نقطه‌ده براقه‌رق ـ اثبات مدعا ایچین ـ بوقاریده اسمی كچن « آمریقان پروتستان كلیه‌سی » حقنده‌معلومات وتفصیلات ویره‌یم ...

مكتبك تقسیماتی

مدرسه كلیهٔ آمریقانیه‌نك تدریساتی بروجه آتی

امریقا دارالفنونی كلیساسی
L'église de l'université américaine.

دارالفنون رصدخانه‌سی
L'observatoire de l'un'versi é.

سکز شعبه‌یه منقسمدر :

(١) استعدادیه : بوشعبه‌ده مبادئ علوم تحصیل و مکتبك دیکر اقسام عالیه‌سنه دوام ایده‌بیله‌جك براقتداری حائز اولمق ایچین انکلیزجه لسانی بردرجه‌یه قدر تعلیم ایدیلیر . . مدت تحصیل بش سنه‌در .

(٢) علمیه : بوشعبه‌ده انکلیزجه لسانك ادبیات وغوامضی تدریس وتاریخ ، فلسفه ، « پسیقولوژی » ، « فیزیولوژی » ، «ژئولوژی» ، « سوسیولوژی » ، « ژئولوژی » ، « منطق » ، « اقتصاد » ، « کیمیا » ، « علم هیئت » ، « فلسفهٔ طبیعیه » ، « فلسفهٔ ادبیه » ، « نباتات » کبی علوم عالیه کوستریلیر . . مدت تحصیل درت سنه‌در .

(٣) تجاریه : تجارته سلوك ایتمك ایسته‌ین طلبه‌یه فن تجارتك بوتون نظریات وعملیاتی تدریس ایدیلیر . مدت تحصیل درت سنه‌در .

(٤) طبیه .

(٥) صیدلیه ، یعنی اجزاجیلق شعبه‌سی:

طبیه قسمنك مدت تحصیلی درت ، اجزاجیلق قسمنك اوچ سنه‌در .

(٦) خسته باقیجیلرینه مخصوص شعبه : خسته‌یه باقمق ، یکرمنجی عصرده وعدتابر « فن » شکلی آلمشدر . بوشعبه‌یه کبار نسوان دخی داخل اولمقده وبونی کندیلرینه برشرف عد ایتمکده‌درلر !

(٧) آثار قدیمهٔ مقدسه یاخود «فیلولوژی» شعبه‌سی . . .

(٨) دیشجیلك شعبه‌سی : مدت تحصیل اوچ سنه‌در .

ملاحظه : کله‌جك سنه ماکینستلك ومهندسلك شعبه‌لری کشاد ایدیله‌جکی اغلب احتمالاتدندر . .

أبنیه :

«کلیه» بروجه آتی ١٦ کیربنادن متشکلدر :

(١) علمیه بناسی : ١٨٦٦ سنهٔ افرنجی سنه مصادف ١٢٨٣ سنهٔ رومیسنده انشاایدیلن وکلیه‌نك الك قدیم مؤسسه‌سنی تشکیل ایدن بو بنای معظم مکتبك کتبخانه‌سنی ، جمعیتلرك اجتماع وقونفرانس صالونلرینی ، درسخانه‌لرایله یتاقخانه‌لری محتوی‌در .

(٢) طبیه بناسی : محتویاتی ، (آمفیته آتر) طرزنده ایکی بویوك اودا ، باقتیریولوژی لابوراتواری ایله معارض تشریحیه وجراحیه . تاریخ انشاسی ١٢٨٤

(٣) رصدخانه : (تفصیلاتی آشاغیده ویریله‌جکدر)

(٤) دیرکتورك اقامتکاه خصوصیسی .

(٥) تجاریه بناسی : بوبنای محتشم

امريقا دارالفنوننده كيميا لابوراتوارى
Le laboratoire de chimie à l'université de Beyrouth.

١٣١٦ سنه‌سنده انشا وعين سنه‌ده تدريسـاته ابتدار اولنمشدر. محتوياتى: درسخانه‌لر، ياتاقخانه‌لر، استقبال صالونلرى، ديركتورك دائرهٔ رسميه‌سى ايله آلات قتنده مطبخ ويملك خانه‌لردن عبارتدر.

(٦) كاسباء نادر تكرله اجتماعات واحتفالات صالونى؛ آريجه بويوك بر بنا اشغال ايتمكده‌در.

(٧) كيميا لابوراتوارينه مخصوص بنا: درت بويوك لابوراتوار ايله ايكى بويوك درسخانه‌دن عبارتدر.

(٨) رشديه بناسى؛ محتوياتى: درسخانه‌لر، ياتاقخانه‌لر، حماملر...

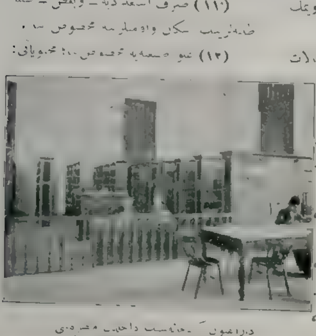
(٩) ميقروب وباقتير استنباطنه مخصوص غيرقابل احتراق كوچوك بربنا.

(١٠) استعداديه بناسى: بوجسيم بناء ١٢٨٨ سنه‌سنده انشا ايدلمشدر. اوچ طبقه‌دن

[illegible] بويوك اسو
[illegible] محتوياتى
[illegible]
[illegible] بويوك
[illegible] (كه
[illegible] طلبه
[illegible]
در.)، اوتوز بر
[illegible] قدر
[illegible]
[illegible] اون
[illegible] درسخانه.
[illegible] وت طلبه.
نك ياتاقخانه‌لريله معلم[illegible] وظيفه‌سنه تخصيص ايدلمشدر. اورنه‌ده اجتماعات عموميه‌يه مخصوص بويوك بر صالون موجوددر.

(١١) صرف استعداديه — وبعض — طلبه [illegible] سكن واوملرينه مخصوص [illegible].

(١٢) عمو[illegible] مخصوص [illegible] محتوياتى:



[illegible] داخلى [illegible]
La bibliothèque de l'université.

دارالفنونك طبيه ....ى
La façade de médecine à l'université de Beyrouth.

كيما ، فلسفهٔ طبيعيه ، نباتات ،زيئولوژى، مينورلوژى ـ وآثار قديمه‌يه مخصوص واسع اودالر ايله رونتكن شعاعاتى حاصل ايدن آلت‌ايچين بويوك بر اودا . بو بنا محتوياتيله برابر ياريم مليون عثمانلى ليراسنه مال اولمشدر!

(١٣) مكتب ادارەسنه مخصوص بنا . محتوياتى: صندوق أمينك ايكى واسع اوداسى ، براستقبال صالونى، متباقيسى مكتب قاكولته‌سنك اجتماعنه مخصوص متعدد اودالر . . .

(١٤) خسته‌خانهٔ نسا .

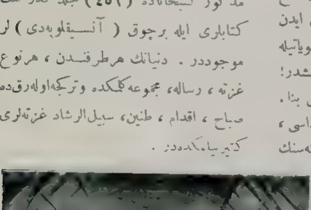
(١٥) خسته خانهٔ اطفال .

(١٦) خسته خانهٔ امراض عينيه واذنيه .

كتبخانه:

علميه قسمنك اڭ بويوك ، اڭ واسع اوداسنى اشغال ايدن بو كتبخانه (١٥,٢٠٠) عدد متعدد لسانلرده محرر كتابى حاوى‌در . بو كتابلرك ـ بالطبع ـ اكثريسى انكليزجه اولوب تركجه ، عربجه ، فرانسزجه ، عبرانيجه، روسجه، ارمنيجه ، ايتاليانجه، آلمانجه لسانلرنده محرر كتابلرده موجوددر . صرف تركجه و ترجمه اولەرق اشو كتبخانه‌ده سوريه‌وفلسطين قطعه‌لرينه عائد برچوق كتابلردن تشكل ايتمش غايت مهم بر مجموعه واردركه بو ايكى قطعه حقنده تفصيلات مكمله ومعلومات مفصله‌يى محتوى‌در . .

طلبه (اون بش كون ظرفنده اعاده ايتمك وايكى كتابدن فضله اولمامق شرطيله) ايسته‌دكلرى كتابى آلوب مطالعه ايتمه‌يه مأذوندرلر. مذكور كتبخانه‌ده (٤٥٦) جلد قدر لغت كتابلرى ايله برچوق (آنسيقلوپه‌دى) لر موجوددر . دنيانك هرطرفندن ، هرنوع غزته ، رساله، مجموعه كلكده وتركجه اولەرق‌ده صباح ، اقدام ، طنين، سبيل الرشاد غزته‌لرى كتيريلمكده‌در .



كليسانك منظرهٔ داخليه‌سى
L'interieur de l'église de l'université de Beyrout.

لابوراتوارلر :

رصدخانه: ۱۲۹۰ سنه‌سنده انشا و ۱۳۰۹ سنه‌سنده بناسى تجديد ايديلوب مراقبات فلكيه وميتورولوژى‌يه ـ عائد مقياسات ، يكرمى درت قدم قطرنده واستعماله موافق آلات ايله مجهز بويوك حجمده و (١٤) بيك ليرا قيمتنده بر تلسقوب كتيرتيلمشدر . . رصد خانه‌نك ارصاد جويه‌يه مخصوص متعدد آلتلرندن بعضيلرى بروجه آتيدر:

مقياس ثقل هواء
مقياس حرارت وبرودت ،
مقياس رطوبت هوائيه ،
رياحك جهت و سرعت حركتنى مبين مقياس ،
مقياس درجهٔ نزول باران الخ. بالاده مذكور آلتلر ايله ـ كونده بر دفعه وقوع بولان ـ نتيجهٔ ترصد خصوصى جدوللره بعدالقيد يومى اوله‌رق استانبول رصد خانه مركزينه تلغرافله معلومات ويرلديكى كبى آى نهايتلرنده لوندره ، واشينغتون، پارس ، ويانه ، قاهره وسائر مراكز رصديه‌يه نتيجهٔ ترصد بيلديريلير . مذكور رصدخانه‌ده زلازل وارتجاجات ارضيه‌يى فوطوغرافا قيد ايتمك ايچين برده ـ سيسموغراف ـ واردر كه قيد ايتديكى زلزله وارتجاجاتى اكثريا مركزى ايله آلمانيانك « ستراسبورغ » شهرنده‌كه (سيسمولوژى) مركزينه اخبار ايدرلر . . .

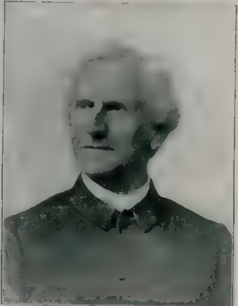
كيميا لابوراتوارى :

كيميا درسنك نظرياتى عمليات ايله تطبيق ايده‌بيلمك ايچين برچوق آلات وادوات ايله مجهز خصوصى بربنا بوفنك تحصيلنه تخصيص ايدلمشدر .

باقتريولوژى لابوراتوارى : بودخى غير قابل احتراق خصوصى بربنا اشغال ايتمكده‌در.

پاتولوژى لابوراتوارى : بولابوراتوار برچوق ميقروسقوبلرى حاوى اولوب هر طالبك كنديسنه مخصوص بر ميقروسقوبى واردر ، زيولوژى وبوتانى لابوراتوارى : بو دخى مواد حيوانيه ونباتيه‌نك حسنه مخصوص برچوق ميقروسقوبلرى حاوى اولوب آيريجه برقسمى حيوانات ونباتات موزه‌لرينه تخصيص ايدلمشدر . فيزيولوژى لابوراتوارى: بولابوراتوار برقاچ سنه اول اوروپادن الكتريق بطاريالرى، لفائف موصله، كيموغراف سفيغموغراف ، جهاز تنفسه‌يى تمثيل ايدر وكوزده دوران دمك صورت سيرينى كوستر آلات ايله تهيج اعصاب ، تقلص عضلات ، تمدد شرايينى تجربه وتدقيق ايتمكه مخصوص ادوات مكمله جلب ايدلمشدر . . .

فلسفهٔ طبيعيه لابوراتوارى: بولابوراتوار



بيروتده كائن امريقان دارالفنوننك مؤسسى دوقتور دانيال بليس ـ (۹۰) ياشنه بالغ اولمش ويا ... ساللوردوددر)

M. le Docteur Daniel Blis, fondateur de l'université américaine de Beyrouth

مبادیٔ فلسفهٔ طبیعه‌نك توضیحنه مدار اولمق ایچین برچوق آلات وادواتی محتوی‌در .

رونتكن شعاعاتی لابوراتواری : بودخی آلكتریق استحصالنه وبو شعاعاتك کافهٔ مظاهرینك توضیحنه و خسته‌كانك تداویسنه وافی آلتلرله مجهزدر .

ویردیكم تفصیلاتی كافی كوریبورم . .

شیمدی ؛ بویله مكمل ، منتظم دارالفنونلر موجود بولنان برشهرده اولاد وطن هیچ بزم كهنه ، فرسوده‌ برشئی برمعزم ، اعدادی‌لریمزه تنزل ایدرلرمی ؟ انصاف بویورولسون : بر « كلیه » ایله رقابت ایده‌جك ، اولاد وطنی جناح علم وعرفانی آلتنده بویوته‌جك ، تربیه ایده‌جك وبو زواللیلری میسیونر مكتبلرینه بالضروره مراجعت ایتمكدن قورتاره‌جق شان ملی ایله متناسب بردارالفنون كورمك ایستردم.. برتمق‌كه ؛ صمیم قلبمدن چیقیور . اعتراف ایده‌یم :

آلتی‌یوز بوقدر سنه‌لك شانلی برتاریخه مالك اولان عثمانلی ایمپراطورلغنك پایتخت سلطنتنده بیله بیروتده‌كه « كلیه » كبی محتشم ، مكلف بر دارالفنون یوق ! آجی بر اعتراف ؛ متنبه اولملی‌یز . بوبزه بوتون حشمت وعظمتیله برنمونهٔ عبرت ، اویومقده بولندیغمز خواب غفلت وعطالتدن بزی بیدار ایده‌جك قدر مؤثر بردرس انتباه تشكیل ایتمه‌لی‌در . یوقسه تعقیب ایتدیكمز « لاقیدیلك » مسلكنده كماكان السابق دوام ایده‌جك اولورسه‌ق بیلمم‌كه بو كیدیشله نره‌لره واریرز ؟ . . .

۳ غستوس ۳۲۸   آناطولی حصاری

سامی‌زاده

ثریا

اخيراً مراسم مخصوصه ايله اخراج اولنان صرۀ همايون ـ محملى حامل دوه‌نك حضور
همايونده صره امينى طرفندن على‌الاصول كزديرلمسى
Le "Surreh Impérial" devant S. M. I. le Sultan

محمل سراى همايوندن چيقدقدن صوكره مراسم معتاده ايله قباطاشه طوغرى حركتى
Le «mahmel» sortant du palais Impérial pour se rendre à Kaba-Tache

جغرافیا نه‌در ؟

جغرافیا نه‌در . بو حقده مصـ ـه ... قارئلرمزدن برچوغی هیچ شبهه یوقدر که جوابی کندیلریله پك قولای کوره‌رك بویله برسؤالی ایراده نه‌دن لزوم کوردیکمزی مراق ایده‌جکلر وجغرافیـایی ارضی تعریف ایدن برفن اوله‌رق اوزره تعلیم ایدن جغرافیـا معلملرمزده بو فنك تعریف وتوصیفی ایچون بشقه ایضاحات وتفصیلاته نه حاجت اولدیغنی تکرار ایده‌جکلر . فقط جوابی بو قدر ساده کورینن بو سؤال حد ذاتنده اودرجه مشـكلاتی حاویدر که بونلرك حلنده بوکون اك معروف جغرافیا شناسلر بیله هنوز صوك کلمه‌لرینی سویلیه‌مه‌مشلردر .

برفنی قواعد موضوعه و مخصوصه‌یه تابع اصوللر دائره‌سنده تعریفه اوغراشمق واوفنك دائرهٔ اشتغاله کیره‌جك موادی ایجه تعیین وتحدیدایله از خارج بحث مواد ایله اشتغاله محل براقامق اسبابنی تهیه ایتمك ، هروقت تهلکه‌لی برتشبثدر . بو جهتله موجودات ومحیطاتك تکامل دائمیسی قالدیرلمه‌دن علی العمیا اورته‌یه آتیلیوره‌جك بر تعریف ، هیـچ تأثیرسز قالمق ، دها دوغریسی فنـا برتأثیر اجرا ایتمك تهلکه‌سنه معروض قالیر .

ایشته بونك ایچوندرکه جغرافیانی دها تعریف ایده‌بیلمك ایچون بوفنك شمدی‌یه قدر کچیردیکی صفحاتی ، تکامل وترقیسنی ، بطیئـ دائمی اولان تحولاتی تدقیق ایله بوکونکی مرتبه درجهٔ تکامله نه صورتله واردیغنی مطـالعه ایتمك اقتضـا ایدر . جغرافیانك نه اولدیغنی ودها نه اوله‌بیلمك استعدادنده بولندیغنی بزه کوستره‌جك اصوللری انجق اك امین واك احتیاطلی برچاره اوله‌رق تلقی ایندیکمز بومطالعات سایه‌سـنده کشـف ایده‌بیلیرز . نتیجه‌ده کوریرزکه حال حاضرده جغرافیانی تمامیله تشکل ایتمش ، حال طبیعیسنی بولمش برفن کبی تلقی ایتمك ممکندر . اولجه (وارەنیوس Varenius) طرفندن چیزیله‌رك بالآخره (هومبولد Humbolt) و (ریتر Ritter) معرفتیله اصلاح واکمال ایدیلن بروغرام آرتق کسب قطعیت ایتمش وبرآرالق دیکر فنـون طبیعیه‌نك منفعتنه اوله‌رق طـارمه طاغینیق اولان جغرافیا بوکون شکل اصلیسـنه راجع اولمشدر . بورجوعده احتمال براز افراطه قدر بیله کیدیله‌رك جغرافیایه هرشعبهٔ فنی احاطه‌یه مستعد برفن حالی ویرلمشدر . مع مافیه بوکبی احوال معلومات بشریه‌نك شعبات مختلفه‌سنده

درّهٔ همایون مراسمنه عائد بروچ اسماع
Quelques vues du "surreh Imperial.

وقوعی ماحوظ ... صحه‌لردر . مثلا : جیولوژی بودوره‌دن چکمشدر . سوسیولوژی ایسه‌الآن بوحالده‌در . جغرافیا بوشکل نقطه‌دن یکی قورتولمش بولونیور . مساعات جغرافیه‌نك تحدید حدودیه دقت ایتمه مسئله‌سی شمدی برچوق مؤلفلری اشغال ایدوب طوریبور .[1]

بوتون غایت عملی : فائده‌لی منتج اوله‌جغی بدیهیدر . اوده قوانی حس اداره ومساعی

[1] معلم محترم مسیر (دهویس Davis) جغرافیانك تحدید مباحثنه اك زیاده طرفدار کورین جغرافیا شناسیدر . (امریقاده هاروورد Harvard دارالفنونی جغرافیا معلمی اولان مسیر (دهویس) کچن سنه صوربونده جغرافیا درسلری ویرر کن فرانسه جغرافیا شناسلریدن (وهلهن Velain) وطرفدارلری ایله بونده اوزون مناقشانه کیریشمش ایدی . بو مناقشات ونتائجی آیروجه قارئلرمزه بیلدیررز .

مملك اصطبل عامره مدیری طرفندن کردیلشی
Le "mahmel" devant S. M. I. le Sultan

فنیه‌نك دها كورل صرف وتقسیمی اسبابنی تهیه ایده‌بیلمکدر.

جغرافیانك دیكر فنون طبیعیه واجتماعیه ایله اولان مناسبات وارتباطنك شدت وقوتی اوزون مدتلر بوفنی مهم برموقعده براقدیرمشیدی. فی‌الحقیقه برجغرافیا شناسی ایچون فنون حکمیه وطبیعیه واجتماعیه‌یه عائد برچوق معلومات ومطالعاته صاحب بولنمق لازمدر. لکن برجغرافیا شناسك مراجعته مجبور اولدیغی بوتون دیگر فنونه مکمل صورتده واقف بولنمسی ایجاب ایده‌جکنی دوشونمك بیله خطادر. اونك ایچون کندیسنه لازم اوله‌جق نتایج متیجه‌یی بوفنلردن استعانه ایتمسی کافیدر. برجغرافیا شناس مختلف فنون وعلومدن کندیسنه لزومی اولان معلومات ونقاطی طوپلارکن، بوفنلرده اختصاص کسب ایتمش اولان برعالم کبی دوشونمز. او، مختلف منبعلردن طوپلادیغی موادی جمع وتلفیق ایله بونلرك بر آره‌یه کلسندن متشکل یکی برکل، یکی بر مفهوم احضار ایله اوکا یکی برحیات، یکی برروح ویرمکه چالیشیر. دیکر فنلرك طارمه طاغینیق بولوندیردقلری حادثاتی شو صورتله جمع ومزج ایدرك منابع ورودلری آیری موادن مرکب بربنا وجوده کتیریر. هردرلو حادثات طبیعیه‌یی مختلف شرائط طبیعیه وبیولوژیه ایله تماسده بولوندیره‌رق اونلرك حیات حقیقیه‌ده‌کی موقع تاملرینی تعیین ایدر وبو ترکیب سایه‌سنده جغرافیا شناس یکی یکی افقلر کشف ایدرك حادثاته بوتون اهمیت وقیمتلرینی بخش ایدر. ایشته بونك ایچوندرکه جغرافیانك معلومات بشریه میاننده غایت مهم ومعنا برموقعی واردر. ایشته بونك ایچوندرکه جغرافیا شناسلر برمملکت ایچون روحلی ومهم عضولردر.

جغرافیانك دیکر فنون ایله اولان مناسباتنی دها ای اکلایه بیلمك ایچون بر ایکی مثال کوستره‌لم: جغرافیانك ژه‌ئولوژی ایله اولان مناسبتی پك زیاده‌در. ذاتاً ژه‌ئولوژی ایله اقلیملر بحثی جغرافیانك الڭ اساسلی تملنی تشکیل ایدر. نته‌کیم جغرافیایی دیکر علومدن تفریق ایچون الك اول بو جهتدن بر حدود تعیین دوشونمك ایجاب ایتمش و(ریختوفن Richtophen) جغرافیادن، ژه‌ئولوژی‌یه تعلقی اولمق مناسبتیله

طبقاتك مطالعه‌سنى چيقارتشيدى. انكليز جغرافيا شناسى (مه‌كنـدر Makender) ديركه : « جغرافيا ماضى اعانه‌سيله حالى ، ژه‌ئولوژى ايسه حال اعانه‌سيله ماضى‌يى تعريف ايدن‌ودر. » بو تعريف بو ايكى فنك برى برينه اعاده ايده‌بيله‌جكى ، دها دوغريسى اعاده ايتمه‌سى لازم كله‌جكى منافع وخدمات متقابله‌يى نه كوزل ايضاح ايديور . جغرافيا اشكال حاضره‌ء ارضى ايضاح ايچون ژه‌ئولوژى فننك شعله‌ء تنويرى ايچنده ارضك تاريخى مطالعه‌دن واز كچه‌ميه‌جكى كبى ژه‌ئولوژى‌ده ارضك تاريخنه عائد ادوار سابقه‌ده‌كى حادثاتى،بوكون كرك قره‌لرده كرك دكزلرده ، كوزلرمز اوكنده جريان ايدن حادثات متشابهه‌يى مطالعه‌ء سايه‌سنده ايضاح ايده‌بيلير . بو حالده بو ايكى فن ارەسنده كوزديكمز فرق،مقصد و موضوع دن زياده اصوله عائد فرقلر اولمق لازم كلير .

مادامكه وجه ارض مختلف ادواره عائد خطوطك اجتماعندن مركبدر ،بو حالده اشكال جغرافيه‌يى، ژه‌ئولوژى فننه استناداً ايضاح ايتميه‌جك اولورسه‌ق تعريف وتوصيفمزده مطلوب اولان قوتى بولامايز . مثلا : بعض طاغلر واردركه بلچيقاده‌كى ardenne آردنلر كبى مرور زمان ايله تاكوكلرينه قدر اورته‌دن سيلنمش ، سوپرلمش ، يالكز بيغنرى بقيه‌لرى قالمشدر . بعضيلرى ده واردركه آلپلر كبى هنوز كنجدرلر، ارتفاعلرى مهمدر . وقيويرملرينك واسع تموجلرى الآن مشهوردر . شمدى بو مختلف اشكالى تعريف ايچون كچمش زمانلرك خاطراتنى ياد ايتمه‌مك ، شعله‌ء ماضى اعانه‌سيله حالى ايدينلاتق اسبابنى آرامامق ممكن اوله‌ماز .

ديكر جهتدن اشكال طوپوغرافيه ومياهيه‌نك حيات حيوانيه ونباتيه‌نك، مزروعات ومحصولاتك ... الخ وبناءً عليه فعاليت بشريه‌نك بر قسم مالنك تنوعاتنى ايضاح ايچون طوپراغك تركيباتنى ، تاريخى مطالعه‌ده كفايت ايتمز .

شامدن حجازه كوندريلمك اوزره صورت مخصوصه‌ده وفوق‌العاده بر اعتنا ايله ياپديريلان محملك سراى همايون باغچه‌سنده آلنان رسمى
Le «mahmel» au jardin du Palais Impérial

محمل شریفك دیكر منظره‌سی
Une vue du "mahmel

شرائط اقلیمه‌یی ده‌نظر دقته آلمق لازم كلیر ..

ارض ایله بشر آره‌سنده‌كی مناسباتك مطالعه‌سنده‌ایسه دها زیاده احتیاط ایله داورانمقلیدر. جغرافیا شناس بو مسئله‌ده، ذكا وارزو صاحبی وشرائط طبیعیه‌نك تضییق ونتائجنه غلبه ایده‌بیلن بر مخلوق قارشوسنده بولونیوردیمكدر. بونكله برابر، بر انسان نه‌قدر بیوك بر مدنیته صاحب اولورسه اولسون ینه محیطك تأثیراتندن تمامیله كندینی قورتاره‌مز. او دائما بر درجه‌یه قدر ارضك اسیری وعینی زمانده اونك هم تابعی هم ده متبوعیدر. ایشته فعالیت بشریه‌یه عائد حادثاتی ایضاح ایتمك، بو صورتله جغرافیای بشرینك دائرهٔ تتبعی داخلنه كیرر. وقتا بو مطالعه بالجمله فعالیت بشریه‌یه شامل اوله‌ماز. یالكز محیطك تأثیری وقوانین جغرافیه‌نك وجودی كوریلن فعالیته انحصار ایلر وبو صورتله جغرافیا شناس، بشریته تعلق اولان فنونه احتیاج حس ایله انتروپولوژی، آتنوغرافی، تاریخ و ایستاتیستیق الخ ... كی معلوماته مراجعت ایدر. لكن دائما اقتباس ایلدیكی معلوماتی تبدیل ایله اصل موقعلرینه ارجاع ایدر. مثلا : فرانسه‌نك (ژورا) طاغلرنده اراضینك تشكیلاتی غریبدر. بربرلرینه موازی بر طاقم طبقات كوریلر بولرك بر و می وقدمسز اراضی اولان

دونانمای عثمانی منفعتنه اولەرق اخیراً بیقوزده اجرا ایدیلن قایق یاریشلرندن بر منظره
Une vue des courses de Beykos organisées au bénéfice de la flotte

مناسباتی آرامق هر ایکیسنك ده دائرۀ اشتغال و اختصاصلرندن خارجده قالیوردی.

بو ارتباطلر سببیله‌درکه جغرافیانك ترقیسی تأخره اوغرامش دها دوغریسی بر مثی طبیعی تعقیب ایدەرك ماسبت قطعه‌سی اولدیغی دیکر فنلرك ترقیاتیله متناسباً ایلرولەمش و خطوات ترقیسی دیکرلرك روشنه اویدیرمغه مجبور اولدیغی جهتله‌درکه جغرافیا سائر فنون بشریه‌دن دها سریع تحولاته مظهر اوله‌مامشدر. بویله‌جه جغرافیا بوتون دائرۀ تتبعنه داخل اولان تحریاتك تنوعنه رغماً پك مشکل و آهنین بر فنه کلمشدر. ایشته یالکز، فقط خطوات ترقیاتی کونی کونه تعقیب ایدەرك مثیلرنده کریده قالمش و طرز تقلیدلرینی شاشیرمەمش

بکقوز قوشو پارقنده یعنی درکدن آتلاریك یورمه‌سی

Vue prise sur [illegible] les courses de Beykos

کیرچ طبقاتی، بر قسمی منبت و محصولدار اولان بالچیقلی طوپراقدر. شمدی (ژورا) یی مطالعه ایدن بر جغرافیای بشری متخصصی، ینه عینی موقعی تدقیق ایدن استاتستیکجی کبی حرکت ایده‌جك دکلدر. استاتستیق متخصصی نفوس اهالی‌یی او موقعده‌کی نواحی‌یه و تشکیلات اداریه‌یه کوره تقسیم ایلدیکی حالده جغرافیاشناس بوتون نفوسك بالچیقلی اراضیده مسکون اولدیغی و کیرچلی یرلرك غیر مسکون قالدیغنی کوستره‌جکدر. ایشته جغرافیاشناس اورته‌یه کیرمه‌مش اولسه‌ایدی بو نتیجۀ فعلیه و قطعیه‌یی نه ژه‌ئولوغ نه‌ده ایستاتستیقجی کندی کندیلرینه بولوب میدانه چیقارا بیلیرلردی. چونکه نفوسك تقسیمی ایله اراضینك جنس و طبیعتی آره‌سنده‌کی

بکقوز یاریشلری ... بر منظرەدن ... قوه‌یه چیقیشلری

Vue prise pendant les courses de Beykos

بکفوز یاریشلری ـ دعلی دیرکاك او جده‌کی دبرامی آنغه موقق اولان ذاتك آقیشلر آره‌سنده دکره آتلایشی
Suvenir des courses de Bevkos.

اولان جغرافیا شعبه‌لردر که جغرافیایی تعریفه وبر طاقم شعبه‌لره تقسیمه موفق اوله‌بیلمکده‌درلر.

أوت ، جغرافیا ارضی تعریف ایدن فنلردن بریدر . کره‌مزك حال حاضر شکلنی تعریف ایدر. فقط بوتعریف یالکز برجهته و برنقطه‌یه انحصار ایتمز . کرك عمومی، کرك موقعی بواشکال بالجمله صفحاتی التنده وارضك طبیعی و معنوی هردرلو مرکباتی اره‌سنده موجوداهنك امتزاج وائتلافنی اشعار ایتمك اوزره توصیفه کیریشیر . بو فن آرتیق اولجه اولدیغی کبی تعداد اسامی ایله قالماز . حتی پارلاق جمله‌لر ؟ طمطراقلی افاده‌لر ایله مملو ادبی بر صحیفه اولمقله‌ده اکتفا ایدمز . جغرافیا کلمه‌نك بوتون معنای فنیسیله تعریفی و ایضاحی بر شکل آلمشدر . حادثاتك اسبابنی تعیین واسباب ایله نتایج اره‌سنده‌کی مناسباتی ایضاح وتعاقب و توالیلری ایله ارض اوزرنده حیاتی وجوده کتیرن وقایع اره‌سنده‌کی مناسبت دائمه‌نی اشعار ایدر. بو حالده جغرافیانی هر درلو حادثات حکمیه ، بیولوژیه و اجتماعیه‌نك کرهٔ ارض اوزرنده صورت انقساملرندن بو نلرك اسبابی ایله اره‌لرنده موجود مناسبات متوالیه ودائمه‌دن بحث ایدن بر فن اولمق اوزره تعریف ایتمك اقتضار ایدر .

ـ شیشلی، حزیران ١٣٢٨ ـ

فائزه صبری

قوره ناصيل الحاق اولندى ؟

— مقهوره دولتك ماهيتى —

قوره دولتى دولتلر ميانندن صورت ابديه‌ده اخراج ايدلمشدر. آرتيق اون بر مليون نفوسه مالك اولان بو شبه‌جزيره ژاپونيانك بر مستملكه‌سيدر. بو مثال حقوق دولك نه‌قدر مرعى الاجرا اولديغى حقنده تكميل جهانه بر درس عبرت اولمشدر. قوره‌نك استقلالنى ضايع ايده‌رك ربقهٔ تابعيته كچمسى (بيسمارق) ك دستور حركاتى اولان «الحق لمن غلب» قاعده‌سنك حيز اجرايه چيقمسندن باشقه برشى دكلدر.

وضعيت جغرافيه‌سى اعتباريله قوره همجوارى بولنان حكومتلرك قوانينه تابع اولمق مجبوريتنده ايدى: ژاپونيا، مملكتندن بر بوغازله آيريلان بو مملكتى من القديم نظر احتراص ايله باقمقده ايدى. چين ايسه قوره‌يى ايلك خط مدافعه‌سى اوله‌رق كوريوردى. فقط صوك عصرلرده دره‌بكلك وحكومتسزلك ايچنده زبون ياشايان ژاپونلر فكر استيلادن صرف نظر ايتمشلردى. غير مزروع بى پايان آراضى‌يه مالك اولان چين‌ده قوره‌نك (متبوعى) عنوان بيسوديله اكتفا ايده‌رك خواب غفلت ايچنده زمان كچيريوردى. فكر نجه بحر محيط ايله سراپا تهى بولنان مانچورى اووه‌لرى كنديسنى عالم غربدن ابدياً آييرابيله‌جكدى. او بو فكره اوقدر معتقد ايدى كه يقين زمانلره قدر مهم برارد و بيله ترتيبنه لزوم كورمه‌مشدى. حيفا كه بو عقيده خلافنده اوله‌رق ژاپونيا بر (دولت عسكريه) حالنى آليويردى. روسيه‌ده مانچوريده يرلشدى. قوره‌نك صورت الحاقنى ايضاح ايچين تاريخده پك اوزاق ماضيلره ارجاع نظر مجبوريتنده‌يز.

ازمنهٔ قديمه‌دن برى قوره دولتى حتى ژاپونيايى تحت تربيه‌سنه آلاجق درجه‌ده بر مدنيت تأسيسنه موفق اولمشدى.

اون التنجى عصرده قوره ژاپون اطه‌لرينه طاقم طاقم رهبان، موسيقى شناس وصنعتكار كوندره‌رك ژاپونلره مجهول بر طاقم صنايعك مملكتلرينه ايلك دفعه اوله‌رق كيرمسنه وساطت ايتدى. پك آز بر مدت ظرفنده ژاپونلر بو صنايعده پك بويوك ترقيلر كوستره‌رك ايلك استادلرينى سهولتله كچديلر.

بيكوزده يارشلر - تخليصيه صندالرينك مانوره‌سی (اورتاده دورلمش بولنان صندال تخليصيه اداره‌سنكدر)
[فوطو : وايبرغ]
Maneuvre des canots de sauvetage aux courses de Beykos

صوك زكی زمانلرده حكم سورمش اولان حكمدار سلاله‌سنك مبدئی اون دردنجی عصرده‌در . بو خاندانك مؤسسی تای جو (١٣٩٢) ده متبوعيتی رسماً طانيه‌رق بو مملكتك دين ومذهب وقوانينی ، طرز تلاسه وارنجه‌يه قدر تكمل عاداتی مملكتده تطبيق ايتمشدی . بو حكمدارك آچديغی دورهٔ سكون ايكی عصر قدر پايدار اولدی . بو مدتك ختامنده مشهور (هيده‌يوشی) قوره‌يه استيلا ايدرك بو قطعه‌يی ژاپونيه الحاق ايتمش ايسه‌ده بولندی ايسه‌ده شمالدن وقت وقت زياده حائز قوت ومكتسب اولان قوره چينك معاونتيله متجاوزلری دكرده ... ايتديرمشدی .

بو حادثه‌دن برقاچ سنه صوكره قوره منچولرك هدف تجاوز وهجومی اولدی . قوره‌نك منچولرك تحت تابعيتنه دخوليله نتيجه پذير اولان بو وقعه‌دن حادثات اخيره‌يه قدر شبه جزيره يكيدن داخل سكون وحضور اوله‌بيلدی .

صوك اوچ عصر ظرفنده قوره مملكتی اجانبه تماميله مسدود ايدی . ليمانلرينی زيارته گلنلر كمال نزاكتله تبعيد ايديلير ، حدوده سوق اولنوردی . حالبوكه قوره تجربات حضريه‌يی قبول ايتمه‌مكده تعند كوستره‌رك عادتا احرار ايديلير وكيتدكجه انحطاط واضمحلاله دوغرو جهوددن بولنوردی . هنوز اوندرت ييللرده بو كونكی قرال (لی-هی) نك جلوسی بيله اضمحلالك مقدمه‌سنی تشكيل ايدر . فی الحقيقه حكمدار توجهك حداثت سنندن بالاستفاده روسيه ، انكلتره ، فرانسه وجماهير متفقهٔ آمريقا (١٨٦٦) ده بر دفعه ابواب تعصبی آچه‌رق قوره‌يه ميسيونرلر كوندرديلر . بو ميسيو-نرلر رفاقتلرنده كی كوچوك مفرزه‌لر اهالی

صدارت آلايى ـ سركه‌جى اسكله‌سنده

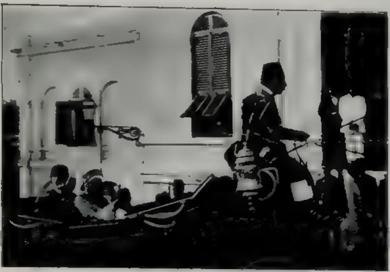
Le ceremonie du sedaret. Le cortege a Sirkedji

محليه طرفندن طرد اولنيور . زائرلر دفعات
ايله تشبثلرينى تكرار ايدرلر . وهردفعه‌سنده
بعض اماكن احراقى صورتيله قوه‌ء سكنه‌سنك
عيذى تحريك ايتدكلرى كى خيلى معلوبيتلرلهده

اويلرى مسائل عظيمه تحدثه خادم برطاقم
حركت متعديه اجراسنه موفق ايلرلر . چين
حكومتى واوصالى بوشان قوره‌نك معونتنه
شتاب ايده‌بيلمك ايچين شبه‌جزيره ايله بيلرنده

صدارت آلايى ـ دائرهٔ صدارت بيوك قپوسى اوكنده ازدحام

La ceremonie du "s daret„ Le cortége devant la sublime porte.



صدارت آلایی ـ صدراعظمله شیخ‌الاسلامك بابعالی‌یه مواصلتری
La céremonie de «Sadaret» Le Grand Vezir et le cheikh-ul-Islam arrivant a la sublime porte

حائل اولان بی‌طرف اراضی‌سی‌ده (۱۸۷۵)ده الکاسنه الحاق ایلر .

برمدت صوکره ژاپونیا برسفینهٔ حربیه مرتباتنك معروض قالدیغی بر تجاوزی بهانه اتخاذیله حدودلری‌ده ویرر . وچینی بی‌طرف حرکتده مضطر براقدقدن صوکره قوره‌یه سوقیات مهمهٔ عسکریه‌ده بولنه‌رق (سه‌ئول) حکومتی لیمانلری کشاده مجبور ایدر . بوتاریخدن اعتباراً ژاپونیه مستملکهٔ آتیه‌سی اله کچیرمه‌یلمك ایچین هیچ برتشبثی اجرادن فارغ اولماز . درحال (فوسو) ده برقونسلوسخانه ، برتجارت اوطه‌سی ، بربانقه ، برسیر سفائن آجنته خانه‌سی ، وبرخسته خانه تأسیس ایدر .

اجنبیلر ایسه حالا مظهر حسن قبول اولمه‌مورلردی . معمافیه موفقیتلری پك‌چوق تأخیر ایتمیه‌جکدی . (سه‌ئول) حکمداری حدود شمالیه‌سنك کیتدکجه روسیه‌نك تهدیدیه معروض قالدیغنی کوره‌رك اوروپادن دوست‌وحامی‌تدارکنده‌مجبوریت کوریوردی.

بونك نتیجه‌سی‌اوله‌رق آمریقا ، انکلتره ، المانیه وفرانسه بربرینی‌متعاقب قوره لیمانلرینك اجنبیلره کشادینی تأمین ایدر برطاقم تجاری معاهده‌لر عقدینه موفق اولدیلر . فقط‌یالکز رقبت تجاریه‌نك تأسیسی همجوار بولنان حکومتك نصیبی احتراصاتنه کفایت ایده‌مدی. یکندن بوتاریخدن اعتباراً روسیه ، ژاپونیا وچین قوره‌یی استملاك ایچین میدان مجادله‌یه آتیلدیلر .

چین اسکی متبوعیتنی تخطرله لیمانلرده کمرك دائره‌لری آچه‌رق انکلتره ایله مناسبات تجاریه‌یه کیریشمکه باشلادی . (۱۸۸۲) ده (سه‌ئول) ده ظهوره کان برعصیانی تسکین بهانه‌سیله بوشهره عسکر کوندردی. فقط عین

شيخ‌الاسلام افنديك باب‌عاليدن دائرهٔ مشيخه عزيمتى

Le Cheikh-ul-Islam sortant de la sublime porte pour se rendre à son poste

آمالى پرورده ايدن ژاپونياده برمدت صوكره عين بهانه ايله مداخلهٔ مسامحه‌ده بولندى .

بوتاريخدن اعتباراً قوره‌يى اداره‌ايدن ترقى پرور ومرتجع فرقه‌لر نزاعه باشلامشدى . بونلردن برنجيسنه ژاپونيا ايكنجيسنه چين حكومتلرى ظهير بولنمقده‌ايديلر . هرايكى فرقه‌ده (ما كياوه‌لى) نك دستور حركاتنه اقتفا ايله هدفه وصول ضمننده الك ايكرنج جنايتلره وارنجه‌يه قدر برواسطه‌يى اجرادن چكنميورلردى. ژاپون طرفدارانى واسطه‌سيله مرتب برسوء قصددن قاچارق چينه التجا ايدن قوره خاندان قراليسى يكنيلر طرفدن حلع ايله تهديد اولنديغندن حكمدار ايچين يگانهٔ چارهٔ سلامت مقادونى تقليداً اداره‌سنى اجنبيلرك ايدىٔ تنسيق واصلاحنه ترك ايلكدى. بوفكره تبعاً قوره قرالى (۱۸۸۹) ده برآمريقان مستشار جلب ايتديسه‌ده اونك اصلاحاتى فقدان ثروتدن دولايى حكمسز قالمشدى . ويركيلر لزومندن وخلقك تحملندن فضله آغير اولديغندن تحصيلى قابل اولميور وخزينهٔ دولت دائما تهى قاليوردى . فى‌الحقيقه مملكتك اقليمى فوق‌العاده كوزل ، سكنه‌سى قوى‌البنيه وطوپراغى منبت اولديغى حالده يرليلر (ماندارن) لر طرفدن تماميله بوانه‌حقلرينى بيلدكلرندن آنحق معيشتلرينه كفايت ايده‌جك قدر طوپراق اكرلر وبوتون زمانلرينى مسكرات وتوتون ايچمكله كچيرلردى. بوشرائط دائره‌سنده اجنبى مستشارلرى نه‌كى اصلاحات اجراسنه موفق اوله‌بيليرلردى !

آمريقالينك اصلاحاتندن يالكز عقللى وچاليشقان چينليلر استفاده‌يه شتاب ايتمشلردى. عين آمال استملاكيه‌يى پرورده‌ايدن ژاپونياايسه تصور كرده‌سى اولان مجادلهٔ شديده ايچين

اخیراً فرانسه‌ده نیس - میده رسم کشادی اجرا اولنان قرالیچه ویقتوریانك هیکلی
La statue de la Reine Victoria inaugurée dernièrement à Nice en France.

ترتیباتی هنوز کوك ایجه‌کسدن برت قوره‌دن رفع علاقه ایتمش کیدی .

(١٨٩٤) ده ظهوره کلن بر اغتشاشی بهانه اتخاذ ایده‌رك ژاپونلر (سه‌ئول) ه عسکر کوندردیلر . ٣ تموزده قراله یازدقلری اولتیماتومده یکی بر تنسیقات پلانی تکلیف ایدییورلردی : ژاپون سرمایه دارانك تشریك مساعیسیله خصوط شابه انشاسی ، رفع حرا ... و خدمت عسکریه‌نك تنسیق واصلاحی کبی بعض مواد تکلیفات میانده داخلدی . عین زمانده‌دخی چینیلری ده مملکتدن اخراج ایله قوره‌ده‌کی قوهٔ عسکریه‌لرینی تزیید ایتدکدن صوکره (سه‌ئول) ده ژاپونلردن مرکب بر حکومت وجوده کتیرمشلردی .

بو صورتله قوره‌ده یرله‌شن ژاپونیا بر مدت صوکره باشده روسیه اولمق اوزره دول معظمه طرفندن مانچوریدن چیقارلدی . بو حادثه‌دن صوکره (سه‌ئول) قابینه‌سی ژاپونیادن تخلص کرسن ایچین روسه‌دن استعانه‌دن باشقه چاره قالمدیغنه قانع اولمشدی . روسیه لهنده‌کی بو حرکتی اداره ایدن قرالیچه (١٨٩٥) سنه‌سنده ژاپونلر طرفندن قتل ایدلدی . صوك

اخیرا مرفته ، شارکوی وحوالرنده بیکارجه عائله‌لرك ... ات وبلا ... سمت ... برن حركت ارصدك تخریباته وحکومتجه ایفاسه ... ث اولان معاونتلره عائد برقاچ منظره

فوطو : کال

Quelques vues de Charkeuy , Muréfté et les alent urs après le tremblement de terre.

درجه دوچار تلاش اولان قرالایسه تبدیل قیافتله روس قونسلوسخانه‌سنه التجا ایدوب اوراده برسنه اقامت ایلدی .

بالآخره روسیه‌ژاپونیایه قوره‌نك استیلاسنی امر ایدرك ژاپون وانکلیز مشاورلری یرینه کندی مأمورین وضابطاننی اقامه ایلدیکی کبی برخیلی امتیازاتده استحصالنه موفق اولدی .

بوتون بوقرارلرینه مقابل قوره حکمدارینه امپراطور عنوان بیودنی احسان ایدییوردی . برمدت صوکره‌چینی تضییق صورتیله مانچوریده برچوق امتیازات مهمه الده ایتدیکندن برآرالق قوره‌دن قطع علاقه ایدییور کبی کورونه‌رك

مرفته جوارنده دوچار خرابی اولان مبانیدن برینك منظره‌سی

فوطو : کال

Vue d'une maison demollit à Muréfté par le tremblement

ژاپونیا ایله بر ائتلاف پروتوقولی امضا و مأمورلرنی قوره‌دن اخراج ایلدی . بو صورتله یکیدن اکتساب استقلال ایتمش اولان قوره اسباب ترقی وتعالیسنك استکمالنه باشلادی . پوسته اتحادینه داخل اولدیغی کبی برخیلی تلغراف وشمندوفر خطوطی وضع ایتدی . حالبوکه بو ساحهٔ غیرتاوزرنده داها زیاده یورویه بیلمك ایچین مهم ثروتلره احتیاجی بولندیغندن ژاپونیا قوره‌ده اجرا ایدیله‌جك تشبثات مدنیه‌یه ریاست ودلالت تکلیفنده بولندیسه‌ده روسیه، خصمنك آرتیق حربه مقتدر وطالب اولمدیغنی کشف ایتمکسزین، بو تکلیفی صورت قطعیه‌ده رد ایتدی.

١٩٠٤ سنه‌سی شباطنده ، اعلان حربدن برقاچ کون صوکره قوره ژاپونیانك تکلیفنی قبول ایلدی . عقد اولنان بر مقاوله موجبنجه بالجمله مسائل سیاسیه وتجاریه‌ده ، معاهدات ومقاولات عقدنده ابتدای امرده ژاپونیانك فکر ومطالعه‌سنی آلمایه مجبور ایدی .

قوره‌نك استملاك معنویسی حکمنده اولان بو مقاوله‌یی دها بر چوقلری تعقیب ایتدی : (١٩٠٥) سنه‌سی تشرین ثانیسنده ژاپونیانك، خارجیه نظارتی واسطه‌سیله ، شبه جزیره امورینك قوره حکومتنك ممالك اجنبیه‌ده‌کی ژاپون قونسلوسلرینه تودیع وتحمیل اولنمسی تحت قراره آلندی .

مملکتك امور داخلیه‌سی ایسه ژاپونیانك (سه‌ئول) ده مقیم بر وکیل عمومیسی ایله هر ولایت مرکزنده کندیسنه تابع ایکنجی درجه‌ده وکیللری طرفندن رؤیت اولنه‌جقدی.

بو معاهدات سایه‌سنده ژاپونیا قوره‌یی

بلا کتردەلره اتمك توزیعی
Le tremblement – La distribution du pain.

بلا کتردکان ایچون طرف حکومتدن انشاسنه باشلانیلان بارقه‌لر   فوطوکال
Le tremblement – La construction des pavillons.

تمامیله ضبط ایتمشدی. صورت رسمیه‌ده اعلان الحاق ایچین فرصت مناسبه‌یه نکهبان بولونیوردی.

بیچاره قوره حکمداری ایسه لاهی قونفرانسندن نجات اومارق فلمنکه اوچ مرخص کوندردیسه‌ده بونلر قبول ایدلمه‌دیلر. هانکی دولت بیچاره قوره‌یه مرحمت ایده‌رك ژاپونیا ایله چارپیشمق تهلکه‌سنی کوزه آله‌جقدی؟ قرالك بوتشبثی اوزرینه ژاپونلر کندیسنی ترك سلطنته مجبور ایدرك یرینه اوغلنی کچیردیلر. (۱۹۰۷ تموز) بوحادثه‌دن برقاچ کون صوکره ژاپونیا وکیل عمومیسی قوره‌ده وضع ایدیله‌جك بالجمله قوانین ونظاماتی تصدیق و مأمورلری تعیین ایتك کبی داهامهم برطاقم امتیازات استحصال ایتدی. ژاپونیا الحاق ایچین قوره داخلنده تأسیس سکون واسایشه انتظار ایله خارجده روسه وچین حکومتلری ایله اقصای شرقده علاقه‌دار سائر اوروپا دولتلرینك بی‌طرفلقلرینی تأمینه چالیشیوردی. اوچ سنه ظرفنده بو آمالی‌ده حصول پذیر اولنجه شبه جزیره‌یی رسماً اطه‌لرینه الحاق ایلدی وماضیسی پارلاق صاح‌پرور وآسوده برملت بجه‌ده حریت واستقلالنی ابدیاً غائب ایتدی.

ع : صلاح الدین

آثار منتشره

تاریخ ادبیات عثمانیه

«ژون تورك» غزته‌سی صاحب محرری جلال نوری بك افندی طرفندن تألیف ایدیلن بو اثر مهم اخیراً «مطبعهٔ اجتهاد» ده بر صورت نفیسه‌ده طبع اولنه‌رق کتبخانهٔ ادبیمزی تزیین ایتمشدر. تدنیمزك نه کبی مؤثرات مادیه ومعنویه نتیجه‌سی اوله‌رق حصوله کلمش اولدیغنی کوسترن بو صحیفه‌لرك عموم عثمانلیلرجه کمال اهمیتله تدقیق ومطالعه‌سی واجب اموردندر. صورت مخصوصه‌ده توصیه ایدرز.

فیأتی ٥ غروشدر.

ادبیات حقیقیه درسلری

اقدام سرمحرری علی کمال بکك اوّلجه پاریسدن محابره طرزنده اقدامه یازه‌رق بالآخره کتاب شکلنده نشر اولنان «ادبیات حقیقیه درسلری» اخیراً مؤلفجه تصحیح و توسیع ایدلمش و بر مجلد حالده کتبخانه‌سی معرفیله ساحهٔ انتشاره وضع اولنمشدر. بو نفیس و مفید کتابك مطالعه‌سنی هرکسه توصیه ایدرز.

فیأتی ٨ غروشدر.

فنون و فلسفه

و

[illegible] سانحه‌لری

ادیب حکیم عبدالله جودت بك افندینك بو عنوانده‌کی اثرلرینك برچوق علاوه‌لری محتوی اولان ٣نجی طبعی اخیراً ساحهٔ مطبوعاتی تزیین ایتمشدر.

[illegible] ده [illegible] لرله فکرلرمزه روح و اخلاق ویرمك [illegible] «[illegible] سانحه‌لری» [illegible] خدمت ایده‌بیله‌جك آثار [illegible] دندر. مطالعه‌سنی بالخاصه توصیه ایدرز. فیأتی ٣ غروشدر

یکی

اصول تحریر وکتابت درسلری

آفتاب معارف مکتبی درس ناظری مدحت سعدالله بك افندی طرفندن بالعموم مکاتبده صرف ونحو درسلریله برابر [illegible] اولونه‌جق اوزره ترتیب اولنان بو اثر مفید اخیراً [illegible] کتبخانه‌سی طرفندن موقع انتشاره وضع اولنمشدر. مکتب مدیرلریله اولیای اطفالك نظر دقتنی [illegible] بو اثری توصیه ایدرز.

فیأتی ٦ بچق غروشدر

نوسال عثمانی

اکرم رشاد وعثمان فرید بك افندیلر طرفندن بر صورت منتظمه‌ده هرسنه نشر ایدیلن بو نوسالك ١٣٢٨ سنه‌سنه عائد نسخهٔ نفیسه وممتازه‌سی اخیراً ساحهٔ انتشاره وضع اولنمشدر. برچوق معلومات مفیده‌یی لایعد [illegible] دقت رسملری محتوی اولان نوسالك بو سنه‌كی [illegible] . صورت مخصوصه‌ده توصیه ایلرکن وجائز قدر شایان [illegible] ایدرز.

فیأتی ١٥ غروشدر

اوطلغك دفتری

[illegible] کتبخانه‌سی طرفندن نشر اولنان بو اثر بر

پاشانك اوطه‌لغنه‌نامزد اولان بدبخت برقیزك خاطرا-
تندن متشکلدر . فیآتی ۲ بچق غروشدر

جنرال قنووانك مرامی

طرابلس غرب محاربه‌ حربی مصور ۴ پرده‌لك بر
تیاترو اولان بو اثر عبدالرحمن عالی بك طرفندن
تحریر وطربزونده کائن اقبال کتبخانه‌سی معرفتیله
نشر اولنمشدر . فیآتی ۳ غروشدر

جابلرعزرائیلی — بیوه قادین

مراقلی ، مهیج حکایه‌لردن متشکل اولان بواثر
غیرت کتبخانه‌سی طرفندن نشر اولنمشدر . برنجی
فورمه‌سی ۱ غروش فیآتله صاتلمقده‌در .

جنبلرله مخابره

بویوجیلك ، سحربازلق ، فالجیلق ، طلسم ، رمل
کبی امور عائد اوله‌رق غیرت کتبخانه‌سی طرفندن
بو عنوانله بر اثر نشرینه باشلانمشدر . برنجی فور-
مه‌سی ۲۰ پاره‌در .

براولد هرمیسنك روزنامه‌سی

حمی کتبخانه‌سی طرفندن بواثرك برنجی فورمه‌سی
نشر اولنمشدر . فیآتی یکرمی پاره‌در .

آبونه بدللرینی هنوز تسویه ایتمه‌ین

ذوات کرامه

دردنجی سنه‌یه عائد آبونه بدلاتی معین اولان مدت ظرفنده تسویه ایتمه‌ین ذوات کرامدن اداره‌منجه سابق اعتماد کوریلدیه مجموعه‌مزك ارسالنه دوام ایدلمکده ایدی . حالبوکه امیدمز خلافنه اوله‌رق بو ذواتدن بعضلری بورجلرینی حالا تسویه ایتمدکلرندن بو نسخه‌دن صوکره کندیلرینه مجموعه‌مزی کوندره میه‌جکمزی معالاعتذار عرض ایلرز . ایلول ایچنده آبونه بدلی اولان یارم لیرایی تسویه ایتمیه‌جك اولانلرك قیدلری ترقین ایدیله‌جکدر . دوام ارزوسنده بولنمیانلرك سنه باشندن بری کندیلرینه کوندریلوبده قبول ایلدکلری ٦ نسخه بدلی اولان ۳۰ غروشك ایلول نهایته قدر حواله‌سنه مسارعت بیورملری خاصةً رجا واخطار اولنور .

آبونه‌یه عائد خصوصاتده وقوعبولاجق مراجعاتده بهمه‌حال قید نومرولرینك ده اشعاریله دقت بیورمه‌لری آبونه‌لریمزدن خاصةً رجا ایدرز .

دعوی وکیلی فضل الله لطیف

هر نوع دعاوی دربدیده وسرعتله تعقیب اولنور تجارتخانه‌لر ومؤسسات کثیره اصحابی ایچون اهون شرائطله آبونه‌یه‌لور . بابعالی ـ ابوالسعود جاده‌سنده مسرت اوتلی قارشوسنده نومرو ـ ۱

بن طيوراهليه‌دن مينى مينى بر قوشجغزم . اسمم‌ايشيديورم‌كه ٦ حرفدن‌متشكل‌ايمش . اسمك ٢ ، ٣ ، ٤ نجى حرفلرى نفيس بر ميوه‌يى و عينى زمانده‌ده عناصر اربعه‌دن برينك اسم عربيسنى ؛ ١ ، ٣ ، ٤ نجى حرفلرى قيشك حصوله كلن‌حادثات طبيعه‌دن برينى ؛ ١ ، ٣ ، ٢ نجى حرفلرى ده كائنات ذوى الارواحده موجود وتأمين حياته خادم عناصردن برينى افاده ايدرمش . آه ! عجبا بن نه‌يم ؟

مرسلى : مظلوم پاشا كريمه‌سى

فاطمه وهيبه

اركلردن طوغرى حل ايدنلرك‌حل ورقه‌لرندن اللى دانه‌سى با قرعه تفريق ايديله‌رك صره‌سيله برنجى‌يه ظريف بر بويون باغى ايكنه‌سى ، ايكنجى‌يه بر پورت‌فوى ؛ اوچنجى‌يه مجموعه‌مزك التى آيلق آبونه‌سى ، او نجى‌يه‌قدر جيل سايمان‌بكك اخيراً انتشار ايدن «نقده» عنوانلى أثر نفيسندن برر نسخه ، اوتوزنجى‌يه قدر اوچر اللنجى‌يه قدر برر قارت پوستال اهدا اولنه‌جقدر . خانملردن طوغرى حل ايدنلرك حل ورقه‌لرندن اوتوز دانه‌سى كذلك قرعه ايله تفريق ايديله‌رك صره‌سيله برنجى‌يه ظريف برچارشافلق ، ايكنجى‌يه شيق برال چانطه‌سى ، اوچنجى‌يه مجموعه‌مزك آلتى آيلق آبونه‌سى او نجى‌يه قدر «نقده» دن برر نسخه اوتوزنجى‌يه قدر اوچر قارت‌پوستال‌اهدا اولنه جقدر .

صورت‌حل ايله يالكز اسملرينه قرعه اصابت ايدنلرك اساميسى ٤٤ نومرولى نسخه‌مزله نشر اولنه‌جقدر . حل ورقه‌لرى مربوط قوپونه يازيله‌رق تشرين‌اولك ١٥ نجى كوننه قدر مسابقه مأمورلغنه توديع ويا ارسال اولنمليدر . حل ورقه‌لرنى محتوى ظرفلره امور اداره وسائره‌يه عائد اوراق وضع ايدلمامسى مرجودر .

بيلمه‌جه حلى

٤٠ نومرولى نسخه‌مزده درج اولنان بيلمجه‌نك

صورت حلى

[نيلوفر ، نى ، نيل ، نور ، نفر ، نيف] در طوغرى حل ايدنلرك كافه‌سنك حل ورقه‌لرى قرعه‌يه ادخال ايديله‌رك برنجيلكى ازميرده حقوق مأدونلرندن طلعت رشيد ، ايكنجيلكى سوارى ملازمرندن عثمان جميل ، اوچنجيلكى سلطان احمدده خيرى پاشازاده فضل‌الله حيرى بك‌افندى قزانمشلردر .

قرعه ايله «نقده» عنوانلى اثر ادبيدن برر نسخه قزانانلر : خورخور جوارنده حاكم بيرام افنديك خانه‌سنده روبرت قولژ طلبه‌سندن محمود حق ؛ ايدين تحريرات قلمى خلفاسندن ابراهيم فوزى ومحمد رشيد ، چامليجه‌ده طوپخانه‌لى اوغلنده بسيم بها ؛ وانده سوارى ملازمى احمد حمدى ، اسكدار اعداديسنده ١٢٧ ربيع حكمت ، اقسرايده چاقير اغا جامع‌شريفى اتصالنده ١٦ نومرولى خانه‌ده مصطفى برهان‌الدين ، قاضى كوى مهردارده مطبوعات داخليه مدير سابقى فضلى نجيب بكك مخدومى مصطفى نجيب بك‌افنديلردر .

قرعه ايله اوچر قارت پوستال قزانانلر : طوپطاشى رشديهٔ عسكريه‌سى شاكردانندن خالد رضا ، قوجه مصطفى پاشادن محمد نشئت ، كوزتپه‌ده سن ژوزف مكتبى طلبه‌سندن اديب اسعد ، كوچوك لنغه‌ده منتسبين حقوقدن غالب عثمان ؛ غستوارده الاى ٥٥ ط ٢ ك ٥ ملازم على‌رضا ، ارنكوى مرجان اعداديسندن مصطفى پاشا زاده محمد معمر ، مجيديه قرووازورنده مهندس قاسم پاشالى امين ، ييلديزده مطهر . قله‌لى اعدادى عسكريسى ط ٢ ك ٢ ٨٥٠

(٤٢ نومرو) بيلمجه مكافاتى اخذنده ابراز اولنه‌جق قوپون

اسم وآدره‌س :

نومرو : ٤٢ بيلمجه قوپونى

صورت‌حل :

اسم وآدره‌س :

نومرولی سلیمانیه‌لی حافظ محمد جلال‌الدین ، بیطر قائمقامی شمس‌الدین ، اسکدارده صاله‌جقده اکمکجی باشی زاده احمد بك حفیدی نهاد ، یانیه تلغراف السنهٔ شرقیه مأمورلرندن نجم‌الدین . ماقری کوینده فریق فؤاد پاشا زاده رضوان فؤاد . قاضی کوی سن ژورف مکتبی طلبه‌سندن احمد شریف . عبد اجبار زاده عثمان سرور ، اطمه‌بازاری رهبر ترقی مکتبی معلملرندن مصطفی رجائی ، بروسه سلطانیسی مداوملرندن محمد فصیح ، صرفه‌قضاسی بدایت محکمه‌سی رئیسی محمد علی بك افندیلردر .

برنجه برقورب پوسته‌لر ... علاوه ... عماد ... سندن بشکطاشلی کامل ، ازمیر پوسته و تلغراف باش مدیریتی کتبه‌سندن عارف حسابی ، ازمیر برنجی جزا محکمه‌سی برنجی صنف ضبط کاتبلرندن محمد نافذ ، ییلدیزده تلسز تلغراف ضابطی ن . فائز ، استانبول سلطانیسی صوك صنف طلبه‌سندن ٥٥٩ شمس‌الدین ، بروسه : چلبی سلطان محله‌سنده بکر صدق ، فندقلیده امین . ایستانبوس تلغراف مخابره مأموری م . ... نوری چشمه‌ده یره‌پول قائمقامی سابق رؤف بکك مخدومی محمد سعد ، غلطه سرای مکتب سلطانیسندن ١١٦٣ جمال‌الدین ، درامه‌ده ردیف فرقه‌سی اداره رئیسی ناجد بکك مخدومی ... علاوه اعدادی مکتبی برنجی صنف شاکردانندن اینه‌بولیلی م . ممدوح ییلدیز نمونه تعلیم طابورك ٣ ملازمی م . ٥ م ، تلغراف نظارتی تلغراف قونترول قلمی مأمورلرندن احسان . حیدر پاشاده اتحاد مکتبی طلبه‌سندن ١١٤ محمد سعید ، حدیقهٔ مشورت مکتبی اعدادی اوچنجی صنف طلبه‌سندن ٥٢٣ احمد عدنان ، ذخیره‌ مسکرات وغلطه اخرجات کمرکلری محاسبه قلمی کتبه‌سندن اسماعیل حق ، بك‌اوغلی : م . جایس ، قالیقرده قرانتینه مأموری اسماعیل حق ، ادرنه اعدادی عسکریسی ط ١ ک ٢ دن کریدلی علی انور بك افندیلردر .

خانملردن طوغری حل ایدنلردن کافه‌سنك حل ورقه‌لری‌ده قرعه‌یه ادخال ایدیله‌رك برنجیلکی ارن‌کوینده بدیعه محرر ، ایکنجیلکی سیواسده قائمقام جمال بکك کریمه‌سی عفت ، اوچنجیلکی وفاده فاطمه ثروت خانم افندیلر قازانمشلردر .

قرعه ایله عقده دنوانلی اثر ادبیدن برر نسخه قازانانلر :

چاملیجه‌ده التونی زاده صائمه نجیب ، مقری کوی یکی محله‌ده خدیجه نریمان ، قالامشده آیدا زهیر ، دفترداده حکمت حاذنه ، اسکدارده سلطان تپه‌سنده منیر پاشانك کریمه‌سی شفیقه ، لیلی دارالمعلمات عالیه طالباتندن ٣ نومرولی ... اسکدارده طوغانجیلرده فریحه جمیل خانم ... دردر .

قرعه ایله اوچر قارت پوستال قرانانلر ، کرید تجارندن شکری زاده محمد سعید بك حرمی لطفیه . ... ، باقعه لیانسنده صدر اعظم بیوك رشید پاشا احفادندن حدیجه عرفت ، قاضی کوینده فرید ربیعی بك کریمه‌سی نهال ، دفترداده فطنت برین ، قاضی کوینده بدیع نوری بکك کریمه‌سی علویه ، دیوان محاسبات اتصالنده ٨ نومروده رابعه ، بیوك آطه‌ده نسرین هاله ، ... کزینلدر ، برایه سواری الای ١٣ ك ٢ ملازم اول محمد مجدت افندینك کریمه‌سی ملاحت ، قندیللی‌ده (...) نکار ، ... مظلوم پاشانك کریمه‌سی فاطمه وحیده ، اسکیجه‌ده ملیحه ... ، مقری کوینده اسعد پاشانك کریمه‌سی ندیمه ، صماتیه : منهر نهاد ، ... فاطمه کامل ، چشمه‌ده ... مرحوم ... بکك کوشکنده فاخره آصف ، قاضی کوی حوریات : فاطمه ... ، اسکدار : نبیه مطهر ، مقری کوینده ملیحه ملاحت خانم افندیلردر .

هدیه‌لرمزله قارئلرك اداره‌دن آلدیرلماسی مرجودر .

يدنجى جلدك فهرستى

مقالهلر ومختلف ادبى پارچهلر

نومرو : ۳۷

صحیفه نومروسى

۳	تربیهٔ تهیجیه	:دوقتورادهم
۱۵	سوه تفدى	: جمیل سلیمان
۲۳	اختلاف قوانین	:احسان حلمى
۳۲	عصیان «منثور شعر»	: ر. ن.
۳۳	ظلمته (منظومه)	:سلیمان بحرى
۳٤	قانون محبت	: م. رؤف
٤۳	کرشقر حقندهکى نظریهلر	:حسن تحسین
٤۹	خلع و عنعنات روحیه	: احمد راسم
٦۰	برخاطرهٔ تنزه	:شادیه فکرت
٦٤	اوچوردوم	: عالیه نعمان
٦۷	رؤیاى عدم	:سلیمان بحرى
۷۷	دوقتور توری صبق	: ا. ر.
۷۹	آثار منتشره بیلمجهلر وسائره	

نومرو : ۳۸

۸۳	اجتماعى حادثهلر	: ر. ن.
۸۹	انقراضه طوغرى	:غزهلى جمال
۹٤	وطنك بويوك اولادى انوره	: » »
۹۵	خلع و عنعنات روحیه	: احمدراسم
۱۰۲	سؤتفدى	:جمیل سلیمان
۱۱۰	کفران (منظومه)	:سلیمان بحرى
۲	انژهلوس »	:اسماءبل حامى
۳	عشق کیجهسى (کوچوك حکایه)	:جمیل سلیمان
۱۲٤ـ۵	جیو جیولر (فانتهزى)	: صلاح الدین انیس
۱۲٦	دهموقراسى	: م. رؤف
۱۳۵	آمنراوت (کوچوك حکایه)	:آصف معمر
۱۵۰	دالغه (ادبى پیهس)	: ا.زهدى و س. رفق
۱۵۹	آثار منتشره، بیلمجهلر وسائره	

نومرو : ۳۹

۱٦۲	درنهدهکى ملیس اوردوسى	: غزهلى جمال
۱٦۸	صور متحرکه	: پرنسس قدریه حسین
۱۸٦	عصیان (منثور شعر)	: ر. ن.
۱۸۷	انکلترهده فهمینزم	: لعمان آصف
۲۰۱	اوچ مکتوب	: آصف معمر
۲۰۹	کوزلرمه دائر	: حسن تحسین
۲۱٦	ژاپون صنائى	: ج. ... س
۲۲۳	بن ... غزتهجى ؟	: تحریرات کاتبى شمسى
۲٤۲	دالغه (ادبى پیهس)	: ا.زهدى و س. رفق
۲٤۷	آثار منتشره، بیلمجهلر وسائره ...	

نومرو : ٤۰

۲۵۰	معجزهلر	: غزهلى جمال
۲۵۹	تربیهٔ تهیجیه	: دوقتورادهم
۲٦۷	کرمنجى عصرده جغرافیا	: فائق صبرى
۲۷٤	اوروپاده کتابجیلق	: احمد عاصم
۲۸٤	اناطولینك مزارى (اجتماعى حکایه)	: ر. ن.
۲۹۷	اوچ مکتوب (۲)	: آصف معمر
۳۰٦	ژوردده عمله غرهوى	: ترجمه
۳۱۳	بن ... غزتهجى ؟	تحریرات کاتبى شمسى
۳۲۷	آثار منتشره، بیلمجهلر وسائره ...	

نومرو : ٤۱

۳۳۰	مصاحبهٔ ادبیه	: رائف نجدت
۳٦۱	بنهٔ مبدا (منثور شعر)	الیاس ماجد
۳٦۳	ناپولئون نرهده وفات ایتدى؟	بدیع نورى
۳٦۹	آمریقاده غزتهجیلك (دوقتوراستهد) دن	
۳۷٤	علم وجهل	حسن تحسین
۳۸۲	قادینلغه دائر	ذکیه
۳۸۵	اوچ مکتوب (۳)	آصف معمر
۳۹۱	بن غزتهجى ؟	تحریرات کاتبى شمسى
٤۰٤	اقوال حکمیه	» »
٤۰۵	کوچك معلومات	» »
٤۰٦	آثار منتشره، بیلمجهلر وسائره ...	

نومرو : ٤٢

٤١٠ مصاحبهٔ ادبیه — رائف نجدت
٤٢٨ ادبیات ایرانیه — تنظیمات دائره‌سی رئیسی سعید
٤٣١ دواء — دوقتور ادهم
٤٤١ طیاره ایله یکیندن پارسه — ژ . ب
٤٥١ ... رونده عثمانلی دارالفنونی — سامی‌زاده ثریا
٤٦٠ جغرافیا نه‌در ؟ — فائق صبری
٤٦٧ قوره تاصل الحاق اولندی؟ — ع. صلاح الدین
٤٧٧ آثار منتشره ، بیلمجه‌لر وسائره . . .
٤٨٠-٨ فهرست مندرجات وتصاویر

— ..

رسملر

نومرو : ٣٧

صحیفه نومروسی
قابده درنه چوللرنده ظفر (رنكلی تابلو)
١ اعیاندن پرنس سعید حلیم پاشا
٢ رسملی کتابك ٣٦ نسخه‌سنك قابلریغی و مدیرمزك رسمنی حاوی ظریف برلوحه
٤ مازیده سللوم قوماندانی عیاث‌الدین بك
٥ عین‌الزارده ایتالیانلردن اغتنام اولنان بایراقلر
٦ طرابلس غرب قوماندانی نشأت پاشا ایله معیتی
٧ طرابلسده خدمات فداکارانه‌ده بولنان مجاهدیندن بیکباشی حامد ظافر بك
٨ خمس وحوالیسی قوماندانی مجاهد خلیل بك
٩ ایتالیان اوردوسنه باش قوماندانمزك بر اخطارنامه‌سنی حامل برضابطمزك دشمن خط مدافعه‌سنده کوزلری باغلی اوله‌رق یورویشی
١٠ طرابلسده هلال احمر دستکیره‌جیلری
١ ایتالیانلر طرفندن توقیف ایدیله‌رك بالآخره فرانسه‌نك مداخله‌سی اوزرینه سربست براقیلان برهلال احمر هیئتی
٢ هیئت مذکوره رئیسی دوقتور امین بك
٤ طرابلس اردوکاهنده سوقیات عسکریه (تابلو)
٦ طرابلسده دشمن خدمتنه کیرن بر ژاندارمه‌نك قورشونه دیزلمسی
٧ ژاندارمه‌نك حکم اعدامنه انتظار ایدن مجاهدلر
٨-٩ برایتالیا کشف مفرزه‌سنك رجعتی
٢٠ ایتالیانلرك اریتره‌دن نقل ایتدکلری یرلی سواری عسکری
١ دوالك طیاره‌سنی حامل اولمسندن طولایی ایتالیانلر طرفندن توقیف ایدیله‌رك بالآخره صالیویریلان قارتاجه واپورینك طیاره‌یی تونس رختمنه صورت اخراجی
٢ تنفده‌ده غرق اولان غانبوطلرمز
٣ مغروق غانبوطك یقیندن منظره‌سی
٤ تنفده‌یی بومباردمان ایدن پیه‌مونت قرووازوری قوماندانی جیوانی
٥ پیه‌مونت قرووازوری
٦ طرابلس غربده تللرله اورتولمش بردشمن خط مدافعه‌سی ـ کوربویمو اچون طرابلسده ایتالیانلرك تدبیر ... اتدکاری دار حصلی ... (٢ رسم)
٧ طرابلسده ... ووریلمش بدبخت برمعصومك سیاستکاهه سوقی
٨-٩ بردشمن مفرزه‌سنك چوللرده رجعتی
٣٠ ایتالیانلرك عین‌الزاراده رجعتی
٤ چولده برقافله
٥ ایتالیان نفرلرینك میدان حربده غزته اوقومه‌لری
٦ طرابلسده ایتالیانك عسکری بالونی
٧ طرابلسده بدبخت وطنداشلرمزدن برقسمنك اعدامه سوق ایدیلدکلری
٨ ایتالیانك عین‌الزاراده بویوك قطعه‌ده طوپلری
٩ سیرلر ارقه‌سنده برنوبتجی نفری ـ موقت براستحکام ایچنده ایتالیان قره‌غوللری
٤٠ نابولیدن طرابلسه مواشی نقلیاتی
١ طرابلس سواحلنه سواری حیواناتنك صورت اخراجی
٤ طرابلس سوقاقلرنده مجروحین عسکریه نقلیاتی
٥-٧ کرهٔ قمره عائد درت رسم
٥٠ انکلتره قرالنك هندستان سیاحتی ـ قرال ومحدوی اسپور قیافتنده
١ هندستانك قارولی ، پاتیالا . اوده‌پور . پاپور مهراجه‌لری

٢ غوندال ، جند ، نابها حاكملرى
٣ كشمیر، قواليور مهراجه‌لريله بهوپال حاكمه‌سى
٤ انیدور ، تراوانقور، غواليور مهراجه‌لرى
٥ قاپورتالا ، قوچ بهار ، نی‌وار مهراجه‌لرى
٦ قرال ژورژك فیل اوزرنده تنزهى
٧ قرال ژورژك قیلان آوى ـ محتشم بر منظره
٨ ناپالده قرالك قیلان آوى
٩ هندستانده دوه‌لرله جر اولنان برنوع ارابه
٦٣ لوندره تیاترولرنده بهار ...
٨ انكلتره قرال وقراليچه‌سى هندستانده
برباغچه زيارتنده
٩ انكلتره قرالنك مراسم تتوجيه‌سنده بولنان
بومبای اجنبی مهندرلرى
١ـ٧٠ تبریزده اعدام اولنان بعض فدائیلر (٢ رسم)
٧٢ فرانسه‌نك یكى قابینه‌سى رئیسى واعضالرى
(پوآنقاره)
٣ موسیو بالتورك پارشوده نمق ايراداغسى
نوبورقده شدت برودت يانفين طلومبه‌لربك
انجمادی ـ ليزبونده عمله‌غره‌وى، تراموايلره
هجوم (٢ رسم)
٥ انكلتره‌نك اخيراقضازده اولان ٢ نومرولى
تحتا[illegible]رى
٦ امريقالى برجانينك پاريسده صورت‌دردستى،
پاريسده اوتوموبيل قضاسى (٢ رسم)
٨ فرته‌لره صورت دخول واستعمالر (قاريقاتور)

نومرو : ٣٨

قابده : طوبروقده برصحنهٔ مهابت (رنكلى تابلو)
٨١ سيدنام بك متوفى قوپاس افندى
٤ ايتاليا قرالنه قارشى ره‌ماده [illegible]
طر[illegible]دن اجرا ايدلن [illegible]
٥ [illegible]
٦ [illegible] بومباردمانى مصور [illegible] رسم
٧ [illegible]
٨ [illegible]
زرهلى [illegible]
٩٠ اريتره عسكر[illegible] طرابلس [illegible] صورت
مواصلتى
١ مدكور عسكرلرك قانوا طرفندن صورت [illegible]
٢ اريتره عسكرلرينك [illegible] رقصى
٦ اوستريا خارجيه ناظرى متوفى بارون ئه‌رنتال
٧ اوستريا خارجيه ناظر لاحق قونت برختولد
٨ طرابلسده بعض مجاهدين محترمه ورؤسا
٩ مجاهديندن احمد شكرى افندى ـ مصر
حدودینی كچمكه موفق اولان بعض كوكللى
ذوات (٢ رسم)
١٠٠ ايتاليانلرك اريتره‌دن نقل ايتدكارى يرلى
پوليس افرداى
٣ بعض مجروح ضابطانز
٤ طرابلس غرب اردوسى قوماندانلرندن منير پاشا
٥ طرابلس غربده هلال احمر هيئت سفريه‌سى
٦ جنه‌نك ايكنجى رئيسى ايتاليا باش وكيلى جيوليتى
٧ عثمانلى اوردوكاهنده ايتاليان اسراسى
٨ برايتاليان توهٔ امداديه‌سنك طرابلسه اخراجى
طرابلسده ايتاليان اعماراتى ! ايتاليانلر
٩ طرفندن قطع وتخريب ايديلن خورماقلر ـ
طرابلس جوارنده برايتاليان قرارگاهى
١١١ بكرمنجى عصرده چارشاف مودسنك
آله‌جنى شكللردن (ظريف برلوحه)
٤ مجاهد محترم قوماندان موسى بك ـ سلاح
استعمال ایدرکن
٥ طرابلس غرب شهرينك بالوندن آلنمش
منظرهٔ عموميه‌سى
٦ طرابلسده بر منظرهٔ اخوت ـ تورك وعرب
[illegible]
[illegible] اوردو[illegible] وكالى [illegible]
٨ [illegible] انجمن [illegible] ـ درنه‌ده
[illegible] سوارى [illegible] (٢ رسم)
٩ [illegible] رجعتى ـ [illegible] سندە
[illegible] مفرزه‌سى (٢رسم)
١٢ طرابلس اردوكاهنده ايتاليان اسيرلر
١ جوارنده دشمن [illegible] عسكريه‌سى
٢ [illegible] الزاراده برايتاليان مفرزه‌سى ، سللومده
مصر عسكرى (٢ رسم)
٧ معصوم‌لره قاتللرى ـ بعض بدبخت وطنداشلرله
ايتاليالى قاتللرينك رسمى
١٣٠ طوپجى انداخت مكتبنده اكمال مدت ايدن
طوپجى امرا و ضابطانى
١ بغداد اعدادئ عسكريى طلبه‌سى اولوب
اخيراً حربيه‌يه نقل ايدن افنديلرك غروپى

۲ اخیراً قاهره‌ده وفات ایدن دوق‌دوفایف

۳ دوق دوفایفك عائله‌سی

٤ سودانلیلرك بر غایتی

٦ شانغهایده چین ... و تجارلرینك براجتماعی - ایرانه‌سوق‌اولنان روس مرزه‌لری (۲ رسم)

۷ چین اختلالی - سرای ایمپراطوری جوارنده بریکیب

۸ هند جبالنده صلیب احمر منالاتی

۹ دلهیده رسم تتوج ایچون احضار اولنه‌رق محترق اولان بوبیون

۱٤۰ سیام قرالك رسم تتوجی

۱ اجنبی اشغال عسکریسی علیهنه‌طیرانده‌بر نمایش

۲ سیام قرالك‌رسم‌تتوجی شنلکلرنده‌برا کانجه

۳ لونده تیاترولرنده

٥ آلمانیا وایتالیا خارجیه ناظرلری

٦ قیراق‌موسی، سیل کولنده قایقلا کلنجه‌لری (۲ رسم)

۷ اسوجده ... کا ...ری

... چیقر... ... ... سولك

۸ مصادمه‌ده مجروح اولان تعقیب‌مغرزه‌سنه منسوب بعض فدا کارلر

۹ موسم اکلنجه‌لرندن - پاکنلی پاتناژ

نومرو : ۳۹

٥٥٥ (برمجاهد) عنوانلی رنکلی برتابلو

۱٦۱ مرحوم حسن فهمی پاشا

۳ طرابلس غرب قوماندانی نشأت بکك معیتی

٥ بنغازی قوماندانی انور بکك دوه اوزرنده آلنمش بر فطوغراف

۷ انوربك وفدا کار معیتی

۹ انوربك ومجین سوار محافظلری

۱۷۱ براعصه - الایی حربدن اول

۳ انوربکك معیتنده بولنان خاصه‌الایی افرادی

٤ غزه‌لی جمال بك

٥ شیخ‌سنوسی‌حضرتلرینه‌اهدا اولنان‌سنجاقلر

٦ دون‌الله‌قروتنده‌شهیداولان‌ملازم‌سعدالدین‌بك

۷ قلعهٔ سلطانیه‌ده موقع قوماندانلری

۸ قوم‌قلعه‌واورخانیه استحکاملری‌قوماندانی کمال بك وبعض ذوات - قلعهٔ سلطانیه‌نك اوزاقدن منظره‌سی (۲ رسم)

۹ ٤۰۰ ایتالیان کولله‌سنك یکانه موفقیتی - بومباردمانده خسار زده اولان برمطبخ

۱۸۰ قلعهٔ سلطانیه موقع مستحکم قوماندانی رشدی پاشا

۱ اورخانیه استحکامی جوارنه دوشه‌رك پاتلامامش اولان برایتالیان اوبوسی

۲ قوم‌قلعه واورخانیه استحکاملرنده بولنان قهرمان عسکرلرمز (۲ رسم)

۳ اورخانیه استحکامانه عائد (۲ رسم)

٤ چناق‌قلعه بومباردمانی اثناسنده مجروح اولان ایکی عسکر

٥ قوم‌قلعه استحکاماتی جوارنده طوپراغه صاپلانه‌رق قالمش اولان جسیم برایتالیان کولله‌سی

۸ قوم‌قلعه‌ده برکوشه‌سنه دشمنك برمرمیسی اصابت ایدرك جزئی برخساره اوغرایان عسکری قیشله‌سی

۹ قلعهٔ سلطانیه‌ده ارکان حکومت و ۱٤ نیسان مراسمی (۲ رسم).

۱۹۰ چناق‌قلعه ردیف قوماندانی جمیل پاشاودول متحابه قونسلوسلری (۲ رسم)

۱ استحکاماتده‌کی پروژوکتورلروتلسز تغرافلر

۲ دشمن فیلوسنه مرمی اصابت ایتدیرمکه موفق اولان قهرمان نفرلر

۳ ایتالیانك وارمزا قروواز ورنده بومباردمان اثناسنده وقوعه‌کلن مشهور اشتعال

٤ وارمزانك جسیم طوپلرندن بری

٥ دشمن سفائنی قلعهٔ سلطانیه‌یه‌دوغری کلیرکن

٦ قلعهٔ سلطانیه‌ده بارباروسده برطوپك تمیزلنمسی وبرمنظره (۲ رسم)

۷ بارباروسده فیلو قوماندانی وبعض ضابطان

۸ فیلومزده - اقشام طعامی

۹ بارباروسده برطوپك تمیزلنمسی - بارباروسده

۲۰۰ تدریبات (۲ رسم)

۱ بارباروسده برمترالیوز طاقمی
» » جسیم طوپلر

۳ بحر محیطده بربوز کتله‌سنه چارپه‌رق غرق اولان تایتانیق واپوری

٤ تیتانیقك بیودانی اسمیت - تیتانیق کیجه الکتریق ضیالری ایچنده (۲ رسم)

٥ مفروقینك صورت اعلانی (حزین برلوحه)
٨ تیتانیقك صوك حزین دقیقه‌لری
٩ سابق قضاسنده غرق اولان مشاهیردن دوقتور استد
٢١٠ تیتانیق واپورنده براستراحت صالونی
١ « « اوست کوکرته
٢ مولای حفیظ وفرانسه مرخصلری
٣ بدبخت وسفیه برامیر ـ مولای حفیظ
٤ چین رئیس جمهوری یوآن ـ شی ـ قای
٥ یوان ـ شی ـ قای مرالیبسه ایله
٧ چینده مجلس مبعوثانه وقابینه‌یه عائد برقاچ [illegible]
٨ چینی اکی [illegible]
٢٢٠ استانبولك [illegible]
١ کوپرینك ایکی قسمنك یان یانه طوروشی
٢ کوپری آلتنده واپور اسکله‌سی ودکانلر
٤ کوپرینك اورته‌سنده‌کی متحرك قسم وکوپرینك آلتندن طولانی منظره‌سی
٥ کوپرینك خلیجده وایوب قارشوسنده بولوردکن آلنمش رسمی
٦ سداولنان مجلس مبعوثانك کشادینه عائد (٦ رسم) همجوار حکومتلرك ولی‌عهدلری .
٩ استانبولده مبعوثان انتخاباته عائد (٥ رسم)
٢٣٠ انکلتره‌ده عمله غروی ـ سوفراژه‌تلرك معارضلره هجومی
١ انکلتره کومور معدنلرنده عمله حیاتی
٢ کریدده خانیه جوارنده خرستیان اشقیا طرفندن وحشیانه برصورتده [illegible] مصطفی‌اغا [illegible] کینك وحسین چاوش [illegible] یتیملری
٣ برحشتلی ! افریقاده ووقاریلرك رئیسی
٤ آلبرهالده برقارناوال بالوسنك صوك ساعتلری
٥ صاچلرك صورت تنظیمی و قوستوملر
٦ سد اولنان مجلس مبعوثانك رسم کشادی نطق همایونك قرائتی
٧ استانبولك ١٠ مبعوث چیقارتن رأی صندوق وهیئت تفتیشیه
٨ پارلمنتونك رسم کشادی (٤ رسم)
٢٤٠ یکی کوپرینك محلنه وضعی اثناسنده بحراً نقلاتی

نومرو : ٤٠

قابده عثمانلی شفقی [illegible]

هلال احمر خسته‌خانه‌سنه نقل عنوانلی رنکلی برتابلو
٢٤٩ آلمانیا امپراطوری ایله بارون مارشال وآلمانیا باش وکیلی وخارجیه ناظری
٢٥٢-٣ بوکش محاربه‌سنده مجاهدینك دشمن اردوسنه قارشی صولتی
٤ طرابلس غرب ارکان حربیه‌سندن یوزباشی جاوید بك
٥ درنه [illegible] اوردوسی قوماندان سابقی رجب بك
٦ کوکلی ضابطاندن ملازم رمزی بك
٧ مجاهد محترم خلیل بك
٨ مجاهد محترم موسی بك ومحافظلری
٢٦٠ طرابلس شهرنده قادین وچوجقلرك طرز تلبسی
٢ حق یولنده ـ مجاهدلرك اوردوکاهه کلیشلری
٣ بنغازی جوارنده برهلال احمر خسته‌خانه‌سی
٤ بنغازی [illegible] برمنظره
٦ درنه [illegible] عائله‌سی افرادی [illegible] دن اغتنام اولنان مترالیوزلر (٢ رسم)
٨ درنه اوردوکاهنده برضابطان غروبی
٩ درنه‌ده مجاهدیندن ناظم ، یوسف شتوان وناجی بکلر
٢٧ ایتالیانلردن اغتنام اولنان مترالیوز
١ « « « « واتور بکك امر اوناشیسی (٢ رسم)
٣ روسیه خارجیه ناظری موسیو سازانوف
٥ ایتالیا قرالنه قارشی سوء قصد اجراسنه تشبث ایدن انارشیست انتونیو دالبا
٦ معقلر ـ آلمانیا وایتالیا حکمدارلرینك ونديك ملاقاتی
٧ ایتالیا قرالی وعائله‌سی ـ سوء قصد حادثه‌سندن صوکره
٨ طرابلس جوارنده [illegible] مدافعه‌سی [illegible]
٢٨٠ طرابلسده دشمنك برطوبچی بطاریه‌سنك دودارله صورت نقلی
١ عین الزارده دشمن خطوط مدافعه‌سی
٣ دشمن طرفندن قلع وتخریب ایدیلن خرمالقلر
٥ براشقیا چته‌سنك چوربا ایچیشی
٦ طرابلس ساحلنده دشمنك لوازم ومهمات عسکریه‌سی

٧ تونس حدودنده برملرزه
٨ واثيده عثمانلي فيلوسي (اشبو رسمك آلتنه سهواً ايتاليان فيلوسي » يازلمشدر .
٩ دده اغاج لباني
٢٩٢ بنغازيده دشمن طرفندن صاتين آلنمش وطن خائنلري
٤ ايتاليان مقتوللرينك درنه جوارنده برمدفني
٥ دوه‌لرله نقل اولنان برايتاليان صحرا طوپي
٨ پرشتنه‌جوارنده عسكرلرمزك بررسم كچيدي اشتودره‌ده برمترالیوز بلوكي (٢ رسم)
٩ اشتودره‌ده بررسم كچيد
٣٠٠ درسعادتدن ارناودلغه سوق اولنان طابورلردن برينك سركه‌جي استاسيوننده حركتنه انتظارلري
١ ارناودلغه سوقيات
٢ طوپقپو سرايته نقل اولنان ستارهٔ شريفه‌نك نقلي
٣ ستارهٔ شريفه‌نك نقلي مراسمي (٢ رسم)
٤ ستارهٔ شريفه‌نك نقلي مراسمنده ذات حضرت پادشاهينك تشريفلرينه عائد ايكي رسم
٥ بيتانيق تظاهرنه سببيت ويرن بوزكتله‌سي
٧ مرحوم كي بك محاكمه‌سي ـ جنايت محكمه‌سنده مهملر كوبلي مدافعه ايدركن
٨ـ٩ مرحوم كي بك محاكمه‌سي ـ جنايت محكمه‌سي صالوننده صوك محاكمه‌نك صورت اجراسي وسامعين
٣١٠ لوندره سفارتنه نقل ايديلن بارون مارشال
٤ خديو حضرتلرينك باب عالي‌يي زيارتلري
٥ « حضرتلري باب عالي مردبونلري اوزرنده
٧ اسحق پاشا حريق هائل مناظر فجيعه‌سندن برلوحه
٨ اسحق پاشا حريقي (٤ رسم)
٩ حريق اثناسنده سلطان احمد جامعي جوارنده‌كي خانه‌لر ياناركن
٣٢٠ يانغين اثناسنده فجيع برمنظره
١ برلوحهٔ سفالت ـ حريق اثناسنده سلطان احمد ميدانينك حالي
٢ اسحق پاشا حريقي ـ يانغيندن صوكره (٦ رسم)
٣ » » »
٤ اورمان نظارتي اوكنده حريقزدكان واشيالري

نومرو : ٤١

قايده انوربكك رسمني حاوي رنكلي تابلو
٣٢٩ صدراعظم غازي احمد مختار پاشا
٣٣١ ژان ژاق روسو
٢ صدارت الايي ـ صدراعظمك سركه‌جي‌يه مواصلتي
٣ صدارت الايي ـ صدراعظمك باب عالي‌يه مواصلتي
٥ طرابلس غرب قوماندانى و معيتي اركانندن بعض ذوات
٧ مجاهدين اردوسنك بريوريشي
٩ طرابلس غرب قوماندانى هيئت عاليه‌سي مصادماتي اداره ايدركن
٣٤٠ مجاهديندن اشرف بك
١ « قول اغاسي سليمان عسكري بك
٢ مقتول برايتاليان ضابطنه عائد اونيفورمه
٣ » » » »
٤ غره‌لي جمال بكك حرب قولكسيونندن ـ ايتاليا مقتوللرينه عائد ملبوثات
٥ ردوسه نقل اولنان ايتاليان مجروحيني
٦ طرابلسده مجاهدينك برحرب حاضرلغي
٧ امير علي پاشا حضرتلري
٨ اطه‌لرك اشغالنه مأمور اولان اميرال ويال
٩ ردوسه دشمن عسكرينك صورت اخراجي
٣٥١ قلعهٔ سلطانيه بومباردماني ـ ١٢٠٠٠ مترودن آتش
٣ موقع حربده قادينلر وچوجقلر
٤ برباصقين اجراسنه حاضرلنمش مجاهدين مفرزه‌لرندن بري
٥ درنه جوارنده برايتاليان استحكامي
٦ بنغازيده طوپچي قوماندانى سليم صادق بك تعليم اثناسنده
٧ بنغازيده طوپچي دوئللوسي
٨ سليم صادق بك و دشمندن اغتنام اولنان بطاريه قوماندانى حق بك
٩ طرابلسده هلال احمر ـ مجروح برمجاهدك مداوات ابتدائيه‌سي
٣٦٣ بنغازي جوارنده برقرارگاه عسكري
٤ دشمن مستملكات عسكرينك براستكشافي
٥ درنه‌نك ساحلدن منظره‌سي

٦ طرابلس غرب محنهٔ جهادنده بعض مجاهدین
٧ درنه‌ده مجاهدیندن برمفرزه
٨ خمسده مجاهدین محترمهٔ عربدن برقسمی
٣٧٠ اورحانیه‌استه‌كاماسنده‌دشمنك انفلاق ایتمه‌مش كولله‌لری
٢ طیاره ماكینستلكی تحصیل ایچون فرانسه‌یه اعزام اولنان طلبه‌تجربه‌لر اثناسنده (٢رسم)
٥ اخیراً حكومت عثمانیه‌جه اشترا اولنان طیاره‌لر (٢ رسم)
٦ اخیراً اشترااولنوب‌ادرنه‌یه كتیریلن‌عسكری بالون‌ایچون‌انشاایدیلن‌هانغار
٧ عسكری بالونك هانغاردن صورت اخراجی
٨ عسكری بالون صعود ایتمك اوزره ایكن
٩ « « جوهوادە
١-٣٨٠ ١٤ نیسان رسم كچیدسلطانیسنه‌عائد(٥رسم)
٣ انكلتره حربیه ناظری سیرهالدان
٤ اشقودره‌ده قاتولیك قادینلرك‌طرز تلبسلری
٦ اوتوموبیللی خیرسزلرك سیاحتی
٧ اخیراً كریدده شهید ایدیلان بدبخت بر معصومك جنازه‌سی
٨ كریدده دوم دوم قورشونلریله برصورت فجیعه‌ده‌شهید ایدیلن حسین‌طوقا كینك‌نعشی
٩ كریدده‌دوم‌دوم‌قورشونلریله‌برصورت‌فجیعه‌ده شهید ایدیلن حسن بكرا كینك نعشی
٣٩٠ تولستوی‌وانزوا كاه‌ابدیس
٢ افریقانك ظریف رقص ورقاصلری !
٣ « « « «
٤ صامسون - سیواس خطی اوزرنده برتونل
٥ اخیراً فرانسه‌ده‌اكمال تحصیل ایدن یكی‌مالیه مفتش‌معاونلری
٩-٣٩٦ تستره عائد قومیق موده رسملری .
٤٠١ صوك موده‌البیسه‌لر
٤٠٢ « « «
٤٠٣ ١٩١١ سنه‌سنك قادین البیسه‌لرنده وقوعه كلن تحوللر

نومرو : ٤٢

قابده لبده مظفریتی عنوانلی رنكلی برتابلو

٤٠٩ دولتلو نجابتلو عمرفاروق افندی حضرتلری
١ شیخ‌الاسلام جمال‌الدین‌افندی
٢ شورای دولت رئیسی كامل ، حربیه ناظری ناظم پاشالر
٣ خارجیه ناظری نورادونكیان ، مالیه‌ناظری عبدالرحمن بكار
٤ تجریه ناظری محمود مختار ، اوقاف ناظری فوزی پاشالر
٥ اسبق وسابق داخلیه ناظرلری ضیا وداماد شریف پاشالر
٦-٧ ردوسده دوچار اسارت‌اولان‌عسكرلرمزك شهره‌سوق‌ایدللری
٤٢٠ ردوسك اشغاله مأمور جنرال آمه‌غلیو - خائنلرله برابر
٢ ردوسده دشمن عسكرینك رسم كچیدی
٣ طرابلس غرب محنهٔ حربندن تظاهرات وطنپرورانه
٩ ردوسك اشغالندن وكره حكومت‌دائره‌سنك اوكی
٤٣٠ بنغازی‌جوارنده‌بردشمن‌طیاره‌سنك‌صعودی
٢ خرسز اوجاغی - بنغازیده بانقودی روما
٣ بنغازیده دیوان حرب هیئتی
٤ طرابلسده دشمنك نقلیات اوتوموبیل بلوكی
٥ نقلیات اوتوموبیللرندن برینك ارقه‌دن منظره‌سی
٦ درنه‌ده ١٤ نیسان‌رسم كچیدنده‌ملی‌طابورلر
٧ « « « « « « «
٤٤٢ ردوسه دشمن عسكرینك اخراجی - دفنه قوماندانی احمد شكری‌وراشدافندی
٣ طرابلسی‌مكتب‌چوجقلرینك‌عسكری‌تعلیملری (٢رسم)
٤ درنه‌ده مجاهدینك بر بورویشی
٥ درنه‌ده بر مجاهدین غروپی
٦ طنطوردم دشمن عسكرینك اختفا كاهلری
٧ دشمن عسكرینك لوازم نقلیاتی - زواره‌ده مجاهدین (٢ رسم)
٨ پوربالطق‌ملاقاتی - المانیاوروسیه‌امپراطورلری
٩ روسیه امپراطورینی حامل‌استاندارد یاطنك پور بالطقه مواصلتی
٤٥٠ دشمنك درنه‌ده بررجعتی

٢ بیروت آمریقان دارالفنوننك موزه‌خانه‌سی
٣ دارالفنونك اوزاقدن منظره‌سی ـ دارالفنون کلیساسی (٢ رسم)
٤ دارالفنون رصدخانه‌سی
٥ کیمیالابوراتواری ـ کتبخانه‌نك داخلی منظره‌سی (٢ رسم)
٦ طبیه بناسی ـ کلیسانك منظرهٔ داخلیه‌سی (٢ رسم)
٧ دارالفنونك مؤسسی دوقتور دانیال بلیس
٩ اخیراً اجرا اولنان صرهٔ همایون مراسمی (٢ رسم)
٤٦١ صرهٔ همایون مراسمنه عائد برقاچ انطباع (٦ رسم)
٢ محمل شریف
٣ اخیراً بر صورت مزینه‌ده اعمال ایدیلن محمل شریفك فوطوغرافیسی
٤ اخیراً بوغازده اجرا ایدیلن قایق یاریشلری
٥ قایق یاریشلری (٢ رسم)
٦ » »
٨ » »
٩ صدارت آلاینه عائد ٢ رسم
٤٧٠ـ١ صدارت آلایی رسملرندن
٢ اخیراً نیسده رسم کشادی اجرا اولنان قرالیچه ویقتوریانك هیکلی
٣ اخیراً مرفته وشارکوی وجوارنده وقوعه کلن زلزله‌یه عائد (٦ رسم)
٤ مرفته جوارنده دوچار خرابی اولان مبانیدن برینك منظره‌سی
٥ فلاکتزدکانه اعانه توزیعی ـ فلاکتزدکان ایچون انشاسنه باشلانیلان باراقه‌لر

هایدن

صوك موده قازمیرلر

انكلیز مقراصداری

تپه باشی

نومرو ١٢

هایدن

انكلیز مغازه‌سی اركك، قادین و چوجقلره مخصوص انواع دولو صوك موده

قوماشلر و سائره بك اوغلی درت‌یول اغزی نومرو ٤٧٩

BELEDIYE
…PHANESI

هایدن

اركككلره مخصوص

حاضر و اصمارلامه كوملك

یاقه غراواط و سائره

غلطه ویووده نومرو ٨٧